THE

Bombay Government Gazette.

Vol. 26.] Published by Authority. [No. 43.

Three Rs. per Quarter.] THURSDAY, 23RD OCTOBER 1856. [Eight annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831. GENERAL DEPARTMENT.

*The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "*BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE,*" notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the* BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE *only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.*

Bombay Castle, 13th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, *no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the* BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, *they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.*

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, *Secy. to Govt.*

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, *all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Byculla.*

Bombay, 5th April 1848. J. G. LUMSDEN, *Secy. to Govt.*

Legislative Council.

20th September 1856.

The following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 19th September 1856, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XIX. OF 1856.

An Act to enable the Governor General of India in Council to suspend the operation of certain Acts relating to the Emigration of Native Labourers.

Preamble.

Whereas, by several Acts passed by the Governor General of India in Council, the emigration of Native Inhabitants of India to certain British Colonies is authorised, subject to certain regulations for the protection of such Emigrants; and whereas it is expedient that the Governor General of India in Council should have power, from time to time, to suspend any of the said Acts so far as they relate to emigration to any Colony or place in which the said Governor General in Council shall have reason to believe that proper measures have not been taken for the protection of the Emigrants immediately upon their arrival thereat, or during their residence therein, or for their safe return at or near to the time at which the Government of such Colony or place was bound to find them a return passage to India; It is enacted as follows:—

Governor General in Council empowered in certain cases to prohibit by notification the emigration of Native labourers to any Colony to which emigration is allowed by law.

I. Whenever the Governor General of India in Council shall have reason to believe that, in any Colony or place to which the emigration of Natives of India is allowed, proper measures have not been taken for the protection of such Emigrants immediately upon their arrival in such Colony or place, or during their residence therein, or for their safe return to India, or to provide a return passage to India for any such Emigrants at or about the time at which they are entitled to such return passage, it shall be lawful for the said Governor General in Council, by notification in the *Calcutta Gazette*, to declare that the emigration of Natives of India to such Colony or place shall cease and be prohibited from a certain day, to be specified in the notification.

Operation of any Act, permitting emigration, to be suspended from the day specified in the notification.

II. After the notification shall have been so published, the operation of any Act by which the emigration of Natives of India to such Colony or place is allowed, shall be suspended from the day specified in the notification, so far as such Act authorises emigration of Natives of India to such Colony or place; but such suspension shall not affect any act done, offence committed, or proceedings commenced, before such suspension.

During such suspension, all the laws against emigration shall be in force as to the Colony specified in the notification.

III. During the time of such suspension, any Act in force for the time being which prohibits the emigration of Natives of India, or the aiding or abetting of such emigration, or the making of any contract for labour to be performed by any Native of India out of the territories of the East India Company, shall take effect and be in force, so far as relates to the Colony or place specified in the notification, in the same manner and to the same extent as if the Act suspended had never been passed.

Revocation of suspension.

IV. Whenever the Governor General of India in Council shall be satisfied that, in the Colony or place specified in the notification, proper measures have been taken and will be adopted for the protection of Emigrants immediately upon their arrival thereat and during their residence therein, and for their safe return

to India, and for providing return passages to India for such Emigrants, at or near to the time at which they are entitled to such return passages, it shall be lawful for the said Governor General in Council to notify in the *Calcutta Gazette* that the emigration of Natives of India to such Colony shall be allowed from a day to be specified in such notification; and thereupon any Act which may have been suspended by virtue of this Act shall, from the day so specified, be revived, and have the same force and effect as if it had not been suspended, except as to acts done, offences committed, and proceedings commenced during the time of such suspension.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

20th September 1856.

The following Bill was read a second time in the Legislative Council on the 20th September 1856, and was referred to a Select Committee, who are to report thereon after the 24th of December next:—

A Bill to authorise the Arrest and Detention, within the Ports of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, of Junks or Native Vessels suspected to be Piratical.

Preamble.

Whereas there is reason to believe that certain Junks periodically visit the Ports of the said Settlement ostensibly for the purposes of trade, but in reality to equip, arm, and fit themselves out for the purpose of making piratical attacks on peaceful trading vessels, in the vicinity of the Straits of Malacca and elsewhere; It is hereby enacted as follows:—

Penalty for obstructing search or inquiry ordered by the Chief Resident Civil Authority in respect of any Junk or Native vessel.

I. The Chief Resident Civil Authority of any Station of the said Settlement may, by an order in writing signed by him, at any time, and as often as he shall deem it expedient, direct any public Officer to proceed on board any Junk or other Native vessel, being in any Port or place within the limits of the said Station, and to search such vessel, and to take an account of the armament thereof, and to make such further and other inquiry and investigation into the objects, pursuits, and movements of the Master or person in charge of such Junk or vessel as the said Chief Civil Authority shall think fit; and any person who shall hinder, obstruct, or in any wise prevent such search, investigation, or inquiry, or shall obstruct such public Officer, or any person acting in his aid or assistance, in the discharge of his duty, shall, on conviction before a Magistrate of Police, be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding six calendar months, or to both.

Seizure and detention of any Junk or Native vessel suspected to be piratical.

II. Whenever it shall be proved, by oath or affirmation, to the satisfaction of the Chief Resident Civil Authority of any of the said Stations, that there is reasonable cause to suspect that any Junk or vessel in any Port or place within the limits of the said Station is a piratical vessel, or belongs to pirates, or is intended to be used for piratical purposes, or for the purpose of trading with or supplying pirates, he may, by an order in writing signed by him, cause such Junk or vessel, together with her tackle, apparel, and furniture, arms, stores, and ammunition, and the goods and merchandise laden therein, or any portion thereof, to be seized and detained.

Report of seizure and detention to the Governor.

III. Whenever any such Junk or vessel, furniture, arms, stores, ammunition, goods, or merchandise, shall be seized and detained under the provisions of this Act, the Chief Resident Civil Authority shall report the circumstance as soon as possible to the Governor of the said Settlement, who shall give orders as to the detention or release of such Junk or vessel, or other things so seized or detained.

Penalty for Master or Crew refusing or neglecting to attend as witnesses, or giving false evidence.

IV. The Chief Resident Civil Authority at any of the said Stations may, by order in writing signed by him, summon the Master or person in charge, and any of the Crew, of any such Junk or vessel which he may have reasonable cause to suspect as aforesaid, or any other person, to attend before him, and to produce any document in his possession, and may examine such persons upon oath or affirmation to be administered by him, touching any matter which may appear to be material for the purpose of ascertaining whether the said vessel is a piratical vessel or belongs to pirates, or is intended to be used as aforesaid. Every person so summoned, who refuses or neglects to attend or make answer, or to produce any document in his possession, concerning the matters hereby authorised to be inquired into, or who wilfully gives false evidence, or otherwise misbehaves in giving or refusing to give evidence, shall be liable, on conviction before a Magistrate of Police, to a fine not exceeding five hundred Rupees, or to imprisonment, with or without hard labour, for a term not exceeding six calendar months, or to both.

No vessel or property to be detained beyond six months, unless proceedings have been commenced within that time.

V. No vessel or other thing seized or detained in pursuance of the provisions herein contained, and no property on board thereof, shall be detained for a longer period than six months, unless within that time proceedings shall have been commenced for the condemnation thereof.

Suspected vessels not to leave Port with increased armament, &c.

VI. Whenever it shall be made to appear, to the satisfaction of the Chief Resident Civil Authority of any of the said Stations, that there are reasonable grounds to suspect that any Junk or Native vessel is about to proceed to Sea from any Port or place within the said Station so manned, armed, equipped, furnished, or fitted out, as to afford reasonable ground to suspect that the said vessel is intended for piratical purposes, it shall be lawful for the said Chief Civil Authority to take such measures as may be necessary or proper to prevent such vessel from proceeding to Sea from such Port or place, so long as the same is manned, armed, equipped, furnished, or fitted out beyond what he may deem sufficient for the due navigation and protection thereof as a trading vessel.

No damages to be recovered for seizure on reasonable grounds of suspicion.

VII. No damages shall be recovered for the seizure or detention of any vessel or other thing in pursuance of this Act, if it shall appear that there were reasonable grounds to suspect that the vessel or other thing so seized or detained was piratical, or belonged to any pirate or pirates, or was intended to be used for piratical purposes, or for the purpose of trading with or supplying pirates; but whenever any vessel or other thing shall be seized or detained under the provisions of this Act, proceedings may be taken in any Admiralty or Vice-Admiralty Court having jurisdiction over the place where the seizure was made, or in any division of such Court, for the condemnation or for the restitution of such vessel or other thing; and if, in such proceeding, it shall appear to the Court that such vessel or other thing was piratical, or belonged to pirates, or was intended to be used for piratical purposes, or for the purpose of trading with or supplying pirates, the same shall be forfeited and condemned, without a previous conviction of the owner, or of any other person, of the crime of piracy.

Condemnation or restitution of vessel.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Notice.

Required for the CANAL DEPARTMENT, in SIND, several CLERKS, who understand keeping Accounts, and are quick Writers; Salaries—Rupees eighty (80), and forty (40), per mensem, with Batta of about Rupees twenty-six (26), and seventeen (17), respectively, when in the Districts. When in the Districts, Tents and Tent Carriage are provided at Government expense. Apply by letter to the Superintendent of Canals in Sind.

Kurrachee, 3rd October 1856.

Notice

Is hereby given, that Monday, Tuesday, Wednesday, and Thursday, the 27th, 28th, 29th, and 30th instant, being HINDOO HOLIDAYS (the Dewalee Festival), NO BUSINESS WILL BE TRANSACTED in the GENERAL TREASURY, GENERAL PAY OFFICE, and GOVERNMENT SAVIGNS' BANK on those days.

J. W. MUSPRATT,
Sub-Treasurer.

Bombay Castle, General Treasury,
21*st October* 1856.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI.:—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Moorarjee Anundjee.	Formerly a Merchant.....	Hindoo.....	Without the Fort, near Bhoewada.	17th	Sept.	1856
Bhimseein Eshwunt...	Mistry	Hindoo.....	Without the Fort, in New Town, in Sootar Challee.	22nd	„	„
Francis de Cruz	Shoemaker	Portuguese ...	Without the Fort, at Nagpara.	25th	„	„
Robert William Elliott	Late a Clerk in the Office of Messrs. Smith, Taylor, and Co.	European ...	Within the Fort, in Military Square.	27th	„	„
Pandoorung Cassinathjee.	An English Writer	Hindoo	Without the Fort, in Wittulwaddy.	„	„	„
Cooverjee Shapoorjee.	Unemployed	Parsee	Lately without the Fort, near Dhoby Tullao (at present in the Bombay Gaol).	29th	„	„
Wittoba Damodhurjee	A Clerk in the Office of Messrs. Forbes and Co.	Hindoo	Lately without the Fort, near Dhoby Tullao (at present in the Bombay Gaol).	1st	Oct.	„
Poonjeea Gungathur.	Lately traded as a General Merchant.	Hindoo	Lately without the Fort, at Musjid Bunder (at present in the Bombay Gaol).	2nd	„	„

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Francis de Cruz	1st Monday....	November next	11 o'clock.
Robert William Elliott	Ditto	Ditto	Ditto.
Moossa Allana and Essa Allana	Ditto	Ditto	Ditto.
Wagjee Oomersey	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my Office.

Dividends payable in the undermentioned Insolvent's Estate.

Ramchunder Satt Pie, 3rd Monday in October instant, of 4¼ per cent.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 7th day of October 1856.

નાદાર દેવાદારોની કોરટ મધે.

જાહેર ખબર એ ઉપરથી આપવામાં આવે છે જે, વિગત સાથે હેની હેઠળ જે જુદી જુદી આશામીઓના નાંમો લખેલાં છે, તેઓએ મુંબઈની નાદાર દેણદારોનાં છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપી છે, તેમાં એક એકની અરજ હેવી છે જે વિકટોરીયાના અગિઆરમે વરશે જે ધારો કરીને ઠરાવ્યો છે, તેના એકવિરામાં બાબમાંનો ઈલિજ હમોને મળે.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમાં રેહેવાનું ઠેકાણું.	દાખલ કરેલી અરજીઓની તારીખ.		
				દાડો.	માસ.	વરશ.
મોરારજી આણંદજી	આગળ વેપારી	હીંદુ.	કોટબાર ભોઈવાડા આગળ.	૧૭ મો	સેપ્ટેંબર.	૧૮૫૬
ભીમસેન એરાવંત	મીરાતરી	હીંદુ.	કોટબાર ખેતવાડીમાં શુથાર ચાળીમાં.	૨૨ મો	એજ.	એજ.
ફ્રાંશીરા દી કુરૂજ	મોચી	ફરંગી.	કોટબાર નાગપાડા આગળ.	૨૫ મો	એજ.	એજ.
રાર્ખટ વીલીઅંમ એલીએટ.	થોડા દાહાડા ઉપર મીશીઅરશ ઈરિમીથ ટેલરની કંપનીની હાશીરામાં લખનારો.	યુરોપિઅન.	કોટમધે મીલીટરી ઈરિકો-એર.	૨૭ મો	એજ.	એજ.
પાંડુરંગ કાશીનાથજી	અંગ્રેજી લખનારો	હીંદુ.	કોટબાર વીઠલવાડીમધે ..	૨૭ મો	એજ.	એજ.
કુવરજી શાપુરજી	ધંધાવગરનો	પારશી.	થોડા દાહાડા ઉપર કોટબાર ધોબી તલાવ આગળ ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૨૯ મો	એજ.	એજ.
વિઠોબા દામોદરજી	મેશીઅરરા ફારબશની કંપની-ની હાશીરામાં લખનારો.	હીંદુ.	થોડા દાહાડા ઉપર કોટબાર ધોબી તળાવ આગળ ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૧ લો	અકટોબર	એજ.
પુંજીઆ ગંગાધર.....	થોડા દાહાડા ઉપર સર્વે ચીજનો વેપાર કરતો હતો.	હીંદુ.	થોડા દાહાડા ઉપર કોટબાર મશીદ બંદર ઉપર ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	૨ જો	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં ધટતી રીતે હુકમ થયા છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્ત આ નામદાર કોરટનાં આફિસિઆલ આશાઈનીના તાબામાં જાએ.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવાશારૂ ઠરાવેલા દાહાડા.

નામ.	વખત.		
	દાહાડો.	માસ.	કલાક.
ફ્રાંશીરા દી કુરૂજ	૧ લો સોમવાર.	આવતો નવેંબર.	૧૧.
રાર્ખટ વીલીઅમ એલીએટ	એજ.	એજ.	એજ.
મુરા અલાણા તથા ઈશા અલાણા.....	એજ.	એજ.	એજ.
વાધજી ઉમરશી	એજ.	એજ.	એજ.

આડા આવનાર લેણદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તણ દાહાડા અગાઉ, સોગણુનામાથી સાબીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને ખી આપવી જોઈએ. એ ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાનાં દેવાની, તથા માલ મિલકતની, ટીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોનાં માલમીળકતમાંથી ફાળા આપવાને ઠરાવા છે તેની વીગત.

રામચંદર શાતપઈ ચાલતા અકટોબર મહિનાનો ૩ જો સોમવાર ને ટકા ૪.

મુંબઈનાં કોટમધે, કોટના કલાર્કની આશીસમાં,
તારીખ ૭ મી અકટોબર સને ૧૮૫૬.

જે. એ. મેકેનજી,
કોટના કલાર્ક સહી.

(True translation)
NARAYEN DINANATHJEE, Chief Translator.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
								"	"	"	"	"						
Boodhist.—Jain, &c.	..	..	..	..	7	..	..	2	1	..	..	..	3	..	..	..	..	13
Brahmun..	..	..	..	..	3	..	..	1	1	..	..	..	4	..	..	..	..	9
Lingaet and Bhatia	..	..	..	..	3	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	4
Hindoo of other Caste	5	9	..	..	55	3	..	9	6	..	2	2	9	..	2	2	..	99
Hindoo Out-caste	..	..	..	..	14	..	..	2	7	..	..	1	1	..	1	1	..	27
Moosulman	3	1	..	..	30	..	1	4	5	..	1	..	7	1	1	..	..	51
Parsee	..	1	..	..	4	..	..	3	..	..	..	..	1	..	1	..	..	10
Jew	..	..	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	2
Native-Christian..	..	..	..	..	3	2	..	3	1	..	..	..	..	..	..	1	..	10
Indo-European	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
European..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Negro-African	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	1
Other and Unknown Caste ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total.. ..	8	11	..	..	121	6	1	26	21	..	3	3	25	1	6	4	..	228
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Eight Years..	..	20	1	..	93	10	..	27	28	..	2	1	15	1	3	3	..	204

A. H. LEITH,
In charge of Mortuary Returns.

Bombay, 22nd October 1856.

ELECTRIC TELEGRAPH.

The line of Electric Telegraph has been extended from Mysore to Calicut on the Western Coast, and Offices for the receipt and transmission of Messages have been opened at the undermentioned places:—

Mercara.
Cannanore.
Calicut.

R. L. BRUNTON,
Deputy Superintendent Electric Telegraph,
Bombay Presidency.

Deputy Superintendent's Office, Bombay,
3rd October 1856.

ELECTRIC TELEGRAPH.

The Electric Telegraph Office at Tanna will be closed from the 24th instant until further notice.

R. L. BRUNTON,
Deputy Superintendent Electric Telegraph.

Deputy Superintendent's Office,
Bombay, 20th October 1856.

Notice

Is hereby given, to persons desirous of entering into a CONTRACT for SUPPLYING FORAGE and PEELED DHALL STALK, required for the GUNPOWDER DEPARTMENT,—

Sealed Tenders for the Contract will be received at this Office on Wednesday the 5th November next, at 12 o'clock (noon), for the supply of 150 candies Gogary Gram, Wooreed, or Mutt, of 1st sort, 10,000 cwt. of Sweet Batty Field Straw, and about 1,700 cwt. Peeled Dhall Stalk (to be well soaked in sweet water, and peeled). These to be delivered at the premises of the Gunpowder Manufactory, free of all charges and expenses. The supplies to commence from 1st January 1857, and be completed on or before the end of March following. Should the Contractor fail to supply the whole by the abovenamed period, the Agent will purchase the supply from the market, at the risk and cost of the Contractor.

Any party whose tender is accepted will be required to deposit Rs. 500 for each article, for the fulfilment of his agreement.

The tender is to specify the rates for Grain per candy, Straw and Dhall Stalk per cwt.

No reasons will be assigned for the rejection of any tender.

J. B. WOOSNAM, Major,
Agent for Gunpowder.

Gunpowder Manufactory, Mazagon,
22nd September 1856.

जाहिरनामा.

ऐसा जे बंदुकीचे दारूचे खात्याकरितां दाणा वैरण व साल काढलेल्या तुराट्या पुरविण्याचा मक्ता घेण्याची ज्या लोकांची खुषी असेल त्यांस जाहीर केलें जातें जे.

अव्वल प्रतीचे घोगारी चणे किंवा उडीद किंवा मठ खंडी १५० व गोडा पेंढा १०००० दाहा हजार हंड्रेडवेट व गोडे पाण्यांत चांगल्या भिजवून साल काढलेल्या तुराट्या १७०० हंड्रेडवेट येणेप्रमाणे पुरविण्याचे मक्ताविषयीं मोहरबंद अर्ज येतें नवेंबर महिन्याची तारीख ५ बुधवारचे रोजीं बारा वाजतां बंदुकीचे दारूचे एजंटचे कचेरींत घेतील तें सामान

સદર્હૂ કારખાન્યાંત પોંહચવિણ્યાચા હેલમજુરી વગૅર ખર્ચ મક્તેદારાચે માંથીં અસે આણિ સદર્હૂ સામાન તારીખ ૧ જાનેવારી સન ૧૮૫૭ પાસૂન દેણ્યાસ શુરૂ કરૂન માર્ચ મહિન્યાચે અખર અથવા પૂર્વી સર્વ પુરેં કરાવેં આણિ સદર્હૂ મુદતીંત ઇજારદાર સર્વ સામાન પુરેં ન કરીલ તર એજંટ સાહેબ બાજારાંતૂન ખરેદી કરિતીલ વ ત્યાચેં જોખીમ વ ખર્ચ ઇજારદારાચે માંથીં પડેલ.

જ્યાચા અર્જ મંજૂર હોઈલ ત્યાણે આપલા કરાર પુરા કરણ્યાકરિતાં દરએક જિનસેબદ્દલ ૫૦૦ રુપયે અમાનત ઠેવિલે પાહિજેત અર્જાત ધાંન્યાચા ભાવ ખંડીચા લિહાવા વ પેંઠયાચા વ તુરાટયાચા ભાવ હંડ્રેડવેટાચા ત્યાહાવા.

કોણતાહી અર્જ રદ્દ કરતીલ ત્યાચેં કારણ સાંગણારં નાહીંત.

(સહી.) મેજર, જેમ્સ બૌવેન ઉસનામ,
બંદુકીચે દારૂચે એજંટ.

તારીખ ૨૨ માહે સપ્ટેંબર સન ૧૮૫૬ ઇસવી
મુા મુંબઈ બંદુકીચે દારૂચા કારખાના.

જાહેરનામુ.

એહેવું જે બંદુકના દારૂના ખાતાં શારૂ દાંણા તથા ચારો તથા છાલ કાહાડિલી તુવરની કાંડી પુરી પાડવાવીરો ઇજારો લેવાની જે લોકોની ખુશી હશે તેઓને જાહેર કરવામાં આવેછે, જે.

અવલ જાતના ગોધારી ચણાં અથવા અડદ અથવા મઠ ખાંડી ૧૫૦ તથા મીઠો પેંડો ૧૦૦૦૦ હંડ્રેડવેટ તથા મીઠાં પાંણીમાં શારી રીતે ભીજવીને છાલ કાહાડિલી તુવરની કાંડી ૧૭૦૦ હંડ્રેડવેટ એ પ્રમાંણે પુરૂ પાડવાના ઇજારાવિશે મોહોરબંદ અરજો આવતા નવંબર મહિનાની તારીખ ૫ મી બુધવારને દીને બાર વાગતે બંદુકના દારૂના એજંટની કચેરીમાં લેશે તે શાંમાંન શદ્દર્હૂ કારખાંનામાં પોંહોંચાડવાની હેલ મજુરી વગેરે ખર્ચ ઇજારદારને માથે છે, અને શદ્દર્હૂ શાંમાંન તારીખ ૧લી જાનેવારી સંને ૧૮૫૭ થી આપવાને શુરૂ કરીને માર્ચ મહીનાની આખરે અથવા અગાઉ સર્વે પુરો પાડવો અને શદ્દર્હૂ મુદતમાં ઇજારદાર સર્વે શાંમાંન પુરો નહીં પાડશે તો એજંટ સાહેબ બજારમાંથી વેચાતો લેશે તથા તેનું જોખંમ તથા ખર્ચ ઇજારદારને માથે પડશે.

જેનો અર્જ મંજુર થશે તેણે પોતાના કરાર પુરો કરવા શારૂ દરએક જણરા બદલ રૂપીયા ૫૦૦ અંનામત રાખવા જોઇએ.

અર્જમાં અંનાજનો ભાવ ખાંડીનો લખ્યો તથા પેંડાનો તથા તુવરની કાંડીનો હંડ્રેડવેટનો ભાવ લખ્યો.

કોઇએ અર્જ રદ્દ કરશે તેહેનું કારણ કેહેશે નહીં.

(સહી.) મેજર, જેમ્સ બોવેન ઉશનામ,
બંદુકના દારૂનો એજંટ.

તારીખ ૨૨ મી માહે સપ્ટેંબર સંને ૧૮૫૬ ઇસવી
મુા મુંબઇ બંદુકના દારૂનું કારખાનું.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Advertisement.

JUDICIAL DEPARTMENT.

MESSRS. THACKER & Co. have FOR SALE, on account of Government, Copies of the Report of CASES DECIDED by the SUDDER FOUJDAREE ADAWLUT, during the month of August last, at One Rupee per Copy.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
H. L. ANDERSON,
Secretary to Government.
Bombay Castle, 22nd October 1856.

OPIUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 21st October 1856.

YEARS.	PASSES GRANTED AT INDORE			IMPORTED INTO BOMBAY				EXPORTED BY SEA			Detail of Exports from 15th to 21st October 1856.	
	Up to 14th Oct. 1856.	From 15th to 21st Oct. 1856.	Total.	Up to 14th Oct. 1856.	From 15th to 21st Oct. 1856.	Lost on the road.	Total.	Up to 14th Oct. 1856.	From 15th to 21st Oct. 1856.	Total.		Balance.
For 1854-55 .... Chests.	27,688	..	27,688	27,685½	..	2½	27,688	27,669½	..	27,669½	FOR THE SEASON 1855-56.	15½
„ 1855-56 .... „	29,367	..	29,367	27,302½	594	3½	27,900	26,307½	1	26,308½	Per Pattimary "Palkee" ..... Chest 1	1587½
„ 1856-57 .... „	787	36	823	..	..	..	..	..	..	..		..

R. SPOONER,
Officiating Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 22nd October 1856.

TENDERS FOR COAL.

Notice is hereby given, that the Mint Master is prepared to receive TENDERS for the SUPPLY of 500 TONS of COAL, or of any smaller quantity, not less than 50 tons, for Mint use.

The Coal is to be the best steam coal, and certificates of its quality and description, with a sample, should be forwarded with the tender.

The rate tendered should include all landing and other charges, and also the expense of weighment and of storage on the Mint premises.

The coal shall, if deemed necessary by the Mint Master, be subject to the inspection and approval or otherwise of a Committee of Government Officers, and be at the risk of the tenderer until actual delivery and receipt at the Mint.

The form of tender below given should be adopted without alteration, and Government reserves to itself the right to reject, without assigning reason, any tender, although it may appear to be the lowest.

(*Form of Tender.*)

To the MINT MASTER, Bombay.

SIR,

With reference to the Notice in the Bombay *Gazette* dated the 9th October 1856, we hereby tender, for the service of Government, Coal of the undermentioned description, and at the price hereunto annexed :—

Description of Coal.	Per what Ship.	No. of Tons.	Price per Ton of 20 cwt. including all charges. Rs. a. p.	Amount in Words.

We agree to each and all of the conditions contained in the Notification above referred to.

We are, &c.

Bombay (Date).

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 9th October 1856.

જાહેરનામુ.

કોલસા પુરા પાડવા વિશેના અરજો.

એહેવું જે ટંકશાલનાં કામસારૂ ૫૦૦ ટન અથવા ઓછામાં ઓછા ૫૦ ટન કોલસા પુરા પાડવા વિશેના અરજો મીંટ માસ્તર લેસે.

બાકીના અંત્ર લાયેક સારા અવલ જાતનાં કોલસા જોઇએ અને તે કેહેવા છે તથા કહી જાતના છે, એ વિશેની સરટીફીકેટ તથા તેનો નમુનો અરજ સાથે મોકલવો.

અરજમાં ભાવ લખ્યો તે કોલસા કીનારે ઉતારવાનો તથા જોખીને ટંકશાલમાં ભરી આપવા વગેરે સર્વે ખર્ચ શુધ્ધાં લખ્યો.

મીંટ માસ્તરને જરૂર પડસે તો સરકારી અંમલદારની કામેટી પાસે કોલસાની તપાસ કરાવીને પસંદ કરીને લેસે અને ટંકશાલમાં કોલસા જોખીને સોપવામાં આવશે તાંહાં શુધીનું જોખમ અરજદારને માથે રેહેસે.

અરજનો નીચે નમુનો લખ્યો છે તે પ્રમાણે કોઇ ફેરફાર ન કરતાં અરજ કરવી જોઇએ અને એકાદી અરજમાં લખેલા દર સર્વેથી કમી હસે તો એપણ તેનું કારણ કહ્યાવગર તે અરજ રદ કરવાને સરકાર મુખ્યત્યાર છે.

અરજનો મસુદો.

મુંબઇના મીંટમાસ્તર સાહેબ જોગ.

સને ૧૮૫૬ ઇસવીના અક્ટોબર મહીનાની નવમી તારીખના મુંબઇગાજીટના વર્તમાનપત્રમાં જાહેરખબર છાપી છે તે ઉપરથી નીચે લખેલી જાતના તથા ભાવથી કોલસા સરકારી કામ સારૂ આપવાને અમે રાજી છીએ.

કોલસાની જાત.	કેટલાં વાહાણ લાવવાનાં છે.	કેટલા ટન.	સર્વે ખરચ સુધાં ૨૦ હંડરેડવેટના ટનનો ભાવ. રૂ. આ. પૈ.	અંકે.

સદરહુ જાહેરખબરમાં લખેલી સર્વે સર્તો અમારે કબુલ છે.

અરજ કરનારની સહી.

મુકામ મુંબઇ તા.

મીંટ માસ્તર કપતાન જેમસ હેનરી બર્ક
સાહેબ બાહાદુરની સહી.

जाहिरनामा.

कोळसे पुरविण्या विषयीं अर्ज.

ऐसा जे टांकशाळेंतील कामाकरितां ५०० टन किंवा कमींत कमी ५० टन कोळसे पुरविण्याविशींचे अर्ज मिंट मास्तर घेतील.

वाफेचे यंत्रालायक चांगले उत्तम प्रतीचे कोळसे असावेत आणि ते कसे आहेत व कोणते प्रतीचे आहेत याविशींचीं सर्टिफिकेटें व त्याचा नमुना अर्जा बराबर पाठवावा.

अर्जींत दर लिहिणे तो कोळसे किनाऱ्यास उतरण्याचे व जोखून टांकसाळेंत भरून देण्याचे खर्चा सुध्धां ल्याहावा.

मिंट मास्तर यांस जरूर वाटेल तर सर्कारी अंमलदाराचें कमिटी जवळून कोळशाची पाहणी करून पसंत करून घेतील आणि टांकसाळेंत कोळसे सोपऊन देण्यांत येत तोंपर्यंत त्याचें जोखीम अर्जदाराचे माथीं राहील.

अर्जीचा खालीं नमुना लिहिला आहे त्या प्रमाणे कांहीं फेरफार केल्या वांचून अर्जी केली पाहिजे आणि एखादे अर्जींत लिहिलेला दर सर्वांहून कमी असेल तथापि कारण सांगितल्या वांचून तो अर्ज रद्द करायास सरकार मुख्त्यार आहे.

अर्जीचा मसुदा.

मुंबईचे मिंट मास्तर साहेब यांस.

सन १८५६ इसवीच्या अक्टोबर महिन्याच्या नव्वे तारखेच्या मुंबई ग्याझेट या नावाच्या वर्तमानपत्रांत जाहिरखबर छापली आहे त्यावरून खालीं लिहिलेले प्रकारचे व दराने कोळसे सर्कारी कामांकरितां देण्यास आम्ही राजी आहोंत.

कोळशाचा प्रकार.	कोठून तारवा वरून आणीले.	कितने टन.	सर्व खर्चासुद्धां बीस हंड्रेडवेटाचे टनीचा भाव. रु. आ. पै.	रकम अक्षरीं.

सदरहू जाहीर खबर लिहिलेल्या सर्व शर्ती आम्हास कबूल आहेत.

मुा मुंबई तारीख

अर्ज करणाराची सही.

मिंट मास्तर कपतान जेम्स हेनरी बर्क
साहेब बाहादुर याची सहीं.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

Notice.

The Mint Master hereby notifies, that, from and after the 1st of January 1857, all Gold and Silver Bullion and Coins that may be tendered to the Mint for coinage will be melted and cast into bars, by the Mint Premelting Establishment, prior to their being received or assayed, in conformity with the practice which obtains in the Calcutta Mint.

2. Tenderers of Bullion are requested to depute Agents to see that their interests are properly attended to in the premelting processes.

3. In modification of the charges for premelting Bullion laid down in the Notification published at page 671 of the *Government Gazette* of the year 1846,* the Mint Master begs to notify that, on the introduction here of the new or Calcutta system, a premelting charge will be levied of three Rupees and twelve Annas per one thousand Tolas of Standard Gold, and of one Rupee per one thousand Tolas of Standard Silver, which premelting charge will be independent of the ordinary charge for seignorage.

* Viz. Rupees eleven and Annas twelve for premelting a Pot of 10,000 Tolas of Merchants' Silver.

4. All charges at present levied for cutting, burning, and preliminary examination, will cease on the introduction of the new system.

5. In order to further assimilate the practice of the Calcutta and of the Bombay Mints, the Mint Master begs also to notify that, from the 1st of January 1857, Mint Bills will be granted on the Treasury at twenty days' sight after actual receipt and registry of any Bullion or Coins that may be tendered; the receipt and registry to date from the day on which the actual outturn value shall be ascertained,—that is, after premelting and assay operations have been completed.

J. H. BURKE, Captain,
Mint Master.

Bombay Mint, 1st July 1856.

જાહેરનામું.

એહેવું જે મીન્ટ માસ્તર જાહેર કરે છે કે તારિખ ૧ લી જાનુએરી સને ૧૮૫૭ થી તથા તા૨પછી સોનું તથા ચાંદી તથા સોનાં રૂપાંનું નાંણું ટંકશાલમાં સીક્કો પાડવા સારૂ આપશે તે લીધાની અગાઉ અથવા તેનો ટચ કાહાડની અગાઉ કલકત્તાની ટંકશાલના વહીવટ પ્રમાંણે ટંકશાલમાંના પ્રથમ ગાળવાના ખાતાંમાંતે ગાળીને તેની લગડી પાડશે.

૨. પ્રથમ ગાળતી વખતે પોતાનું હીત થાએ એવો બંદોબસ્ત રાખવાસારૂ સોનું તથા ચાંદી આપનારઓએ પોતાનાં માંણસો મોકલવાં.

૩. સને ૧૮૪૬ ના ગવરમેંન્ટ ખાજીટના ૬૭૧ મે પાંને જાહેરનાંમું છાપું છે તેમાં ચાંદી પ્રથમ ગાળવાના ખરચનો દર ઠેરાવેલો છે. એટલે વેપારી લોકોની ચાંદીના ૧૦,૦૦૦ તોલાની કુંડીએ રૂ. ૧૧-૧૨-૦ પ્રથમ ગલામણી લેવી એહેવો દર ઠરાવીઓ છે. તે દર ફેરવીને મીંટ માસ્તર જાહેર કરે છે, કે નવો વહીવટ એટલે કલકત્તાનો વહીવટ આંહીઆં ચાલુ થઆ પછી ૧૦૦૦ તોલા ઈસ્ટાંડરડ. (એટલે મારાલા પ્રમાણેના) સોનાં બદલ પ્રથમ ગલામણી રૂ. ૩-૧૨-૦ લેશે અને ૧૦૦૦ તોલા ઈસ્ટાંડરડ (એટલે મારાલા પ્રમાણેના) રૂપાં બદલ પ્રથમ ગલામણીનો રૂ. ૧ લેશે. પ્રથમ ગાળવાના સદહું ખરચનો નાંણું પાડવા બાબત હંમેશાં ખરચપડે છે. તે ખરચ સાથે કાંઈસંબંધ નથી.

૪. કાપવા બદલ તથા બાળવા બદલ તથા પ્રથમ તપાશવા બદલ હાલમાં જે ખરચ લે છે તે શરવે ખરચ નવાં વહીવટ ચાલુ થયા પછી બંદ થારો.

૫. કલકત્તા તથા મુંબઈની ટંકશાળનો વહીવાટ વધારે એકસરખો કરવા સારૂ મીન્ટ માસ્તર વલી જાહેર કરે છે કે તારિખ ૧લી માહે જાનુએરી સને ૧૮૫૭ થી સોનુ તથા ચાંદી તથા નાંણું આપવાને લાવશે તે બરોબર પોંહોચ્યા પછી તથા નોંધા પછી તે બદલ તીજોરી ઉપર વીસ દિવસની મુદતની ટંકશાલમાંથી ચીઠી આપશે.—જે દાહાડે બરાબર કીંમત ઠરશે એટલે પ્રથમ ગાળવાનું તથા ટચ કાહાડવાનું કામ જે દાહાડે પુરૂં થારે તે દિવશથી પોંચની તથા નોંધની તારિખ શરૂ થારો.

સહી.
જેમસ હેનરી બર્ક, કપતાન.
મીંટમાસ્તર.

તારીખ ૧ લી માહે જુલાઈ સને ૧૮૫૬ ઈસવી
મુકામ મુંબઈ ટંકશાલ.

जाहिरनामा.

ऐसा जे मिंट मास्तर जाहीर करितात कीं तारीख १ माहे ज्यानेवारी सन १८५७ पासून व त्यानंतर सोने व चांदी व सोनेरुप्याचें नाणे टांकसाळेंत शिक्का पाडण्या करितां देतील तें घेण्याचे पूर्वी किंवा त्याचा टच काढण्याचे पूर्वी कलकत्ता येथील टांकसाळेंतील वहिवाटीप्रमाणे टांकसाळेंतील प्रथम गाळणारें खात्यांत तें गाळून त्याच्या लगड्या करितील.

२ प्रथम गाळतेवेळीं आपले हिताचा बंदोबस्त ठेवण्यासाठीं सोने व चांदी देणारानी आपलीं मनुष्यें पाठवावें.

३ सन १८४६ चे गवरमेंट ग्याझेटाचे ६७१ वे पानावर जाहिरनामा छापिला आहे त्यांत चांदी प्रथम गाळण्याचे खर्चाचा दर ठरविला आहे म्हणजे व्यापारी लोकांचे चांदीचे दाहा हजार तोळ्यांचे कोंडीस रु. ११–१२ प्रथम गाळणावळ द्यावी म्हणून दर ठरविला आहे तो दर फिरऊन मिंट मास्तर जाहीर करितात कीं नवीन वहिवाट म्हणजे कलकत्त्याची वहिवाट येथे चालू झाल्यावर एक हजार तोळे स्टान्डर्ड (म्हणजे मासल्या प्रमाणचे) सोन्या बद्दल प्रथम गाळणावळ ३–१२ घेतील आणि एक हजार तोळे स्टान्डर्ड (म्हणजे मासल्या प्रमाणचे) रुप्या बद्दल प्रथम गाळणावळ एक रुपया घेतील, प्रथम गाळण्याचे सदहूं खर्चासीं आणि नाणे पाडण्या बद्दल नेहमीचा खर्च पडतो त्या खर्चासीं कांहीं संबंध नाहीं.

४ कापण्याबद्दल व जाळण्याबद्दल व प्रथम तपासण्याबद्दल हल्लीं जो खर्च घेतात तो सर्व नवीन वहिवाट चालू झाल्यावर बंद होईल.

५ कलकत्त्याचे व मुंबईचे टांकसाळेंतील वहिवाट अधीक एकसारखी व्हावी म्हणोन मिंट मास्तर आणखी जाहिर करितात कीं तारिख १ ज्यानेवारी सन १८५७ पासून सोने व चांदी किंवा नाणे देण्यास आणितील तें वास्तविक पोंचल्यावर व नोंदल्यावर त्या बद्दल तिजोरीवर वीस दिवसाचे मुदतीच्या टांकसाळेंतून चिठ्या देतील.–ज्या दिवसीं वास्तविक किंमत ठरेल म्हणजे प्रथम गाळण्याचें व टच काढण्याचें काम ज्या दिवसीं पुरें होईल त्या दिवसापासून पावतीची व नोंदीची तारीख सुरू होईल.

सहीं.
जेम्स हेनरी बर्क, कपतान,
मिंट मास्तर.

तारीख १ माहे जुलई सन १८५६ इसवी मु॥.
मुंबई टांकसाळ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 17th October 1856.

No. 772 of 1856.—Bombardier John McCarthy, of the 4th Troop Horse Brigade, is allowed his discharge from the Honorable Company's Service, under the provisions of Article 46, Section XXI. of 2nd Appendix to Jameson's Code.

No. 773 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 30th September 1856, No. 1244:—

"The Right Honorable the Governor General of India in Council is pleased to make the following promotions, agreeably to Government General Order No. 410, of the 4th April 1855 :—

BREVET.

Lieutenant Colonel William Biddle, Madras Infantry, to be Colonel in the Army	From the 4th of July 1856, vice General Sir J. Prendergast, Knight, Madras Infantry, deceased.
Major James Holland, Bombay Infantry, to be Lieutenant Colonel in the Army	
Captain Arthur Robert West, Madras Infantry, to be Major in the Army.	
Lieutenant Colonel George Moyle Sherer, Bengal Infantry, to be Colonel in the Army	From the 18th of July 1856, vice General M. White, Bengal Infantry, deceased.
Major George Pope, Bombay Infantry, to be Lieutenant Colonel in the Army	
Captain Alaric Robertson, Madras Infantry, to be Major in the Army ..	

(Signed) R. J. H. BIRCH, Colonel,
Secretary to the Govt. of India in the Military Department."

Bombay Castle, 18th October 1856.

No. 774 of 1856.—Instructions having been received from the Home Government to prepare and hold in readiness an Expeditionary Field Force for Foreign Service beyond Sea, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that a Force be accordingly assembled under the Command of Major General F. Stalker, C.B., and be embodied from the 20th instant, from which date all appointments connected therewith are to date, and to take effect.

His Excellency the Commander in Chief is requested to cause all such subsidiary orders as he may deem proper for the efficient organisation of the Force to be issued forthwith.

No. 775 of 1856.—The services of the undermentioned Officers are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, temporarily, for duty with their respective Regiments, proceeding on Field Service :—

Captain J. B. Dunsterville, of the 4th Regt. N. I. (Rifle Corps.)
Captain H. H. A. Wood, of the 4th Regt. N. I. (Rifle Corps.)
Captain (Brevet Major) E. Baynes, of the 20th Regt. N. I.
Lieutenant W. Waddington, of the 20th Regt. N. I.
Lieutenant E. L. Taverner, of the 20th Regt. N. I.
Lieutenant F. W. McL. Atkins, of the 20th Regt. N. I.
Major (Brevet Lieutenant Colonel) G. G. Malet, of the 3rd Regt. Light Cavalry.
Lieutenant P. H. LeGeyt, of the 3rd Regt. Light Cavalry.
Captain C. P. Aitchison, of the 2nd Eur. Regt. L. I.
Lieutenant G. A. Laughton, of the 2nd Eur. Regt. L. I.
Lieutenant S. Scott, of the 2nd Eur. Regt. L. I.
Lieutenant D. Hutcheon, of the 2nd Eur. Regt. L. I.
Lieutenant D. C. E. Twyford, of the 2nd Eur. Regt. L. I.
Captain W. R. Dickinson, of the Engineer Corps.
Lieutenant H. Pym, of the Engineer Corps.
Lieutenant J. LeMessurier, of the Engineer Corps.

No. 776 of 1856.—The services of the undermentioned Officers, employed under the Government of India, have been re-placed temporarily at the disposal of the Bombay Government, for employment with their Regiments :—

Lieutenant A. W. Graham	4th Regt. N. I. (Rifle Corps.)
Lieutenant G. B. Crispin	
Lieutenant W. B. Warren	20th Regt. N. I.

No. 777 of 1856.—The services of Brigadier Hale, Commanding the Bombay Garrison, are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for appointment to another Brigade.

No. 778 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that Boat Allowance to Panwell, to Officers proceeding on duty to and from the Deccan, is to be discontinued from this date. In lieu thereof a Railway Ticket to Campoolie will be granted, on application to the Quarter Master General's Department, for the Officer, Servants, and Baggage, as prescribed by the Regulations; and in the case of Staff Officers, a Ticket for one or two Chargers will be granted, subject to the Rules now in force as to the number for which Passage Money to Panwell would have been allowed.

G. O. C. 28th December 1854.
G. O. C. 27th January 1855.

Bombay Castle, 22nd October 1856.

No. 779 of 1856.—The following appointment is made :—

Lieutenant Colonel (Brevet Colonel) W. Hamilton, Her Majesty's 78th Highlanders, to act on the Brigade Staff, during the employment of Brigadier Stopford, on special duty, or until further orders.

No. 780 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to cancel Articles 80 and 81, Section IX., page 112 of Jameson's Code, and in lieu thereof, to publish the following Regulation, relating to the grant of Free Carriage to European Soldiers moving on duty or sick certificate :—

2. A Sulleetah, 6 feet by 4, will be supplied at the public expense, to each European Soldier of Her Majesty's and the Honorable Company's Service in the Bombay Presidency, to contain his entire kit on the line of march.

3. The Sulleetah to be supplied, accounted for, and repaired according to the Rules laid down in regard to canvas bags in G. G. O. No. 505, 2nd September 1852 (Articles 406 to 408, Section XXIII. page 42, 2nd Supplement to Jameson's Code).

4. The *kit* of the European Soldier for which the Sulleetah is allowed to be considered to include his canvas bag, bedding, and necessaries, in short every article which he is not required by the Regulations to carry on his back when marching; and the weight of such *kit*, including that of the Sulleetah now authorised, is to be estimated as follows for the different branches of the Army :—

For the Infantry, 75 lbs., for the Cavalry, 50 lbs., for the Horse Artillery, 54 lbs., and for the Foot Artillery 50 lbs.

5. Carriage will be supplied by the Commissariat Department at the public expense for the conveyance of the men's *kit on all ordinary movements* of Troops, according to the following scale :—

If camels, one to every five Infantry and every seven Cavalry Soldiers, also to every seven Artillerymen.

If hackeries, according to the Commissariat Contract or local regulation.

6. Married Soldiers requiring additional carriage beyond that allowed as above, must make their own arrangements. Indents on the Commissariat or other Departments for carriage for extra baggage are not to be complied with.

7. When troops take the field, or proceed on active service, free carriage will be allowed for 20 seers (41 lbs.) of baggage to each Non-Commissioned Officer and Soldier; but when a Regiment having proceeded on Field Service, does not return to its old Station, carriage will be supplied for conveying to the new Station the part of their kit the men may have left behind, in the following proportion :—

For the Infantry, half the proportion laid down in para. 5.

For the Cavalry and Artillery, one-third the proportion laid down in para 5.

8. Regimental Schoolmasters, and Assistant Schoolmasters, Serjeant Majors, and Quarter Master Serjeants of European and Native Regiments, Troop Serjeant Majors, Brigade Serjeants, and Battery Staff Serjeants, with Troops and Companies of Artillery, European and Native, will, on all occasions of movement on duty or sick certificate, draw carriage for two maunds weight (164 lbs.) of baggage each, or one camel between two men.

No. 781 of 1856.—The following appointment is made :—

Sappers and Miners.	*Date of Appointment.*
Quarter Master Serjeant Thomas Allsop to be Sub-Conductor, vice Miller, pensioned..	7th October 1856.

No. 782 of 1856.—The following appointment is made :—

12th Regt. N. I.

Lieutenant G. G. Leathes to be Adjutant, vice Lawrence, deceased.

No. 783 of 1856.—The rank of the undermentioned Assistant Surgeons, having been received from the Honorable the Court of Directors, Commissions are assigned to them from the dates specified opposite their respective names :—

Medical Establishment.	*Date of Rank.*
Charles Johnson (Not arrived)	16th July 1856.
Edmund Larken, M.D. (Not arrived)	4th August 1856.
Thomas Miller, M.D. (Not arrived)	
Charles McDowall (Not arrived)	
Arthur Kelsey (Not arrived)	
James Kearney (Not arrived)	
Roderick McKenzie, M.D. (Not arrived)	

No. 784 of 1856.—The undermentioned Cadets for the Engineers and Infantry are promoted to Second Lieutenant and Ensigns respectively, and rank is assigned to them from the dates specified opposite their names :—

For the Engineers.	*Date of Rank.*
Hugh Robert Meiklejohn	9th December 1854.
For the Infantry.	
John Brown	4th July 1856.
Fraser Newall	4th do.
Honorable Horace Miles Hobart (Not arrived)	16th do.
Ernest Scott Jervis	20th do.

No. 785 of 1856.—The following promotions are made :—

1st Grenadier Regiment Native Infantry.

Captain A. C. Honner to be Major, Lieutenant W. Walker to be Captain of a Company, and Ensign T. P. B. Walsh to be Lieutenant, from the 15th October 1856, in succession to Major W. C. Stather, retired.

No. 786 of 1856.—The leave granted to Lieutenant E. B. Holland, of the Engineers, by G. O. C. C. dated the 28th of March last, is to be considered as granted under the New Furlough Regulations; and the leave granted by G. G. O. No. 767, dated 14th instant, is consequently under the New Furlough Rules also.

No. 787 of 1856.—Lieutenant E. L. Taverner, Assistant to the Superintendent of the Poona and Tanna Revenue Survey, has been allowed leave of absence for one month, from the 13th ultimo, to proceed to the Presidency, on medical certificate.

No. 788 of 1856.—The following Orders are confirmed :—

Dated 12th August 1856.—By Captain Worgan, appointing 2nd Lieutenant Sturges to act as Adjutant of the Artillery Details at Aden, during the absence of Lieutenant Anderson, on leave to Bombay, or until further orders.

Dated 8th September 1856.—By Brevet Colonel Stuart, directing Assistant Surgeon Sylvester, Civil Surgeon, to afford medical aid to the 3rd Regt. N. I. and Staff at Sholapore, on the departure of Assistant Surgeon Skelding, on leave to Bombay, until further orders.

Dated 28th September 1856.—By Lieutenant Colonel Stiles, appointing Ensign Sanders to act as Adjutant to the 7th Regt. N. I., from the 1st October, during the absence, on leave, of Lieutenant Widdicombe, or until further orders.

No. 789 of 1856.—Captain P. L. Hart has been appointed Executive Engineer of Poona and Kirkee.

Captain W. R. Dickinson has been appointed Executive Engineer of Belgaum.

No. 790 of 1856.—Lieutenant J. P. Nicholson, 23rd Regt. N. I., has been appointed Third Assistant to the Political Agent in Kattywar.

No. 791 of 1856.—Corporal T. Keatinge, of the Regiment of Artillery, is transferred to the Town Major's Non-Effective List, for employment in the Department of Public Works, from the 15th September 1856.

No. 792 of 1856.—Assistant Surgeons J. M. Barnett and T. E. P. Martin are relieved from duty in the Indian Navy; and Assistant Surgeons F. S. Stedman and J. B. Silver are placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, for duty in that branch of the Service.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 16th October 1856.

No. 166 of 1856.—Mr. Midshipman Albert A'Beckett, is allowed leave of absence to Europe, for six months, without pay, on urgent private affairs.

Bombay Castle, 22nd October 1856.

No. 167 of 1856.—Assistant Surgeons J. M. Barnett and T. E. P. Martin are relieved from duty in the Indian Navy; and Assistant Surgeons F. S. Stedman and J. B. Silver are placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy, for duty in that branch of the Service.

No. 168 of 1856.—Mr. J. C. Ibbs, Purser and Accountant to the Dockyard, returned to his duty on the 8th instant by the Peninsular and Oriental Company's Steam-vessel "Pekin," with the permission of the Honorable the Court of Directors, and has been permitted to resume his duties from that date.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 20th October 1856.

Assistant Surgeon W. F. Clay, Civil Surgeon in Kattywar, is allowed leave to proceed to the Presidency on medical certificate.

Lieutenant J. T. Nicholson, 23rd Regt. N. I., is appointed Third Assistant to the Political Agent in Kattywar.

Bombay Castle, 21st October 1856.

As a temporary arrangement, Lieutenant C. Buckle has been appointed to officiate as Political Agent in the Rewa Kanta, from the 26th August last.

The leave of absence granted, from the 13th ultimo, to Lieutenant W. A. Kerr, Acting Second in Command and Adjutant of the Southern Mahratta Irregular Horse, is extended to the 24th instant.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 17th October 1856.

Mr. H. B. Lockett, Judicial Assistant Collector of Sattara, is allowed an extension of leave for one month, under Section XII. of the Absentee Regulations.

Bombay Castle, 22nd October 1856.

Captain H. Birch, Acting Superintendent of Police, Broach, assumed charge of his Office on the 14th instant.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,
REVENUE.

Bombay Castle, 18th October 1856.

Messrs. W. W. Robertson and A. L. Spens are placed under the Collector of Tanna, for the purpose of prosecuting their studies in the Murathee language.

Rao Bahadoor Purmanundass Purshotumdass, Dufturdar to the Collector of Tanna, is allowed leave of absence on private affairs, for one month, under Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Bombay Castle, 20th October 1856.

Mr. H. G. Rowell, Sub-Assistant Superintendent Rutnagherry Revenue Survey, has been allowed leave of absence for one month, on private affairs, under Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The services of the following Officers have been placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief:—

Lieutenant G. A. Laughton, Assistant Superintendent Revenue Survey and Assessment Southern Mahratta Country.

Lieutenant S. Scott, Assistant Superintendent Rutnagherry Revenue Survey.

Mr. J. G. White, Third Assistant to the Collector of Broach, is allowed to proceed into the Districts of that Collectorate on duty.

Bombay Castle, 21st October 1856.

The services of Lieutenants W. Waddington and E. L. Taverner, Assistants to the Superintendent of the Poona and Tanna Revenue Survey and Assessment, have been placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.

TERRITORIAL DEPARTMENT,
FINANCE.

Bombay Castle, 18th October 1856.

Mr. A. W. Clarke, Assistant Civil Auditor, and Registrar of Marriages, Bombay, is allowed leave of absence for twenty days, under Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules, to proceed to Khandala.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, *Offg. Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th October 1856.

Mr. J. D. Freeman, Acting Emigration Agent for the Mauritius Government, has been confirmed in that appointment.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 18th October 1856.

Captain P. L. Hart to be Executive Engineer of Poona and Kirkee.

Captain W. R. Dickinson to be Executive Engineer of Belgaum.

Bombay Castle, 22nd October 1856.

Sub-Assistant Surveyor and Builder Luxumon Jenardhun has been allowed leave of absence for twenty-one days, viz. from the 18th September to the 8th October 1856, inclusive.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, *Secretary to Government.*

Lieutenant J. B. G. Close, of the Engineers, is appointed Executive Engineer Surat and Broach Collectorates.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

Notice.

Tenders for the Purchase of 1,790 Obsolete Volumes of Aitchinson and Jameson's Codes, will be received in the Separate Department, General Record Branch of the Secretariat, from 10 to 4 o'clock, Sunday excepted, until the 31st instant.

H. YOUNG,
Officiating Chief Secretary.

Bombay, 18*th October* 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following Proclamation issued by the Government of South Australia, amending that published in the *Government Gazette* of the 24th July 1856:—

PROCLAMATION.

By His Excellency Sir Richard Graves MacDonnell, Knight, Companion of the Most Honorable Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief of Her Majesty's Province of South Australia, and Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

Under and by virtue of the powers and authority in me vested, by Section No. 97 of an Act passed by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons in Parliament assembled, intituled "An Act to Amend the Law relating to the Carriage of Passengers by Sea," and being the 18th and 19th of Victoria, Cap. 119, I, the said Governor, do hereby proclaim, that for the purposes of the said Act, the periods hereinafter mentioned shall be respectively deemed the lengths of the voyages of all ships carrying passengers from the Port of Adelaide to the places hereinafter mentioned, that is to say,—

From Port Adelaide to	Sailing Vessels.	Steamers.
	No. of Days.	No. of Days.
Hobart Town	21	6
Launceston	18	5
Sydney	30	10
West Coast of America, South of Equator	90	40
West Coast of America, North of Equator	120	60
Mauritius or Bourbon	52	25
Cape of Good Hope	66	35
Batavia or Singapore	60	28
Calcutta, Madras, Bombay	90	42
New Zealand	35	15
Port Phillip	10	4
Portland Bay	7	3
Western Australia	40	12
China	100	40
Great Britain or France	120	70
New Caledonia, New Hebrides, and Fegee Islands	60	25
Tahiti, Society, or Friendly Islands	70	35
Sandwich Islands	90	40
Ceylon	60	28
Manilla	80	35
All other Ports, whether within or without the limits of the Province of South Australia and its Dependencies	4	4

And, under and by virtue of the same powers and authorities, I do also proclaim that the Master of every Passenger Ship shall, during the voyage, including the time of detention at any place before the termination thereof, issue to each passenger, or, where the passengers are divided into messes, to the head man for the time being of each mess, on behalf and for the use of all the members thereof, an allowance of pure water, and sweet and wholesome provisions, of good quality, according to the following Dietary Scale: That is to say,—if the length of the voyage, computed as hereinbefore mentioned, shall not exceed eighty-four days for ships propelled by sails only, or fifty days for ships propelled by steam, or steam in aid of sails, then according to the Dietary Scale marked A; but if the length of the voyage, computed as aforesaid, shall exceed eighty-four days for ships propelled by sails only, or fifty days for ships propelled by steam, or steam in aid of sails, then according to the Dietary Scale marked B.

Water.—Three quarts of water daily to each statute adult, exclusive of the quantity hereinbefore specified as necessary for cooking the articles hereinafter required, to be issued in a cooked state.

Provisions Weekly per Statute Adult.

	Scale A. For Voyages not exceeding eighty-four days for sailing Vessels, or fifty days for Steamers.		Scale B. For Voyages exceeding eighty-four days for sailing Vessels, or fifty days for Steamers.	
	lbs.	oz.	lbs.	oz.
Bread or Biscuit, not inferior in quality to Navy Biscuit	3	8	3	8
Wheaten Flour	1	0	2	0
Oatmeal	1	8	1	0
Rice	1	8	0	8
Peas	1	8	1	8
Potatoes	2	0	2	0
Beef	1	4	1	4
Pork	1	0	1	0
Tea	0	2	0	2
Sugar	1	0	1	0
Salt	0	2	0	2
Mustard	0	½	0	½
Black or White Pepper, ground	0	¼	0	¼
Vinegar	1	Gill.	1	Gill.
Lime Juice	1	Gill.	0	6
Preserved Meat	....		1	0
Suet	....		0	6
Raisins	....		0	8
Butter	....		0	4

Substitutions.—Substitutions at the following rates, may, at the option of the Master of any Passenger Ship, be made in the above Dietary Scales, that is to say,—

1 lb. of preserved meat for 1 lb. of salt pork or beef.
1 lb. of flour, or of bread or biscuit, or ¾ lb. of beef or of pork for 1¼ lb. of oatmeal, or 1 lb. of rice, or 1 lb. of peas.
1 lb. of rice for 1¼ lb. of oatmeal, or *vice versâ*.
½ lb. preserved potatoes for 1 lb. of potatoes.
10 ozs. of currants for 8 ozs. of raisins.
3½ ozs. of cocoa, or of coffee roasted and ground, for 2 ozs. of tea.
¾ lb. treacle for ½ lb. of sugar.
1 gill of mixed pickles for 1 gill of vinegar.

Provided that the substituted articles be set forth in the Contract Tickets of the passengers. In case of noncompliance with any of the requirements of this Section, the Master of the ship shall be liable

Notice

Is hereby given, that the Sum on account of the Estate of the undermentioned deceased Native Seaman, of the Ship specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application, with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
						Rs. a. p.
Nalloo	43289	Calcutta....	Lascar	Storm Cloud....	Glasgow ..	16 0 0

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 14th October 1856.

اِشتہار نامہ

ظاهر کیا جاتا هي کہ کچھہ روپئے بابت مال اور اسباب خلاصي متوفی کے جسکا اور جسکے جہاز کا نام نیچے لکھا گیا هي میري آفس مین جمع هوئے هین جو کوئي اُسکا وارث هوگا اور ڈاک کا محصول دیکر اپني درخواست مع اثبات اپنی حقیت کے میرے پاس بھیجیگا تو وہ روپئے اُسکو دئے جائینگے

خلاصي کا نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	کونسے بندر سے رجسٹر ٹکٹ ملا	عہدہ	کونسے جہاز پر نوکر تھا	کونسے بندر کا	مبلغ
نالو	۴۳۲۸۹	کلکتہ....	خلاصی..	استارم کلوڈ	گلاس گو....	۱۶ ۰ ۰

رجسٹر اف سي مین آفیس
بمبئي تاریخ ۱۴ ماہ اکتوبر سنہ ۱۸۵۶

(صحیح) چارلس کنگکوم صاحب
رجسٹرار اف مرچنٹ سي مین

Venayek Wassoodew,
Oriental Translator to Government.

Notice

Is hereby given, that the Sum on account of the Estate of the undermentioned deceased Native Seaman, of the Ship specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application, with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
						Rs. a. p.
Nusseeb Moosa	18036	Bombay ..	Coal Trimmer	Steamer Pekin	London ..	4 6 4

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 20th October 1856.

اِشتہار نامہ

ظاهر کیا جاتا هي کہ کچھہ روپئے بابت مال اور اسباب خلاصي متوفی کے جسکا اور جسکے جہاز کا نام نیچے لکھا گیا هی میری آفس مین جمع هوئے هین جوکوئي اُسکا وارث هوگا اور ڈاک کا محصول دیکر اپني درخواست مع اثبات اپني حقیت کے میرے پاس بھیجیگا تو وہ روپئے اُسکو دئے جائینگے

خلاصي کا نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	کونسے بندر سے رجسٹر ٹکٹ ملا	عہدہ	کونسے جہاز پر نوکر تھا	کونسے بندر کا	مبلغ
نصیب موسی	۱۸۰۳۶	بمبئي	کویلے والا..	آگ بوٹ پیکن ..	لنڈن	۴ ۶ ۴

رجسٹر اف سیمین آفیس
بمبئي تاریخ ۲۰ ماہ اکتوبر سنہ ۱۸۵۶

(صحیح) چارلس کنگکوم صاحب
رجسٹرار اف مرچنٹ سی مین

Venayek Wassoodew,
Oriental Translator to Government.

MILITARY
ARRIVALS AND DEPARTURES.

1856 ARRIVALS.

15th Oct.—Major W. Freese, 37th Regt. Madras N. I., on leave, from Kamptee.
" " Lieutenant P. L. Holmes, 17th Regt. Madras N. I., on furlough to England, from Kamptee.
16th " Lieutenant C. J. Prescott, Civil Employ, on leave, from Ahmednuggur.
" " Major General F. Stalker, C.B., Staff, on duty, from Ahmedabad.
" " Captain W. F. Hunter, Staff, on duty, from Ahmedabad.
" " Ensign G. R. Goodfellow, 15th Regt. N. I., on leave, from Surat.
" " Brigadier J. E. J. Morris, Staff, *en route* to Hyderabad, from Baroda.
" " Major T. H. Ottley, Invalids, by General Orders, from Vingorla.
17th " Colonel J. Hobson, Staff, *en route* to Baroda, from Kurrachee.
18th " Lieutenant S. Cousens, 13th Regt. N. I., on duty, from Hyderabad.
" " Surgeon A. Gibson, Conservator of Forests, on duty, from Deccan.
" " Cornet J. G. Malcolmson, 3rd Light Cavalry, on medical certificate, from Ahmedabad.
" " Lieutenant R. C. Kennedy, Acting 3rd in Command Khandeish Bheel Corps, *en route* to join, from Rajkote.
21st " Lieutenant S. Scott, 2nd Eur. Regt., on leave, from Surat.
" " 2nd Lieutenant E. W. Trevor, 1st Fusiliers, on leave, from Surat.
" " Lieutenant S. J. Thorp, 3rd Eur. Regt., on leave, from Poona.

1856 DEPARTURES.

15th Oct.—Lieutenant C. D. S. Dodd, 8th Regt. N. I., on duty, to Kurrachee.
" " Assistant Surgeon H. Cook, Sind Irregular Horse, to join, to Jacobabad.
" " Lieutenant R. S. Sellon, Engineers, on medical certificate, to Mahableshwur.
" " Captain H. S. Tyacke, 2nd Eur. Regt., to join, to Kurrachee.
" " Lieutenant A. C. Frankland, 2nd Eur. Regt., to join, to Kurrachee.
" " Physician General C. D. Straker, M.D., C.B., Staff, on leave.
17th " Lieutenant E. B. Holland, Engineers, on sick certificate, to England.
" " Captain P. L. Holmes, 17th Regt. Madras N. I., on leave, to England.
18th " Lieutenant C. J. Prescott, Civil Employ, on leave, to Ahmednuggur Districts.
" " Lieutenant J. R. Henderson, Artillery, on duty, to Aden.
" " Major H. J. Margary, Engineers, on medical certificate, to Europe.
" " Lieutenant A. P. Browne, 12th Regt. N. I., to join, to Deesa.
20th " Surgeon T. W. Ward, 3rd Eur. Regt., on duty, to Poona.
21st " Lieutenant S. J. Thorp, 3rd Eur. Regt., to join, to Poona.
" " Lieutenant J. B. G. Close, Engineers.
" " Lieutenant S. Cousens, 13th Regt. N. I.

Bombay, Town Major's Office,
22nd October 1856.

SHIPPING INTELLIGENCE.

1856 ARRIVALS.

16th Oct.—Steamer Dwarka, J. Woolley, from Vingorla and Goa 14th instant.
Passengers—Major Ottley; Mrs. Strettel; Mr. Moore; Mrs. Werm; Mrs. Goodfellow; Rev. Mr. Taylor; Senhor Antonio Mendes Continho; Madame Continho; 5 Second Class, and 30 Deck.
16th Oct.—Steamer Phlox, J. Clark, from Surat 15th instant.
Passengers—Brigadier Morris; Miss Jopps, and 80 Natives.
" " Ship Silistria, P. Holme, from Kurrachee 12th instant.
Passengers—Mr. J. Wilson; Mr. M. Dealee; and Mrs. Beattison.
" " Steamer Sir J. R. Carnac, F. M. Ellis, from Surat 15th instant.
Passengers—General Stalker, K.C.B.; Captain Hunter; Ensign Goodfellow, and several Natives.
" " Ship Falcon, C. Hare, from Melbourne 21st July.
17th " Ship Wansfell, J. Hayes, from Aden 24th September.
Passengers—Government Troops, 235 Men, Women, and Children; and 23 Pilgrims.
" " Steamer Sindian, G. M. Beyts, from Kurrachee 14th instant.
Passengers—Colonel and Mrs. Hobson; Captain Piggott; Captain and Mrs. Cousen; Mrs. Daniell; 65 Sepoys; 5 European Soldiers; and Natives.
19th " Steamer Lowjee Family, George Lee, from Cambay and Gogo 16th instant.
Passengers—Lieutenant Colonel and Mrs. Stather; Lieutenant Kennedy, and several Natives.
20th " Barque Futtay Sultan, W. H. Lawless, from Juddah 30th August.
Passengers—The Owner and his Family; Captain Ogilvie; and 20 Passengers from Aden.
21st " Steamer Mountstuart Elphinstone, C. W. Macdonald, from Surat 20th instant.
Passengers—Mr. E. Trevor; Mr. S. Scott; and several Natives.
" " Ship Euxine, M. Winder, from Liverpool 11th July.
22nd " Steamer Dwarka, J. Woolley, from Surat 21st instant.
Passengers—Rev. Dr. Glasgon, and 70 Natives.

1856 DEPARTURES.

15th Oct.—Steamer Bombay, P. James, to Kurrachee.
" " Dutch Ship Skiold, H. N. Hanger, to Genoa.
16th " Ship Liberia, W. T. Martin, to Liverpool.
Passenger—Mr. Forbes.
" " Steamer Mountstuart Elphinstone, C. W. Macdonald, to Surat.
18th " Steamer Dwarka, J. Woolley, to Surat.
" " P. & O. Co.'s Steamer Ganges, T. Bowen, to Aden and Suez.
Passengers—Lieutenant and Mrs. Henderson, and 2 Native Servants; Mr. and Mrs. Pollock, and Native Female Servant; G. M. Barton, Esq.; Lieutenant Holland; Lieutenant Holmes; Mr. Bunardo, and Son; Miss Watts; A. Becket, Esq.; Mrs. McKenzie, and 3 Children; Major and Mrs. Margary, 4 Children, and European Servant.
" " Barque Calypso, J. Campbell, to Liverpool.
" " American Ship Defiance, J. Kendrick, to Persian Gulf.
Passengers—Lieutenant Clarke, I. N., Transport Agent; and Mrs. Kendrick and Son.
21st " Steamer Phlox, C. Clark, to Surat.
" " Steamer Sir J. R. Carnac, F. M. Ellis, to Surat.

W. CRAWFORD,
Senior Magistrate of Police.
Bombay, Police Office, 22nd October 1856.

NOTICE is hereby given, that CRISHNARAM HURRY NARAYEN and TYAB ALLI LOOKMANJEE, Boree, Agents of BALCRISHNA GUNGADHUR SHASTREE PUTWURDHUN, at Bom-

bay and other places, are discharged from further service; and BALCRISHNA GUNGADHUR SHASTREE PUTWURDHUN hereby advertises that he will be no longer responsible for their conduct in anything that concerns his business.

BALCRISHNA GUNGADHUR SHASTREE PUTWURDHUN.

Bombay, 22nd October 1856.

LONDON & EASTERN BANKING CORPORATION

Incorporated by Royal Charter.

BOMBAY BRANCH.

The Bombay Branch of this Corporation transacts business on the following terms :—

INTEREST.

On Deposits for 1 month	3	per cent.
2 months	3½	„
3 do.	4½	„
6 do.	5	„
12 do.	6	„

Bank Post Bills will be given for sums deposited on the above terms.
The Bank does not reserve the right of paying of deposits till the expiry of the term for which they have been received.

On Current Accounts	2	per cent.
On deposits for 15 days, and thereafter requiring 15 days' notice previous to withdrawal	4½	per cent.
On deposits payable at call, subject to a Commission of ½ per cent. on all sums withdrawn	4½	per cent.

Deposits may be withdrawn without the usual notice if taken in the Bank's Bills on London at the advertised rates of the day.
No Cheques cashed nor money received under Rs. 10.

DISCOUNT

On Government Bills	6	per cent. per annum.
On Private Bills at 15 days	7	„
„ 1 month	8	„
„ 2 „	9	„
„ 3 „	10	„

Private Bills secured by Government Paper will be discounted at reduced rates.
Rebate on uncovered Bills is allowed at Government rate.

CASH CREDIT

Granted on Government or other approved Securities, for sums ranging from Rs. 5,000 to Rs. 30,000, at 7 and 9 per cent. per annum respectively.

EXCHANGE.

Bills on London at 6 months' sight	2s.	1d.	per Rupee.
„ 4 „	2s.	0 3/4d.	„
„ 3 „	2s.	0 7/8d.	„
„ 2 „	2s.	0 3/4d.	„
„ 1 „	2s.	0 3/4d.	„
„ 1 day's sight	2s.	0 1/4d.	„
Bills on Scotland at 30 days' sight	2s.	0 3/4d.	„
„ 1 day's sight	2s.	0 1/4d.	„

For the convenience of parties not resident in Bombay, the Corporation undertakes to remit to Europe, *by its own Drafts*, at the Current Exchange, and without any charge for Commission, on receiving the equivalent.
Parties are requested to make all Orders or Hoondies payable to "*The London and Eastern Banking Corporation or Order*"; and to state as distinctly as possible the *name and address* of the party to whom the remittance is to be made, and the *term* at which the Bills are to be drawn.

COMMISSION.

On the Purchase or Sale of Government or other Securities	*One-Half per Cent.*
On the Collection of Foreign Bills, &c.	*One-Half per Cent.*
On realising Interest or Dividends	*One-Quarter per Cent.*

If the funds realized on account of Constituents are to be remitted in Bills of the Corporation, no Commission will be charged.
The Bank grants Drafts on Calcutta, Agra, Simla, Delhi, &c.

C. F. BARCLAY, Sub-Manager in Charge.

No. 5, Forbes Street, Bombay, 22nd October 1856.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are :—

On London at 6 months' sight	2s.	1d.	per Rupee.
„ „ 3 „ „	2s.	0 3/4d.	„
„ „ 2 „ „	2s.	0 7/8d.	„
„ „ 1 „ „	2s.	0 3/4d.	„
„ „ 1 day's sight	2s.	0 1/4d.	„
On Scotland on demand			
On Ireland „			
Circular Notes „			
On Paris at 3 days' sight	2s.		„

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50.
Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay is one-quarter per cent. on the amount invested or realized, and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms :—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	¼ per cent.
On returning Government Paper out of safe custody	¼ per cent.
But if proceeds are remitted through the Corporation	Without charge
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 22nd October 1856.

At the Bombay Education Society's Press.

MACHINE RULING

To ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

*** By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING,

OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER,

As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

☞ The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

Bombay Education Society's Press,
1st July 1856.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1,000, *or* £100, *at the Reduced Rates.*

Age.	CIVILIANS. One year.	Seven years.	Whole life.	MILITARY AND NAVAL. One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

Printed for Government, by JOHN FIRTH, at the BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS, Byculla.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, per P. & O. Company's Steamer "CADIZ," will be closed on MONDAY, the 3rd proximo, at 3 P. M.

An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, till 4 P. M.

Letters for the United Kingdom, directed either *viâ* Marseilles or *viâ* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *viâ Marseilles*, or *viâ* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per ½ oz., with Inland Postage, must be prepaid as heretofore.

Letters for the United Kingdom, and for Foreign Europe, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London *viâ* Southampton; and Letters for places in Egypt and the Mediterranean will be detained, and treated as Unclaimed Letters.

Post Office Packets for COCHIN, CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONGKONG, and SHANGHAE, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on SATURDAY, the 1st proximo, at the usual Office hour, 6 P. M.; an After-Packet being kept open, on payment of the usual fee, till two hours before the Steamer is advertised to leave the Harbour.

Post Office Packets for KURRACHEE and SIND, per Bombay Steam Navigation Company's Steamer "VICTORIA," will be closed about 12 hours after the arrival of the Overland Mail, now due.

During the current year, the P. & O. Company's MAIL CONTRACT STEAM PACKETS, with the OVERLAND MAILS, will be DESPATCHED from Bombay to Aden and Suez on the undermentioned DATES:—

On 3rd November. On 4th December.
„ 17th November. „ 18th December.

T. GARRETT,
Bombay Post Office, 22nd October 1856. Officiating Post Master.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Cadiz	P. & O. Steam Navigation Company	3rd proximo	Suez	Aden.
Norna	Ditto ditto ditto	2nd do.	Hongkong	Cochin, Galle, Penang, and Singapore.
Victoria	Bombay Steam Navigation Company	About 12 hours after the arrival of the Overland Mail now due.		
James Pilkington	Messrs. Edward Bates & Co	26th instant	Liverpool	
Ellen Bates	Ditto ditto.	15th proximo	Ditto.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Bombay	15th instant	Kurrachee.
Elphinstone	16th do.	Surat.
Carnac	21st do.	Cochin.
Phlox	21st do.	Surat.

T. GARRETT,
Bombay Post Office, 22nd October 1856. Officiating Post Master.

The Mails from the undermentioned Stations reached the Bombay Post Office in time for despatch by the P. & O. Co.'s Steamer "GANGES," which started on the morning of the 18th October 1856:—

	1856		1856		1856		1856
Agra	13 Oct.	Deesa	13 Oct.	Kisnaghur	9 Oct.	Paulghaut	7 Oct.
Allighur	12 „	Dinapore	7 „	Lucknow	10 „	Palamcotta	5 „
Ajmere	10 „	Dapoolee	14 „	Lahore	10 „	Quilon	5 „
Asserghur	14 „	Dhar	14 „	Linsoogoor	13 „	Rawulpindee	8 „
Ahmedabad	14 „	Dharwar	13 „	Mehidpoor	14 „	Ramghur	8 „
Ahmednuggur	16 „	Dholka	12 „	Meerut	12 „	Rutlam	13 „
Allahabad	9 „	Erinpoorah	12 „	Mooltan	8 „	Roree	12 „
Alleppy	6 „	Futtyghur	11 „	Murree	8 „	Rutnagherry	14 „
Arrah	7 „	Futtypore	8 „	Mundsore	13 „	Rajamundry	6 „
Aurungabad	14 „	Gopalpore	4 „	Malligaum	15 „	Ramandroog	11 „
Bhopaul	13 „	Gwalior	13 „	Mount Abo	12 „	Sehore	13 „
Bignore	10 „	Goruckpore	8 „	Matharan	16 „	Seepree	13 „
Barreilly	11 „	Ghazeepoor	9 „	Masulipatam	9 „	Saugor	12 „
Banda	9 „	Gyah	8 „	Mangalore	9 „	Sealkote	9 „
Boorhanpoor	14 „	Gohogur	14 „	Madras	10 „	Saharunpore	10 „
Bhopawar	14 „	Hooblee	13 „	Mysore	10 „	Sungumnair	15 „
Benares	11 „	Honore	11 „	Mahableshwur	16 „	Seerpoor	15 „
Bellimora	15 „	Hoomnabad	13 „	Malwan	13 „	Surat	15 „
Baroda	14 „	Hydrabad(Dec.)	12 „	Mirzapore	10 „	Sukkur	12 „
Bellary	12 „	Ditto (Sind)	13 „	Mooteearee	6 „	Sholapore	14 „
Bolarum	12 „	Hoosingabad	9 „	Madapolam	5 „	Sattara	15 „
Buxar	8 „	Hursole	12 „	Mhar	14 „	Shemoga	10 „
Bangalore	11 „	Indore	15 „	Mundleshur	14 „	Secunderabad	12 „
Belgaum	14 „	Jalown	10 „	Mahim	17 „	Seergootty	9 „
Baitool	11 „	Jooneer	15 „	Nagore	5 „	Sassoor	15 „
Broach	14 „	Jhelum	9 „	Nusseerabad	11 „	Sircee	10 „
Cawnpore	11 „	Jawud	12 „	Neemuch	13 „	Seringapatam	10 „
Cullian	17 „	Jeypore	10 „	Nineetal	10 „	Shikarpoor	11 „
Cambay	13 „	Julgaum	14 „	Nassick	16 „	Tanna	17 „
Cullianwarree	15 „	Jacobabad	11 „	Nundoorbar	14 „	Tarrapore	16 „
Cannanore	8 „	Joudpore	11 „	Nagpore	13 „	Tatta	13 „
Chutterpore	3 „	Jumbooseer	13 „	Nuldroog	13 „	Tellicherry	8 „
Calicut	8 „	Jaulnah	14 „	Nowshera	8 „	Trevandrum	4 „
Canada	7 „	Jejooree	15 „	Nursingpoor	11 „	Tuticorin	4 „
Coonoor	9 „	Kolapoor	14 „	Nigapatam	6 „	Umritsur	10 „
Coimbatoor	8 „	Kotah	11 „	Nagode	10 „	Umballa	11 „
Coompta	11 „	Kaira	13 „	Nagercoil	2 „	Vizagapatam	5 „
Chuppra	7 „	Kherwara	11 „	Oojein	14 „	Vingorla	13 „
Chiploon	13 „	Kurrachee	14 „	Ootacamund	9 „	Vizianagram	5 „
Colombo	1 „	Kurnool	11 „	Oomrawuttee	12 „	Wassind	17 „
Campoolee	16 „	Khandalla	16 „	Peshawur	8 „	Wagotna	14 „
Calcutta	7 „	Kamptee	12 „	Pallee	11 „	Waree	13 „
Cochin	7 „	Kirkee	16 „	Pahlanpore	13 „	Yeolah	14 „
Delhi	12 „	Karanjah	13 „	Poona	16 „		
Dhurrumgaum	14 „	Kunhur	14 „	Panwell	16 „		
Dhoolia	15 „	Kurrar	14 „	Punderpore	14 „		

Bombay Post Office, 22nd October 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

NOTICE.

Under instructions from the Government of India, the Director General of the Post Office in India has the honour to request, that all Public Officers who may have occasion during the Rains to despatch Books on the Public Service will send them by the ordinary Banghy Post, packed in tin, and not by "Book Post" in short paper covers open at both ends.

Calcutta, 4th March 1856.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Bombay Post Master General's Office, 19th March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

All references regarding Changes of Address intended for the Bombay Post Office should be made direct to the Post Master of Bombay, and not to the Post Master General.

Much loss of time and inconvenience is frequently occasioned by the latter course being generally pursued.

Bombay Post Master General's Office, 31st March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

It is notified for general information that under instructions from the Director General of the Post Office in India, the Uniform of the Post Office Delivery Peons throughout the Bombay Presidency is to be green Chupkun, Red Turban and Kumberbund, and Black Leather Belt with round Badge; each Peon will also be supplied with a Bell.

2. The particular attention of the Public is requested to the following Clauses of the Post Office Rules, passed by the Governor General of India in Council :—

Immediate payment of Postage required.

Clause XVII.—The Delivery Peons are prohibited from going out of their usual course to deliver Letters, Papers, or Parcels, and from delivering them without immediate payment of the exact amount of Postage, and they are not bound to give change. Should they be subject to detention, they are not to deliver the Letters, Papers, or Parcels, but to return them in the evening to the Post Office for delivery the following day.

Complaints how to be preferred.

Clause XVIII.—Whatever Postage is marked on a Letter, Paper, or Parcel, must be paid at once on delivery, after which any complaints of overcharge will be duly attended to. In all complaints of overcharge, or unnecessary delay in delivering Letters, Papers, or Parcels, the covers or envelopes bearing the Post Office Stamp must be presented for inspection; and when any complaints are preferred against any Peon, the number on his Badge should be specified.

Post Office prohibited from giving change.

Clause XXIII.—The servants at the several Post Offices are prohibited from giving change to parties sending or receiving Letters in any case.

To facilitate the delivery of Service and Paid Letters and Papers, when there may not happen to be Unpaid Letters for individuals, the Post Master General begs to suggest the plan of having Letter Boxes affixed at suitable places in offices and private houses.

E. IMPEY,
Bombay Post Master General's Office, 21*st October* 1856. Post Master General.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Sholinghur, in the District of North Arcot, about 15¼ miles East of Arcot, and eight from the Railway Station of Sholinghur.

The distinguishing Number of the New Post Office is 155.

Each Post Office will make up a separate Packet for Sholinghur.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Madras Post Master General's Office, 4*th July* 1856. Post Master General.

E. IMPEY,
Bombay Post Master General's Office, 10*th September* 1856. Post Master General.

NOTICE.

A new Post Office has been opened at Hoomnabad, within the Hyderabad Division, between Hyderabad and Sholapoor.

The distinguishing Number of the new Post Office will be 54.

Each Post Office will make up a separate packet for Hoomnabad.

(Signed) R. H. WILLIAMSON,
Madras Post Master General's Office, 8*th August* 1856. Post Master General.

E. IMPEY,
Bombay Post Master General's Office, 21*st August* 1856. Post Master General.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Nitchindipore, in the District of Nuddea, about 20 miles to the North-East of Kishnaghur.

(Signed) J. R. B. BENNETT,
Calcutta Post Master General's Office, 20*th August* 1856. Post Master General of Bengal.

E. IMPEY,
Bombay Post Master General's Office, 24*th September* 1856. Post Master General.

The following Notice is republished for the information of the Public and Postal Functionaries :—

NOTICE.

The Public are informed that those Steamer Letters on which Prepayment of Postage is compulsory will, in every Post Office, be received at the Window, by a Clerk, whose duty it will be to return at once to the Poster Covers insufficiently stamped.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Bombay Post Master General's Office, 26*th May* 1855. Post Master General.

E. IMPEY,
21*st April* 1856. Officiating Post Master General.

NOTICE.

The Railway Company having fixed the hour for starting the TRAINS to CAMPOOLEE at 7½ P. M. on Week-days, to take effect from the 1st proximo, it is notified for public information that Letters and Newspapers for places on the *Calcutta*, *Madras*, *Ceylon*, and *Southern* and *Northern Konkun*, *Guzerat*, and *Sind* Lines, as specified below, will, from the abovementioned date, be received for despatch at the Bombay General Post Office up to **6 p. m.**

Letters posted at the several *Receiving Houses* up to 5 P. M., and at the *Letter Boxes* up to 4 P. M., respectively, will be in time for despatch by the above Mails.

Bhangy Parcels will be received up to 5 P. M. at the *General Post Office* on *Week-days* only.

The hours of closing the *Khandeish*, *North-West Provinces*, *The Punjaub*, and *Tanna* Mails are *unaltered*, viz. **4 p. m.** at the *General Post Office*, and 3 P. M. and 2 P. M. at the *Receiving Houses* and *Pillar Boxes*.

On CALCUTTA LINE,	MADRAS LINE,	SOUTHERN KONKUN LINE,	And NORTH KONKUN, GUZERAT, AND SIND LINE,
Mails for Poona,	Sattara,	Dapoolee,	Bhewndy,
Ahmednuggur,	Mahableshwur,	Nagotana,	Surat,
Aurungabad,	Kolapore,	Rutnagherry,	Baroda,
Nagpore,	Belgaum,	Vingorla, and	Ahmedabad,
Jubbulpore, and	Dharwar,	The Malabar Coast;	Kattywar,
Calcutta;	Madras, and		Kutch, and
	Ceylon;		Sind,

Will close, at the *Bombay General Post Office* at **6 p. m.**
„ Several *Receiving Houses* at 5 P. M.
„ *Letter Pillar Boxes* at 4 P. M.
„ Bhangy Parcels, at the General Post Office only, at 5 P. M.

KHANDEISH LINE,	And NORTH-WEST PROVINCES,
Mails for Nassick,	Indore,
Malligaum,	Gwalior,
Dhoolia,	Agra,
Mhow,	Delhi,
Neemuch, and	Bhopaul, and
Rajpootana;	The Punjaub,

Will close, at the *Bombay General Post Office* at **4 p. m.**
„ *Receiving Houses* at 3 P. M.
„ *Letter Pillar Boxes* at 2 P. M.
„ Bhangy Parcels, at the General Post Office only, at 3 P. M.

The Letter Mails for all Stations throughout India will close at the General Post Office at **4 p. m.** on Sundays.

No Bhangy Parcels will be received for despatch on Sundays.

T. GARRETT,
Bombay Post Office, 8*th October* 1856. Officiating Post Master.

NOTICE.

The present system of addressing letters in the Native languages being excessively inconvenient, and not affording in most cases the information most desired by the Post Office, viz. particulars regarding the Addressee, which has been ascertained to be a most frequent cause of the non-delivery of Native letters, the Public, and especially the Native portion of it, are recommended to omit from the superscription of their letters all compliments, and to write simply the full name of the person addressed, the name of the town or village, and the street or quarter in which he resides. These should occupy separate lines; but in all cases the name of the Post Town should be written by itself, in large characters, to prevent mis-sending and delay in sorting.

A model of address is given for guidance:—

To
Sheik Hingum,
Sahib Nazir of the Collector's Court,
Moozuffer Khan's Kuttra,
In the quarter Shahazadee Mundee,
AHMEDABAD.

If the sender wishes the letter returned in the event of the Addressee not being found, he should write his own name and address on the *back*, not on the front of the letter.

Deputy Post Masters and all Subordinates are instructed to explain, and, as far as lies in their power, to induce the general adoption of the above practice.

E. IMPEY,
Bombay Post Master General's Office, 3*rd May* 1856. Offg. Post Master General.

પોસ્ટનું જાહેરનામું.

એવું જે એતદ્દેશીય ભાષામાં પત્રો ઉપર ઠામ ઠેકાણું લખવાની હાલની પદ્ધતીથી ઘણી અડચણ પડે છે, અને પોસ્ટ આફીસને જે ખબર જરૂર જોઇયે તે તેને ઘણુ કરીને એ રીતે લખ્યાથી મળતી નથી, એટલે જેનાં નામનું પત્ર હોય તે ગામતની સધળી વિગત મલતી નથી અને એતદ્દેશીય ભાષાનાં પત્રો નહીં પોહોંચવાનું કારણ ઘણુ કરીને એજ છે એવું માલમ પડ્યું છે વાસ્તે સર્વ લોકોને તેમાં વિશેષે કરીને એતદ્દેશીય લોકોને જાહેર કિધામાં આવે છે કે તેઓએ પોતાનાં પત્રો ઉપર સધળો મરાતબ લખવાનો મુખી દેઇને જેનાં નામનું પત્ર હોય તેનું સધળું નામ, માત્ર લખ્યું, અને જે સેહેરમાં અથવા, કસબામાં, અથવા ગામમાં, તથા મોહોલામાં, અથવા ઠેકાણે તે રેહેતો હોય તે સેહેરનું, અથવા કસબાનું, અથવા ગામનું, તથા મોહોલાનું, અથવા ઠેકાણાંનું નામ લખ્યું, તે જુદી જુદી લીટી દોરીને લખ્યું ; પણ પત્ર રવાના કરતાં ચુક નહીં પડે તથા નીવડતાં વાર નહીં લાગે એટલા સારૂ જે ગામ પત્ર જવાનું હોય તે ગામનું નામ હમેશાં જુદી લિટીએ મ્હોટે અક્ષરે લખ્યું.

સમજણને વાસ્તે ઠામ ઠેકાણું લખવાનો નમુનો હેઠળ લખ્યા છે.

શેખ હીંગલ.

કલેકટરની કોરટના સાહેબ નાજરને પોહોંચે.

મુજફરનો કટરો.

ઠેકાણું શાહાજાદીમંડી મધે.

અમદાબાદ.

જેનાં નામનું પત્ર હોય તે નહીં મળે તો તે પત્ર પોતાની પાસે પાછું આવે એવી પત્ર મોકલનારની ઇચ્છા હોય તો તેણે પોતાનું નામ તથા ઠામ ઠેકાણું પત્રની પીઠઉપર લખ્યું. ઉપરની બાજુએ લખ્યું નહીં.

ઉપ્પુટી પોસ્ટ માસ્તરોએ તથા તેઓના હાથ હેઠળના સર્વ અમલદારોએ સદરહુ વહીવટ લોકોને સમજાવીને તે અમલમાં લાવવાસારૂ જેટલી બને તેટલી તજવીજ કરવી.

પોસ્ટ માસ્તર જનરલ ઇલાઇજા ઇંપો સાહેબ
બાહાદુરની સહી.

તારીખ ૩ જી માહે મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુકામ બંબઇ
મુંબઇ, પોસ્ટ માસ્તર જનરલની કચેરી.

पोस्ताचा जाहिरनामा.

ऐसाजे एतद्देशीय भाषेंत पत्रांवर पत्ता लिहिण्याची सांप्रतची पद्धती फारच गैर सोईची आहे, आणि पोस्ट आफीसास जी बातमी पाहिजे ती त्यास बहुधा तसे लिहिण्यावरून मिळत नाहीं म्हणजे जाचे नावाचें पत्र असेल त्याजविषयीं सर्व तपशील मिळत नाहीं, आणि एतद्देशीय भाषेंतलीं पत्रें न पोंचण्याचें कारण बहुधा हेंच आहे असें मालूम झालें आहें, ऐशीयास सर्व लोकांस व विशेषें करून एतद्देशीय लोकांस कळविण्यांत येतें कीं त्यांणी आपले पत्रांवरील मरातब सर्व गाळून जाचे नावाचें पत्र असेल त्याचें सपूर्ण नाव मात्र त्याहावें; आणि जा शहरांत, किंवा कसब्यांत, किंवा गांवांत व जा आळींत, किंवा ठिकाणांत तो राहात असेल त्या शहराचें, किंवा कसब्याचें, किंवा गांवाचें व आळीचें, किंवा ठिकाणाचें नाव त्याहावें; हीं निरनिराळे ओळींत त्याहावीं; परंतु पत्र रवाना करण्यांत चूक होऊं नये व तीं निवडायास वेळ लागूं नये म्हणून जा गांवीं पत्र जाण्याचें असेल त्या गांवाचें नाव तर नेहेमी निराळे ओळींत मोठ्या अक्षराने त्याहावें.

समजुती करितां पत्ता लिहिण्याचा मसुदा खालीं लिहिला आहे.

शेख हिंगम्

कलेक्टराचे कोर्टातील साहेब नाजर यांस
मुझफर खानाचा कटरा
शाहाझादी मंडी येथें

अमदाबाद

जाचे नावाचें पत्र असेल तो न सांपडल्यास तें पत्र आपणास परत यावें अशी पत्र पाठविणाराची इच्छा असेल तर, त्याणे आपलें नाव व पत्ता पत्राचे पाठीवर त्याहावा पुढले बाजूस लिहूं नये.

सदहू वहिवाट लोकांस समजाऊन ती अमलांत येई अशी तजवीज बनूं शकेल तितकी डेपुटी पोस्टमास्तरांनी, व त्यांच्या हाताखालील सर्व अंमलदारानी करावी.

पोस्टमास्तर जनरल इलाइझा इंपी साहेब
बाहादुर यांची सही.

तारीख ३ माहे मे सन १८५६ इसवी मुकाम बोंबरे मुंबई.
पोस्टमास्तर जनरल यांची कचेरी.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

[ ]

మోఖ్లినజాబిరనామా

యేనందకే యేకర్ణాటియభాషియల్లపత్రగళక్యాలిక్తే బళియనాసాంక్రదపర్ణక్రబడ్డ
వానగ్రేశసోయిద్దు అదే, మత్తుహొత్తలూళిశిదాశబాకూలుశర్భబ్యాకో అదు అశంగెబడ్డ
సూచిసిం౦గెబరియుశశరక్యాలందాళిసోదిల్లాత్రిదోదాశదెసంనపత్రఅదెయ్యోలుదశవిషయ
దల్లిసశ్రశకళ్యాలళిసుశరిల్లారుత్తయేకర్ణాటియభాషెదల్లినపత్రగళుములదేయిదుశశకారణాబడ
బళూరిందియిద్దేశుంట్టుసిం౦గెశూలుపబ్రూగియిదే- ఆూదశొయిూశక్రజనగళిగెపత్రుళిశిశూరిందియ్యో
కర్ణాటియజనంగెళిసువదశల్లబశశెదల్లాఅశు శంన్నపత్రగళక్యాలనపబాశబయూశక్రుగా
ళిళిదాశదెసంనపత్రశదెయ్యోలుశరాసంచూణాణెసిక్రుచూక్రబరిబ్యేకుపత్రుదాశళిదశల్లి అ
భూాశనబ్యేదల్లఅభూాగ్రాపదల్లిపత్రుబాశవ్యోణియల్లఅభూాతికాణియల్లిఅవాయిదుళిచ్చా
సూచూాళిదినాఅభూాశనబేయాఅభూాగ్రాపదాపత్రవ్యోణియాఅభూాతికాణియదెసి
రుబరిబ్యేకూాయిదూబ్యాగ్యోబ్యాగ్యోపంక్తియల్లబరియబ్యేకూా, శంపత్రూాపత్రశానేశూాగో
చశల్లిశప్రశూాగబాశదూాపత్రఅవుగళుసివదిసువదక్కేవ్యాళ్యళిదక్రబాశదూాయంబదాగి
దావగ్రామదల్లిశక్రజోగశక్కద్దుఅదెయ్యో ఆూవ్యోశినాజెసిసునెజూబ్యాగోపంక్తియ
ల్లదోడ్డఅక్షశదింద్దాబరియబ్యేకూా

సరుజూక్తినదళియింద్దాపక్తేబళియుశరుసూాదెళిళిగెబరుయిదే—

సేవుదింగము

శళేశళశశోళశనోళిగినసోజెబనాజశయిశశిగే

వుద్దుశళమూాన్యేదశ్శశా———

శాడుళ్ళూదిసుంతియల్లి———

ఆమదాబాద

దాశజెసినసంక్రవదెయ్యోలవసు శిగబ్యేజోదల్లఆూశక్రశనగెపశశ్రుబశబ్యేకూాంగే
పత్రళసువశనయిళ్ళెయిద్దల్లఅవసూాంశన్నదెసశ్రుపత్రుపక్తాపత్రదబేనశిందబ్బేబరియబ్యేకూా
వుంశినబాజూాదల్లబరియబారదూా

సశరజూాశిశాలజనగళిగెళిసలశట్టుఅదు అశుతినల్లిబరుశజాంగెశజవిశ్రజుకూా
డిలందస్తు దెసూాలిశోక్తజూాస్తశశ్రుపక్తా అశశ్రుగెళిళిగినాసర్వఅమలదాశశు మూాడ
బ్యేకూా

క్తారిశ్వుసేశూాజెమేసంన్నగుబ్బాయిసవెచ్చుక్తారు మోస్తమాస్తశజనశలయిలాయిశూాయింల
బంజిస్యోశుంబయిమోస్తమాస్తశజనశలయిసళ్ళోణి సాంజెబబాజుదూశంయిశశసది

Venayek Wassoodew

Oriental Translator to Govt

ڈاک کا اشتہار نامہ

چونکہ اِس ملک کی زبانون مین لفافہ لکھنے کا طریقہ بہت بیجا ہی اور جس چیز کی آگاہی کہ پوسٹ آفس کو ضرور ہی اکثر اس طریقہ سے ملتی نہین یعنے جس شخص کے نام کا کہ خط ہو اُسکا پتا ٹھکانا اس سے برابر نہین معلوم پڑتا اور اکثر اسی سبب سے اس ملک کی زبانون مین لکھے ہوئے خط نہین پہنچتے اِس لیئے سب آدمیونکو خصوصًا اِس ملک کے رہنے والون کو ظاہر کیا جاتا ہی کہ سرنامے پر اُس شخص کا نام کہ جسکو خط بہیجا جائے اور نام شہر کا یا قصبے کا اور یا گانو کا اور نام بازار کا یا محلے کا جہان کہ وہ رہتا ہو یہہ سب جدی جدی سطر مین لکھنا چاہیے اور لکھنا خطاب تعارفانہ کا موقوف کیا جاوے لیکن ہر نوع جہان کو کہ خط پہنچنے کا ہو اُس جگہہ کا نام پرکار قلم سے جدی سطر مین لکھنا چاہیے تاکہ ایک جگہہ کا خط دوسری جگہہ نہ چلا جاے اور خط چہانٹنے مین دیر نہ لگے

لفافہ لکھنے کا طریقہ واسطے رہنمائی کے نیچے لکھا جاتا ہی

شیخ ہنگم کو

صاحب ناظر عدالت کلکٹری کے

مظفر خان کے کٹرے مین

شاہزادی منڈی کے محلے مین

احمد آباد

اگر خط پہنچنے والیکو منظور ہو کہ درصورت نہ ملنے مالک خط کے اُسکا خط اسے پیچھے ملے تو اسکو لازم ہی کہ لفافہ کی پشت پر اپنا نام اور اپنا ٹھکانا لکھے لیکن روے لفافے پر نہ لکھے

ڈپیوٹی پوسٹ ماسٹرون اور ملازمان ماتحت کو لازم ہی کہ مضمون مرقومۂ بالا کو مشتہر کر کر جہانتک کہ ہو سکے اُسکو مروج کرنے مین کوشش کرین

بمبئی کے پوسٹ ماسٹر صاحب جنرل کی آفس

تاریخ تیسری ماہ مے سنہ ۱۸۵۶

(صحیح) ایلائیزا امبی صاحب

افیشی ایٹنگ پوسٹ ماسٹر جنرل

Venayek Wassoodew,

Oriental Translator to Govt.

NOTIFICATION.

No. 1348.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT—POST OFFICE,

The 9th September 1856.

In modification of the List published by order of the Government of India, in this Department, dated the 29th September 1854, it is hereby declared that Secretaries to Municipal Boards, Commissions, or Committees, are not authorised to send Letters, Packets, or Parcels by Post, on the Public Service, without payment of Postage.

(Signed) CECIL BEADON,
Secretary to the Government of India.

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 1st October 1856.

NOTICE.

Travellers can be accommodated with Seats in the Post Office Vehicles running between Indore and Dhoolia, on the following terms:—

By Government Mail Shigram, having a Light Shifting Hood.

One Seat, and 25 seers of baggage, per mile			8	annas.	Travellers can halt, when and wherever disposed, by naming the places when engaging the Shigram.
Two	do. each	do.	do.	6	do.
Three	do. do. 20	do.	do.	4	do.

By Government Mail Cart.

Only one Seat on each Cart available, and the Traveller must go with the Mail; per mile 2½ annas, luggage 10 seers. If the Traveller wishes to halt, he can do so, and be taken up by the following Mail. No Mail can be detained for even the shortest period.

☞ Neither Shigrams nor Seat on the Mail Carts can be supplied during the three or four days each Overland Mail is being passed up from Bombay.

(Signed) E. T. BEAUVAIS,
Supt. Govt. Mail Establishment.

Route.

Indore to Mhow	13¼	Sindwah	15¾
Maunpoor	13½	Pulasnair	14½
Keenerghat	3	Seerpoor	16½
Goozree	10½	Nuldanah	12
Ackberpoor or Khul	14¼	Soonghier	10¼
Koorumpoor	12¼	Dhoolia	12¼
Jhelwunah	15¾		
		Total	165

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 23rd April 1856.

NOTICE.

The following Rules, which, under the orders of the Government of India, have been issued for the guidance of the Officers of the Post Office, are published for general information:—

I. Letters arriving at the Presidency towns by Mail Steamers will be immediately sorted for delivery, without any reference to instructions which may have been received regarding change of address. Such changes will be left to be discovered by the Delivery Officers, and be corrected in the Forward and Unclaimed Departments of the Office.

II. A separate instruction will be required for every change of address, and no instruction will be attended to for more than three months after its receipt.

III. Under Section XXIII. of Act XVII. of 1854, Forward Postage will be charged, in addition to all other Postage due or paid thereon, upon every letter without exception which may be re-directed in any Post Office. For example, if a letter posted in Calcutta, and addressed to Hooghly, is, under instructions which may have been received from the addressee, re-directed in the Calcutta Post Office and sent to Barrackpore, Forward Postage will be charged in addition to the Postage which would have been due had the letter been despatched to Hooghly according to its original address.

IV. The practice of giving instructions to the Officers of the Post Office to intercept and re-direct letters not only imposes much labour upon them, but, in large Offices, seriously retards the delivery and despatch of the Mails. A Register of instructions regarding changes of address will be kept in every Post Office but it must be understood that it is impossible to guarantee that they shall be attended to, except in the case of letters received for delivery.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Camp, 7th November 1855.

SUPPLEMENT

TO THE

BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE.

THURSDAY, 23RD OCTOBER 1856.

LIST OF SEAMEN whose Register Tickets have been cancelled on account of DESERTION, from the 1st August 1855 to 31st July 1856.

Bombay, Register of Seamen's Office, 1st August 1856.

Numbers.	Seamen's Names.	Number of Register Tickets.	Date of Register Tickets.	Capacity.	Ship Deserted from.	Date of Letter or Desertion.	Where Deserted.	Height.		Marks on Person.
								Feet.	Inches.	
1	Oosman Ahmed	16706	3rd Dec. 1855	Coal Trimmer ..	Steamer Bombay..	14th Jan. 1856	Bombay ..	5	5½	None.
2	Sungoor Syed	16151	4th Sept. do.	Do. do. ..	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	8½	Large scar on left cheek.
3	Shaik Curim Shaik Mudar ..	15887	11th August do.	Ordinary Seaman..	Caroline Reid ..	16th August 1855	Do. ..	4	11½	Face pock-marked.
4	Shaik Ally Mongajee	15874	10th do. do.	Do. do. ..	Do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	3¾	Scar over left eyebrow.
5	Saudoodeen Creemoodeen ..	15104	26th April do.	Do. do. ..	City of Lincoln ..	Unknown.. ..	Liverpool ..	5	3	None.
6	Cheapless Stró	14340	9th Feb. do.	Tindal	Do. do. ..	Do.	Do. ..	5	5½	None.
7	Hajee Yacoob	14374	10th do. do.	Ordinary Seaman..	Do. do. ..	Do.	Do. ..	5	4¼	Face pock-marked.
8	Bhaodeenkhan Ahmedkhan ..	16059	28th August do.	Landsman ..	Crescent City ..	6th Sept. 1855	Bombay ..	5	8¾	Face pock-marked.
9	Somla Bana	15069	23rd April do.	Bhundary ..	Steamer Carnac ..	25th August 1855	Do. ..	5	0½	None.
10	Shaik Abdoolla Shaik Yacoob ..	13369	25th Sept. 1854	Stoker	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	4	10½	None.
11	Shaik Abdoolla Mahomed Casum	15070	23rd April 1855	Tindal of Stokers..	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	7½	Black spot on forehead, and face pock-marked
12	Troonon Croton Tivangson ..	13850	19th Dec. 1854	Able Seaman ..	Cowasjee Family..	11th June 1856	Singapore ..	5	1	None.
13	Saudoodeen Tyeboodeen ..	15761	25th July 1855	Seacunny	Charles Grant ..	3rd Dec. 1855	Whampoa ..	5	1	None.
14	Shaik Jaun Abdool Curim ..	15718	21st do. do.	Ordinary Seaman..	Do. do. ..	Unknown.. ..	Hongkong ..	5	9	Face pock-marked.
15	Alauodeen Abdoolla	15621	16th do. do.	Do. do. ..	Do. do. ..	Do.	Do. ..	5	4½	None.
16	Husson Meerun	15602	14th do. do.	Able Seaman ..	Do. do. ..	Do.	Do. ..	5	6	Face pock-marked.

Numbers.	Seamen's Names.	Number of Register Tickets.	Date of Register Tickets.	Capacity.	Ship Deserted from.	Date of Letter or Desertion.	Where Deserted.	Height.		Marks on Person.
								Feet.	Inches.	
17	Buxoo Shaik Fyzoolla	18310	18th June 1856	Able Seaman	Charles Grant	27th June 1856	Bombay	4	10½	Large scar on breast.
18	Bhaodeen Meherban	11926	31st March 1854	Ordinary Seaman	Do. do.	Do. do. do.	Do.	5	8½	None.
19	Imaumbux Rumzaun	13327	15th Sept. do.	Landsman	Do. do.	Do. do. do.	Do.	5	3½	Face pocked-marked.
20	Mahomed Chand	18334	19th June 1856	Do.	Do. do.	Do. do. do.	Do.	5	3½	None.
21	Syed Polongo	17842	26th April do.	Ordinary Seaman	Cowasjee Family	11th June do.	Singapore	5	2	Scar on right side.
22	Choio Chotro	17956	3rd May do.	Able Seaman	Do. do.	Do. do. do.	Do.	5	2½	None.
23	Coonjee Abdoolla	7073	21st April 1852	Do. do.	Steamer Erin	Unknown	Do.	5	3	Face pock-marked.
24	Husson Ushruf	1924	3rd Dec. 1850	Ordinary Seaman	Do. do.	Do.	Do.	5	5	Scar on both eyebrows.
25	Mahomed Yaseen Shaik Ally	7294	13th May 1852	Servant	Do. do.	Do.	Do.	4	3	None.
26	Budloo Casum	14322	8th Feb. 1855	Landsman	Futhel Currim	6th Sept. 1855	Bombay	5	3¼	Scar on right temple.
27	Shaik Abdoolla Shaik Hoossein	15026	17th April do.	Do.	Faize Allum	10th October do.	Singapore	5	6	None.
28	Charles Crawley	12484	12th May 1854	Ordinary Seaman	Steamer Ganges	25th August do.	Bombay	5	8	None.
29	Hyder Rujjub Ally	17255	16th Feb. 1856	Do. do.	Hamoody	29th Feb. 1856	Do.	5	3¼	Face slightly pock-marked.
30	John Henry	16316	6th October 1855	Do. do.	Jamsetjee Jejeebhoy	22nd October 1855	Do.	5	1¼	None.
31	Suber Ally Shaik Hoossein	14916	9th April do.	Bhundary	Do. do.	Unknown	Do.	5	4	Face pock-marked.
32	Mahomed Ebrahim	15204	7th May do.	Able Seaman	Kusrovie	Do.	Singapore	5	3	Scars on forehead and on both cheeks.
33	Husson Ally Sam Ally	14914	9th April do.	Landsman	Kenilworth	15th October 1855	Bombay	5	6½	None.
34	Haleem Shaik Raheem	4490	15th May 1851	Boy	Steamer Madras	13th August do.	Do.	5	1	None.
35	Hasham Moosa	1396	7th October 1850	Able Seaman	Steamer Malta	Do. do. do.	Unknown	5	2	Face pock-marked, and head much scared by disease.
36	Deen Ahmed Futhey Ahmed	14363	9th Feb. 1855	Landsman	Mahomed Sumdanie	27th March 1856	Bombay	5	7½	Black spot on chin.
37	Francis	16241	19th Sept. do.	1st Class Seacunny	Marmion	Unknown	China	5	4	Face pock-marked.
38	Ahow Veyoung	9267	1st April 1853	Carpenter	Do.	Do.	Singapoor	5	4¾	None.
39	Shaik Oosman Shaik Ismael	3905	12th April 1851	Able Seaman	Do.	7th Sept. 1855	Bombay	5	4¾	None.
40	William Dunn	18100	22nd May 1856	Sailmaker	Nimrod	29th May 1856	Do.	5	6½	None.
41	Francisco Gomes	1328	4th October 1850	Butler	Steamer Phlox	Nov. 1855	Surat	5	4	A mole on right side.
42	Syed Galeb Syed Bala	13086	12th August 1854	Able Seaman	Paul John	Unknown	China	5	5	None.
43	Boodun Shaik Ismael	10989	24th Nov. 1853	Ordinary Seaman	Do.	Do.	Do.	5	2½	None.
44	Kumaulkhan Wahedkhan	14584	27th Feb. 1855	Landsman	Do.	Do.	Do.	5	2	Black spot on chin.
45	Shaik Moonsee	501	24th August 1850	Stoker	Do.	Do.	Do.	5	3½	Scar on right side of forehead.
46	Joonabully Khodadeen	14165	25th Jan. 1855	Ordinary Seaman	Do.	Do.	Do.	5	1	Scar on left hand.
47	Mobarack	11181	29th Dec. 1853	Coal Trimmer	Do.	Do.	Do.	5	5¼	Scar on forehead
48	Mufta Khyree	8030	2nd Sept. 1852	Do. do.	Do.	Do.	Do.	5	3¼	Drop of left ear defective.
49	Mahomed Ally Casum	7153	3rd May do.	2nd Class Seacunny	Do.	Do.	Do.	5	3¾	Face slightly pock-marked.
50	Moheideen Abdool Rahman	7926	24th August do.	Able Seaman	Do.	Do.	Do.	5	3¾	Scar on left forearm.
51	Shaik Khumissa Noor Mahomed	11496	25th Jan. 1854	Fireman	Steamer Pottinger	26th June 1856	Unknown	5	6½	None.
52	Areemen Singapatee	14190	27th Jan. 1855	Able Seaman	Shah Allum	10th April do.	Rio de Janeiro	5	3	Black spot on chin.
53	Husson Mahomed	14193	Do. do. do.	Do. do.	Do.	Do. do. do.	Do.	5	1½	None.
54	Mingoo Saheb	14197	Do. do. do.	Ordinary Seaman	Do.	Do. do. do.	Do.	5	7½	None.
55	Soollayman Seemon	14195	Do. do. do.	Do. do.	Do.	Do. do. do.	Do.	5	1½	None.
56	Shahaboodeen Troonow	14187	Do. do. do.	Seacunny	Do.	Do. do. do.	Do.	5	3½	None.

57	Ibrahim Hoossein	11257	9th	Jan.	1854	Able Seaman ..	Do.	Do. do. do.	Do. ..	5	5	Face pock-marked.
58	Rujjub Ahmedbhoy	12456	9th	May	do.	Ordinary Seaman..	Do.	Do. do. do.	Do. ..	5	1	None.
59	Cacheer Sarreja	14188	27th	Jan.	1855	Able Seaman ..	Do.	Do. do. do.	Do. ..	5	0½	Face pock-marked.
60	Ally Ajeer	14191	Do.	do.	do.	Do. do. ..	Do.	Do. do. do.	Do. ..	5	3½	Face slightly pock-marked.
61	Francisco Fernandes	13970	30th	Dec.	1854	Cook's Mate ..	Steamer Singapore.	17th Dec.	1855	Bombay ..	5	4	None.
62	Shaik Cadur Hajee Shumsheer ..	14558	23rd	Feb.	1855	Stoker	Steamer Sir Jamsetjee Jejeebhoy.		1855	Singapore ..	5	2¾	Scar on centre of forehead.
63	Nicolao Victorino Barboza ..	9112	5th	March	1853	Able Seaman ..	Shelomith ..	11th August	1855	Do. ..	5	0	Face slightly pock-marked.
64	Asgar Ally Gibon	1609	17th	October	1850	Stoker	Bentinck	Unknown.. ..		Unknown	5	4¾	Cut on right arm.
65	Saleh Husson	12736	13th	June	1854	Able Seaman ..	Gallant	March	1855	Singapore	4	7½	None.
66	Jahn Dooma	2593	17th	Jan.	1851	Do. do. ..	Clarissa	Unknown.. ..		Do.	5	1	Specks on both eyes.
67	Sulaman Salahoodeen	6600	2nd	March	1852	Do. do. ..	Do.	Do.		Do.	5	1½	None.
68	Ally Hoossein	7078	22nd	April	do.	Ordinary Seaman..	Do.	Do.		Do.	5	4	Scar on right temple.
69	Caher Ally	6783	17th	March	do.	2nd Class Seacunny.	Forfarshire ..	Do.		Calcutta.	5	3¼	Ring finger of the right hand defective.
70	Adam Ammon	5800	17th	Nov.	1851	2nd Class Ordinary Seaman ..	Do.	Do.		Do.	5	0¾	None. [eye.
71	Sama Mookta	3624	22nd	March	do.	Cassab	Do.	Do.		Do.	4	10¾	Face slightly pock-marked, and blind of left
72	Yacoob Abba	996	6th	Sept.	1850	Able Seaman ..	Do.	Do.		Do.	5	1	Scar on right side of right eye.
73	Jaffer Nuseeb	6645	6th	March	1852	Ordinary Seaman..	Do.	Do.		Do.	5	5	None.
74	Abbas Ally	10785	20th	October	1853	Able Seaman ..	Do.	Do.		Do.	5	1½	None.
75	Joaquim de Costa	1029	7th	Sept.	1850	Engineer's Servant.	Cour-de-lion ...	Do.		Unknown	5	6	Scar on right eyebrow.
76	Pancho Ismael	12732	13th	June	1854	Able Seaman ..	Do.	Do.		Do.	5	7½	None.
77	Roostumkhan Goolabkhan ..	12489	12th	May	do.	Ordinary Seaman..	Regina	Do.		Kedgeree	5	7	Face pock-marked.
78	Xavier de Almeida	12110	15th	April	1854	Topass	Forfarshire ..	Do.		Do.	5	7½	None.
79	Zeid Cadur	13935	28th	Dec.	do.	Ordinary Seaman..	Do.	Do.		Do.	5	3	None.
80	Chella Berasomee	11982	5th	April	do.	Topass	Hastings	Do.		Do.	5	6	None.
81	John Henry	6744	15th	March	1852	Able Seaman ..	Bentinck	Do.		Suez ..	5	4¼	Man and woman tatooed on right forearm.
82	Ahmed Durveish	14697	6th	March	1855	Landsman ..	Landsman	Do.		Singapore	5	1	Face pock-marked.
83	Mahomed Ally	14699	Do.	do.	do.	Do.	Do.	Do.		Do.	5	7½	None.
84	Cassinon Passina..	8674	17th	Jan.	1853	Able Seaman ..	Cowasjee Family..	Do.		Do.	5	1½	Scar on right cheek and on right side of chin.
85	Kitchel Bankalan	10325	15th	August	do.	Do. do. ..	Do.	Do.		Do.	5	6	Scar on forehead, and face pock-marked.
86	Ningal Dundean	8673	17th	Jan.	do.	Do. do. ..	Do.	Do.		Do.	5	1¾	Scar above chin.
87	Issoob Hajee	15592	13th	July	1855	Landsman ..	Futhey Mombaruck	Do.		Unknown	5	0½	Face pock-marked.
88	Cazeemoodeen Shaik Moonsee ..	15864	9th	Aug.	do.	Tindal	Do. do. ..	Do.		Do.	5	6	Scar on right forearm.
89	Syed Casum Moorad	15916	16th	do.	do.	Able Seaman ..	Do. do. ..	Do.		Do.	5	6	Face pock-marked, and scar on left cheek.
90	Wully Noor Mahomed	2743	28th	Jan.	1851	Barber	Do. do. ..	Do.		Do.	5	2½	None.
91	Bernardo Domingos	15823	1st	Aug.	1855	Able Seaman ..	Sagoff	Do.		Calcutta.	5	6	Face pock-marked.
92	Antonio de Cruz	2858	8th	Feb.	1851	1st Class Seacunny.	Alexander J. Kur.	17th August	1855	Whampoa	5	3½	Anchor tatooed on left forearm.
93	Mahomed Soolaman	15234	11th	May	1855	Able Seaman ..	Futhey Salam ..	Unknown.. ..		Acheen..	5	5½	None.
94	Shaik Jaffer Ally Shaik Rehmoo.	10912	7th	Nov.	1853	Do. do. ..	Marion	Do.		Melbourn	5	2	None.
95	Francisco Barretto	15127	30th	April	1855	Servant	Shah Allum ..	8th June	1856	Mauritius ..	5	3½	None. [hand.
96	Mahomed Futheyoodeen.. ..	1841	26th	Nov.	1850	Ordinary Seaman..	Futhey Mombaruck	Do. do.	do.	Do. ..	5	8½	Scar on right arm, and six fingers on left
97	Shaik Ismael Shaik Mahomed ..	16700	3rd	Dec.	1855	Do. do. ..	Regina	7th May	do.	Whampoa ..	5	3½	None.
98	Janoo Jamaul	7527	9th	June	1852	Sepoy	Do.	Do. do.	do.	Do. ..	5	0	None.
99	Joaquim Lobo	3158	25th	Feb.	1851	Topass	Fooluck Sadon ..	13th Feb.	do.	Calcutta ..	5	1½	None.
100	Caetano Fernandes	16410	22nd	October	1855	Do.	Do. do. ..	Do. do.	do.	Do. ..	5	4	Scar on left eyebrow.
101	Almass Nuseeb	13087	12th	August	1854	Ordinary Seaman..	Julia	15th August	1855	Singapore ..	5	5	None.
102	Imaum Ally Husson Ally ..	12272	26th	April	do.	Do. do. ..	Do.	Do. do.	do.	Do. ..	5	2	Face pock-marked.

Received from the Registrar of Merchant Seamen, Calcutta.

Numbers.	Seamen's Names.	Number of Register Tickets.	Date of Register Tickets.	Capacity.	Ship Deserted from.	Date of Letter or Desertion.	Where Deserted.	Height.		Marks on Person.
								Feet.	Inches.	
103	Mahomed Shaik Bux	18166	28th May 1856	Landsman ..	Steamer Malta ..	19th July 1856	Singapore ..	5	5¼	Large burn on left forearm.
104	Syed Ameer Syed Meya	18163	Do. do. do.	Do.	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	5	None.
105	Shaik Rumzaun Shaik Beodun ..	18161	Do. do. do.	Do.	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	4	Scar on forehead and mole on left side of [upper lip.
106	Abdool Curim Shaik Ameeroolla.	11556	6th Feb. 1854	Bhundary ..	Do. do. ..	26th June do.	Hongkong ..	5	6½	Face pock-marked.
107	Basheer Abdoolla	5514	8th October 1851	Coal Trimmer ..	Steamer Lady Mary Wood ..	Unknown	Unknown ..	5	4	Scar on both cheeks.
108	Meya Meerja Hoossein	13419	9th Do. 1854	Bhundary ..	Do. do. do.	Do.	Do. ..	5	8	Two scars on forehead.
109	Buxoo Khairoo	13441	12th Do. do.	Do.	Do. do. do.	27th Dec. 1855	Do. ..	5	1½	Scar in centre of forehead.
110	Shaik Mahomed Shaik Hoossein.	13934	28th Dec. do.	Ordinary Seaman ..	Charles Grant ..	14th Sept. do.	Singapore ..	5	2½	None.
111	Sumon Suttimah	15514	10th July 1855	Able Seaman ..	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	4	Scar between eyebrows.
112	Seedeen Samianon	15533	11th do. do.	Ordinary Seaman ..	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	2	None.
113	Mangoon Onshow	15519	10th do. do.	Do. do. ..	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	2¼	None.
114	Moheideen Hajee	15743	23rd do. do.	Do. do. ..	Do. do. ..	Do. do. do.	Do. ..	5	1½	None.
115	Saleem Abdoolla	18179	28th May 1856	Coal Trimmer ..	Steamer Malta ..	1st June 1856	Bombay ..	5	5	None.

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

LIST OF DECEASED SEAMEN'S REGISTER TICKETS which have been cancelled in this Office, from the 1st August 1855 to 31st July 1856.

Bombay, Register of Seamen Office, 1st August 1856.

Numbers.	Seamen's Names.	Number of Register Tickets.	Date of Register Tickets.	Capacity.	Date of Decease.	Vessel.	Where Deceased.	Height. Feet.	Height. Inches.	Marks on Person.
1	John Bryen	12720	12th June 1854	Able Seaman ..	31st July 1855	Albuera	European General Hospital, Bombay.	5	4 3/4	None.
2	Manjee Adam	240	19th August 1850	Tindal	20th Sept. do.	City of Palaces ..	Sea	5	1 3/4	None.
3	Antonio Silva	16057	28th Do. 1855	Topass	4th March 1856	Steamer Carnac ..	Bombay	5	5 1/4	Scar on forehead.
4	Ahmed Backur	16258	25th Sept. do.	Coal Trimmer ..	11th May do.	Steamer Chusan ..	Whampoa ..	5	5	Face pock-marked.
5	Furay Ahmed Abdoolla	12527	13th May 1854	Ordinary Seaman. .	2nd Jan. do.	Charles Grant ..	Sea	5	1 1/2	None.
6	Joze Pereira	5968	16th Dec. 1851	Cook	14th March do.	Steamer Dwarka ..	Surat	5	3 1/4	Blind of right eye and face pock-marked.
7	Buxoo Ally	5324	27th August do.	Stoker	10th do. do.	Do. do. ..	Bombay	5	3 1/2	Scar on centre of forehead.
8	Constancio de Souza	8164	27th Sept. 1852	Topass	14th do. do.	Do. do. ..	Surat	5	4	None.
9	Kumroodeen Husson	17722	15th April 1855	Ordinary Seaman. .	20th April do.	Earl of Clare ..	Bombay	5	6 1/4	Scar on right temple.
10	Miguel Dias	13261	5th Sept. 1854	Landsman ..	28th August 1855	Good Success ...	Sea	5	1 1/4	None.
11	Thomas Viegas	7866	17th August 1852	Topass	10th April do.	Henry Moore ..	Liverpool Hospital.	4	10 1/2	None.
12	Mahomed Kazum Cassumbhoy..	4328	5th May 1851	Ordinary Seaman. .	6th Sept. do.	JamsetjeeJejeebhoy	Sea	5	5 3/4	Forehead and both temples scarified.
13	Arthur Pine	15349	30th Do. 1855	Mate	5th Oct. do.	Julia	Nimpo	5	5	None.
14	Gansee Casoo	4705	7th June 1851	Able Seaman ..	8th August do.	Futhey Sultan ..	Sea	5	3 1/4	Mole on right eyelid.
15	Issub Abramjee	4397	13th May do.	Do. do. ..	12th Jan. 1856	Futhey Allum ..	Allepee	5	7	Scar on left temple.
16	Yacoot Mungloon	7016	15th April 1852	Syrang	27th Dec. 1855	Kusrovie	Bay of Bengal ..	5	5	Blind of left eye.
17	Toufeeck Sungoor	5751	12th Nov. 1851	Coal Trimmer ..	16th Nov. do.	Steamer Lady Mary Wood	Shanghae.. ..	5	6	None.
18	Sirdar Mahomed..	11094	20th Dec. 1853	Ordinary Seaman. .	16th Oct. do.	Do. do. ..	Hongkong ..	5	1	None.
19	Hoossein Husson..	13866	Do. do. 1854	Seacunny	27th Nov. do.	Monarch	Sea	5	4 1/2	None.
20	Hoossein Kheiroolla	11754	16th March do.	Ordinary Seaman. .	26th May do.	Do.	Liverpool.. ..	5	8 1/2	None.
21	Henry Daniel	13308	13th Sept. do.	Fireman	14th Oct. do.	Steamer Pottinger.	Bombay Harbour..	5	5 3/4	None.
22	Cadurbux Shaik Bechoo.. ..	16715	5th Dec. 1855	Barber	18th June 1856	Regina	Sea	5	3 1/2	Face pock-marked.
23	Rama Abba	2596	17th Jan. 1851	Drummer.. ..	5th April do.	Do.	Whampoa ..	5	4	None.
24	Francisco Fernandes	13313	13th Sept. 1854	Topass	19th do. do.	Do.	Do.	5	1 1/2	None.
25	Mahomed Husson Shaik Allaoodeen	9401	14th April 1853	Stoker	18th Jan. do.	Steamer Singapore.	Sea	5	3	None.
26	Peera Bellim	9851	9th June do.	Boy	6th Nov. 1855	Salamanca ..	Do.	4	5	None.
27	Wuzeer Kurimbux	18057	13th May 1856	Bhundaree ..	6th May 1856	Shaw Allum ..	Bombay	4	9 1/2	Mole on left nostril.

Numbers.	Seamen's Names.	Number of Register Tickets.	Date of Register Tickets.	Capacity.	Date of Decease.	Vessels.	Where Deceased.	Height. Feet.	Height. Inches.	Marks on Person.
28	Abdool Kurim	9877	13th June 1853	Able Seaman	26th Sept. 1855	Unknown	Hongkong	5	7	Scar on left side of forehead.
29	Mahomed Ally	12747	15th June 1854	1st Tindal	25th Jan. do.	Taymouth Castle	Unknown	5	7	None.
30	Shaik Calloo Shaik Mukhdoom	13281	6th Sept. do.	Landsman	2nd Dec. 1854	Jalawar	Sea	5	5	None.
31	Ahmed Husson	7130	1st May 1852	Ordinary Seaman.	25th Jan. 1855	C. Family	Cumsingmoon	5	6	Scars on both temples.
32	Mahomed Ameenoodeen	8422	15th Dec. do.	Able Seaman	11th April do.	Bengal Merchant	On board	5	2½	None.
33	Antonio Manoel Goodin	10770	18th October 1853	Topass	20th July do.	C. Family	Do.	5	3	Scar on forehead.
34	Mahomed Saleem	14688	3rd March 1855	Landsman	9th October do.	Sagoff	Do.	5	4½	None.
35	Ismael Ahmed	15946	20th August do.	Ordinary Seaman.	24th Nov. do.	Futtay Mombaruck	Unknown	5	4	Scar on left cheek.
36	Ismael Mahomed	1965	6th Dec. 1850	Able Seaman	22nd October do.	Sir Thos. Gresham.	Do.	5	6½	Large scar on right chin.
37	Mahomed Hajee	10299	11th August 1853	Do. do.	9th Sept. do.	Do.	Do.	5	6	None.
38	Hajee Arab Sallay	11465	20th Jan. 1854	Ordinary Seaman.	22nd October do.	Do.	Do.	5	4½	Scar under left eye.
39	Pursar Sadeemah	8592	5th Do. 1853	2nd Class Seacunny.	24th Do. do.	Do.	Do.	5	2	Face slightly pock-marked.
40	Cosme Antonio Pinto	13008	28th July 1856	Servant	1st June 1856	Steamer Cadiz	Sea	5	4½	None.
41	Mothbhoy Soolamanjee	14930	9th April 1855	Ordinary Seaman.	3rd Nov. 1855	Faiz Allum	Siam	5	3	Face pock-marked.
42	Chaund Burhan	1896	28th Nov. 1850	Bhundaree	16th Dec. do.	Futtay Mombaruck	Sea	5	0¼	Speck on right eye.
43	Leonardo Ortiz	1069	7th Sept. do.	A.B. (2nd Mate)	2nd July 1856	Good Success	Singapore	5	6	None.
44	Cornelius Evans	15788	27th July 1855	Steward	8th Do. do.	Steamer Norna	Bombay	5	5½	None.
45	Cassumjee Hussonjee	1974	6th Dec. 1850	Tindal of Lascars	17th May do.	Steamer Pottinger.	Suez	5	3	None.
46	Ally Bux Rufeeck	2503	11th Jan. 1851	Able Seaman	Do. do. do.	Hougoumont	Sea	5	0¼	None.

Received from the Registrar of Merchant Seamen, Calcutta.

C. KINGCOME,
Registrar of Merchant Seamen.

ان خلاصیونکی تفصیل جنکو حسبہ تکمیل سبب بھاگ جانکی پہلی اگست ۱۸۵۵ء سے ۳۱ دین جولائی ۱۸۵۶ء تک رد ہوئے ہین

نمبر	خلاصیونکے نام	حسبہ بھرتی کا نمبر	حسبہ تکمیل کی تاریخ	عہدہ	کونسے جہاز پر سے بھاگ گیا	تاریخ خط کی یا بھاگ جانے کی	کہان سے بھاگ گیا	بلندی قد: فیٹ	بلندی قد: انچ	علامت بدن اور چہرے کی
۱	عثمان احمد	۱۶۷۰۹	تیسری دسمبر ۱۸۵۵ء	کوبے والا	اگ بوٹ بمبئی	۱۲ دین جنوری ۱۸۵۶ء	بمبئی	۵	۵ ۷	کچھ نہین
۲	سنگو رسید	۱۶۱۵۱	چوتھی ستمبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵ ۷	باہنہین گال پر ایک داغ
۳	شیخ کریم شیخ مدار	۱۵۸۸۲	۱۱ دین اگست ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	کرلین دیدہ	۶ دین اگست ۱۸۵۵ء	ایضاً	۴	۵ ۱۱	منہہ پر چیچک کے داغ
۷	شیخ علی سنگاجی	۱۵۸۶۴	۱۰ دین اگست ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵ ۳	باہنہین ابرو پر داغ
۵	سعد الدین کریم الدین	۱۵۱۰۴	۲۶ دین اپریل ۱۸۵۵ء	ایضاً	سی آف لنکن	نامعلوم	لورپول	۵	۳	کچھ نہین
۶	چلیپس لسترد	۱۴۳۴۰	۹ دین فبروری ۱۸۵۵ء	تندیل	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵ ۷	کچھ نہین
۷	حاجی یعقوب	۱۴۳۷۴	۱۰ فبروری ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵ ۴	چہرے پر چیچک کے داغ
۸	بہاء الدین خان احمد خان	۶۰۵۹	۲۸ دین اگست ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	کرسینٹ سی	چوتھی ستمبر ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۵ ۱۱	چہرے پر چیچک کے داغ
۹	سولا بانا	۱۵۰۲۹	۲۳ دین اپریل ۱۸۵۵ء	بھنڈاری	اگ بوٹ کرناک	۲۰ دین اپریل ۱۸۵۵ء	ایضاً	۵	۵ ۲	کچھ نہین
۱۰	شیخ عبداللہ شیخ یعقوب	۱۳۳۶۹	۲۵ دین ستمبر ۱۸۵۴ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۴	۵ ۱۰	کچھ نہین
۱۱	شیخ عبداللہ محمد قاسم	۱۵۰۷۰	۲۳ دین اپریل ۱۸۵۵ء	اگ والو کا مندیل	اگ بوٹ کرناک	۲۰ دین اپریل ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۵ ۷	پیشانی پر کالا داغ اور چہرہ چیچک کے داغ

نمبر شمار	خلاصیوں کی نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کی تاریخ	عہدہ	کونسی جہاز پر سے بھاگ گیا	تاریخ جس کی خلاصی ملی بھاگ جانے کی	کہاں سے بھاگ گیا	بندی قد: فیٹ	بندی قد: انچ	علامت بدن اور چہرے کی
۱۲	ترونوکرو توتوانک سو	۱۳۸۵۰	۱۹ وین دسمبر ۱۸۵۴ء	ہوشیار خلاصی	کاوس جی فیاضی	۱۱ وین جون ۱۸۵۶ء	سنگاپور	۵	۱	کچھ نہین
۱۳	سعد الدین طیب آلمین	۱۵۷۱۱	۲۵ وین جولائی ۱۸۵۵ء	سکانی	چارلس گرانٹ	تیسری دسمبر ۱۸۵۵ء	وہامپور	۵	۱	کچھ نہین
۱۴	شیخ جان عبد الکریم	۱۵۷۱۸	۲۱ وین جولائی ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	ناملوم	ناملوم	پگنگ کانگ	۵	۹	چہرے پر چیچک کے داغ
۱۵	علاء الدین عبد اللہ	۱۵۶۲۱۰	۱۶ وین جولائی ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۳ سے	کچھ نہین
۱۶	حسن میسران	۱۵۶۰۲	۱۴ وین جولائی ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۶	چہرے پر چیچک کے داغ
۱۷	بخشو شیخ فیض اللہ	۱۸۳۱۰	۱۸ وین جون ۱۸۵۶ء	ایضاً	ایضاً	۲۷ وین جون ۱۸۵۶ء	بمبئی	۴	۱۰ سے	چھاتی پر بڑا داغ
۱۸	تہا الدین مہربان	۱۱۹۲۶	۲۱ وین مارچ ۱۸۵۶ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۸ سے	کچھ نہین
۱۹	امام بخش رمضان	۱۳۳۲۱	۱۵ وین ستمبر ۱۸۵۴ء	نیا خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۳ سے	چہرہ پر چیچک کے داغ
۲۰	محمد چاند	۱۸۳۳۴	۱۹ وین جون ۱۸۵۶ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۳ سے	کچھ نہین
۲۱	سید پالنگیو	۱۷۸۴۲	۲۶ وین اپریل ۱۸۵۶ء	عام خلاصی	کاوس جی فیاضی	۱۱ وین جون ۱۸۵۶ء	سنگاپور	۵	۲	داہنے بازو پر داغ
۲۲	چوپو چوتترو	۱۷۹۵۶	تیسری مے ۱۸۵۶ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۲ سے	کچھ نہین
۲۳	کانجی عبد اللہ	۷۰۷۲	۲۱ وین اپریل ۱۸۵۲ء	ایضاً	آگ بوت ایرین	ناملوم	ایضاً	۵	۳	چہرہ پر چیچک کے داغ
۲۴	حسن اشرف	۱۴۲۴	تیسری دسمبر ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵	دونو بازون پر داغ
۲۵	محمد یاسین شیخ علی	۷۲۹۳	۱۳ وین مے ۱۸۵۲ء	نوکر	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۴	۳	کچھ نہین
۲۶	بدلو فاتہ	۱۴۳۲۲	۸ وین فبروری ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	فتح الکریم	چھی ستمبر ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۳ سے	داہنی کنپٹی پر داغ

۲۷	شیخ عبداللہ شیخ حسین	۱۵۰۲۶	۱۷ ویں اپریل ۱۸۵۵ء	ایضاً	فیض العالم	۱۰ ویں اکتوبر ۱۸۵۵ء	سنگاپور	۵	۶	کچھ نہیں
۲۸	چارلس کرالی	۱۲۴۸۴	۱۲ ویں مے ۱۸۵۶ء	عام خلاصی	آگ بوٹ گنگا	۲۵ اگست ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۸	کچھ نہیں
۲۹	حیدر جبلی	۱۷۲۰۵	۱۶ ویں فروری ۱۸۵۶ء	ایضاً	حمودی	۲۹ ویں فروری ۱۸۵۶ء	ایضاً	۵	۳ —	چہرے پر تھوڑے سے چیچک کے داغ
۳۰	جان ہنری	۱۶۳۱۶	چوتھی اکتوبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	جمشید جی جیجی بھائی	۲۲ ویں اکتوبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	۵	۱ —	کچھ نہیں
۳۱	صبر علی شیخ حسین	۱۴۹۱۶	۹ ویں اپریل ۱۸۵۵ء	ایضاً	بہندآری	ایضاً	نامعلوم	۵	۴	چہرے پر چیچک کے داغ
۳۲	محمد ابراہیم	۱۵۲۰۴	۷ ویں مے ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	قیصروی	ایضاً	سنگاپور	۵	۳	پیشانی پر اور دونوں گالوں پر داغ
۳۳	حسنعلی اسماعیلی	۱۴۹۱۴	۹ ویں اپریل ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	کیل وہتہ	۱۵ ویں اکتوبر ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۶ ½	کچھ نہیں
۳۴	حکیم شیخ رحیم	۴۴۹۰	۱۵ ویں مے ۱۸۵۱ء	بواسے	آگ بوٹ ستلج	۱۳ ویں اگست ۱۸۵۵ء	ایضاً	۵	۱	کچھ نہیں
۳۵	ہاشم موسیٰ	۱۲۹۶	۷ ویں اکتوبر ۱۸۵۰ء	ہوشیار خلاصی	ماٹ	ایضاً	نامعلوم	۵	۲	چہرے پر چیچک کے داغ اور سر پر بہت داغ
۳۶	دین احمد فتح احمد	۱۴۳۶۳	۴ ویں فروری ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	محمد سمانی	۲۷ ویں مارچ ۱۸۵۶ء	بمبئی	۵	۷ ½	بہت تھوڑی پر کالی چیچک
۳۷	فرانسس	۱۶۲۴۱	۱۴ ویں ستمبر ۱۸۵۵ء	پہلا گلاس کاسکانی	مارسلیز	نامعلوم	چین	۵	۴	چہرے پر چیچک کے داغ
۳۸	اہو و نگونگ	۹۲۶۷	پہلی اپریل ۱۸۵۳ء	نجار	ایضاً	ایضاً	سنگاپور	۵	۴ ½	کچھ نہیں
۳۹	شیخ عثمان شیخ اسماعیل	۳۹۰۵	۱۲ ویں اپریل ۱۸۵۱ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	۷ ویں ستمبر ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۴ ½	کچھ نہیں
۴۰	ولیم ڈم	۱۸۱۰۰	۲۲ ویں مے ۱۸۵۶ء	بادبان بنانے والا	بمراڈ	۲۹ ویں مے ۱۸۵۶ء	بمبئی	۵	۶ ½	کچھ نہیں
۴۱	فرانسس گومس	۱۳۲۸	چوتھی اکتوبر ۱۸۵۰ء	ٹنڈیل	آگ بوٹ فلائنس	نومبر ۱۸۵۵ء	سورت	۵	۴	داہنے بازو پر ایک داغ
۴۲	سید غالب سید بالا	۱۳۰۸۶	۱۲ ویں اگست ۱۸۵۴ء	ہوشیار خلاصی	پال جان	نامعلوم	چین	۵	۵	کچھ نہیں

نمبر	خلاصیوں کے نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کی تاریخ	عہدہ	کونسے جہاز پر سے بھاگ گیا	تاریخ خط کی یا بھاگ جانیکی	کہاں سے بھاگ گیا	ملبسہ کی قیمت	ملبسہ کی لاگ	علامت بدن اور چہرے کی
۴۳	بدھن شیخ اسماعیل	۱۰۹۱۹	۲۴ وین نومبر ۱۸۵۳ء	عام خلاصی	پال جان	نامعلوم	چین	۰	۲ ے	کچھ نہین
۴۴	کمال خان واحد خان	۱۴۵۹۴	۲۷ وین فبروری ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۲	کالا داغ تھوڑی پر
۴۵	شیخ موسی	۵۰۱	۲۴ وین اگست ۱۸۵۵ء	کوئلے والا	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۳ ے	پیشانی کی داہنی طرف داغ
۴۶	جونا بلی خدادین	۱۴۱۶۵	۲۵ وین جنوری ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۱	باہنہن ہاتھ پر داغ
۴۷	مبارک	۱۱۱۸۱	۲۹ وین دسمبر ۱۸۵۳ء	کوئلے والا	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۰ ے	پیشانی پر داغ
۴۸	مفتاح خیری	۸۰۳۰	دوسری ستمبر ۱۸۵۲ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۳ ے	باہنہین کان کے لولک مین کچھ نقصان
۴۹	محمد علی قاسم	۷۱۵۳	تیسری مے ۱۸۵۲ء	دوسرے کلاس کا کانی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۳ ے	چہرے پر کچھ چیچک کے داغ
۵۰	محی الدین عبد الرحمن	۷۹۲۶	۲۴ وین اگست ۱۸۵۲ء	ہوشیار خلاصی	نامعلوم	ایضاً	چین	۰	۳ ے	باہنہین ہاتھہ کے پہنچے پر داغ
۵۱	شیخ خمیس نور محمد	۱۱۴۹۶	۲۰ جنوری ۱۸۵۴ء	آگ والا	آگ بوٹ پاتنجر	۲۶ وین جون ۱۸۵۶ء	نامعلوم	۰	۶ ے	کچھ نہین
۵۲	ارمین سنگاپاتی	۱۴۱۹۶	۲۷ وین جنوری ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	شاہ عالم	۱۰ وین اپریل ۱۸۵۶ء	ریو دی جامیرو	۰	۳	تھوڑی پر کالا داغ
۵۳	حسن محمد	۱۴۱۹۳	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۰	۱ ے	کچھ نہین
۵۴	میگو صاحب	۱۴۱۹۷	ایضا	عام خلاصی	ایضا	ایضا	ایضا	۰	۷ ے	کچھ نہین
۵۵	سائی سیمین	۱۴۱۹۵	ایضا	ایضاً	ایضا	ایضاً	ایضا	۰	۱ ے	کچھ نہین
۵۶	شہاب الدین ترفو	۱۴۱۸۷	ایضاً	سکانی	ایضاً	ایضاً	ایضا	۰	۳ ے	کچھ نہین
۵۷	ابراہیم حسین	۱۱۲۰۲	۹ وین جنوری ۱۸۵۴ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضا	۰	۰	چہرے پر چیچک کے داغ

۵۸	رجب احمد بھائی	۱۲۴۵۶	۹ دین مئی ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۱	بچہہ نہین	
۵۹	کاچیر سار یجا	۱۴۱۸۸	۲۷ دین جنوری ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۷	چہرے پر چیچک کے داغ	
۶۰	علی آجیر	۱۴۱۹۱	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۳ ۷	چہرے پر ہتھورے سے چیچک کے داغ	
۶۱	فرانسس فرنڈس	۱۳۹۷۰	۳۰ دین دسمبر ۱۸۵۴ء	باورچی کا نائب	آگ بوٹ سنگاپور	۱۷ دین دسمبر ۱۸۵۵ء	بمبئی	۵	۴	بچہہ نہین	
۶۲	شیخ قادر حاجی شمشیر	۱۴۵۵۸	۲۳ دین جنوری ۱۸۵۵ء	آگ والا	آگ بوٹ سر جمشید جی جی جہاز	۱۸۵۵ء	سنگاپور	۵	۲ ۷	پیشانی کے بیچ مین داغ	
۶۳	نیکولاس وکتور نیوبار بوزا	۹۱۱۲	۵ دین مارچ ۱۸۵۳ء	ہوشیار خلاصی	سٹلو مستہد	۱۱ دین اگست ۱۸۵۵ء	ایضاً	۵	۲	چہرے پر ہتھورے سے چیچک کے داغ	
۶۴	اصغر علی جبان	۱۶۰۹	۱۷ دین اکتوبر ۱۸۵۰ء	آگ والا	بین ترکت	نامعلوم	نامعلوم	۵	۴ ۷	داہنے ہاتہہ کے پہنچے پر زخم	
۶۵	صالح حسن	۱۲۷۳۶	۱۳ دین جون ۱۸۵۲ء	ہوشیار خلاصی	گالنٹ	۱۱ دین مارچ ۱۸۵۵ء	سنگاپور	۴	۷	بچہہ نہین	
۶۶	جان دورہ	۲۵۹۳	۱۷ دین جنوری ۱۸۵۱ء	ایضاً	کلاریسا	نامعلوم	ایضاً	۵	۱	دونون آنکہون پر چیچیان	
۶۷	سلیمان صالح الدین	۶۶۰۰	دوسری مارچ ۱۸۵۲ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۱ ۷	بچہہ نہین	
۶۸	علی حسین	۷۰۷۸	۲۲ دین اپریل ۱۸۵۲ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۴	داہنی کنپٹی پر داغ	
۶۹	قہر علی	۶۷۸۳	۱۷ دین مارچ ۱۸۵۲ء	دوسری کلاس کا کارکن	فار پار شایر	نامعلوم	کلکتہ	۵	۳ ۷	داہنے ہاتہہ کی کن انگلی کے پاس کی انگلی ناقص	
۷۰	آدم آمن .	۵۸۰۰	۱۷ دین نومبر ۱۸۵۱ء	دوسرے کلاس کا عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۷ ۷	بچہہ نہین	
۷۱	ساماکنا	۳۶۲۴	۲۲ دین مارچ ۱۸۵۱ء	قصاب	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۴	۱۰ ۷	چہرے پر ہتھورے سے چیچک کے داغ اور داہنین	
۷۲	یعقوب عباس	۹۹۶	چہتی ستمبر ۱۸۵۰ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۱	داہنے آنکہہ کی داہنی طرف داغ آنکہہ سے کا ۱/۳	
۷۳	جعفر نسیب	۶۶۴۵	چہتی مارچ ۱۸۵۲ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵	بچہہ نہین	

۷ کلکتے جنرل اسپتال مرمت کاہون کے نمبر سے بھیجی

نمبر	خلاصیوں کے نام	رجسٹر نکتیت کا نمبر	رجسٹر نکتیت کی تاریخ	عہدہ	کونسے جہاز پر سے بھاگ گیا	تاریخ حلفی کی یا بھاگ جانیکی	کہاں سے بھاگ گیا	بلندی قد فیٹ	بلندی قد انچ	علامت بدن اور چہرے کی
۷۴	عباس علی	۱۰۷۸۵	۲۰ دین اکتوبر ۱۸۵۳ء	ہوشیار خلاصی	فار پارشایر	نامعلوم	کلکتہ	۵	۱ ل	کچھ نہیں
۷۵	جوکیدی کاستا	۱۰۲۹	۷ دین ستمبر ۱۸۵۰ء	انجیر کا نوکر	کوردی لاین	ایضاً	نامعلوم	۵	۶	داہنی ابرو پر داغ
۷۶	پنجو اسمعیل	۱۲۷۳۲	۱۳ دین جون ۱۸۵۴ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۷ ل	کچھ نہیں
۷۷	رستم خان گلاب خان	۱۲۴۸۹	۱۲ دین مے ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	رحنا	ایضاً	کیدگری	۵	۷	چہرے پر چیچک کے داغ
۷۸	زویردی ال میدا	۱۲۱۱۰	۱۵ دین اپریل ۱۸۵۴ء	توپس	خار پارشایر	ایضاً	ایضاً	۵	۷ ل	کچھ نہیں
۷۹	زاید قادر	۱۳۹۳۵	۲۸ دین دسمبر ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۳	کچھ نہیں
۸۰	چیلا پراسومی	۱۱۹۸۲	۵ دین اپریل ۱۸۵۴ء	توپس	ہیسٹنگس	ایضاً	ایضاً	۵	۶	کچھ نہیں
۸۱	جان ہنری	۶۷۴۴	۱۵ دین مارچ ۱۸۵۲ء	ہوشیار خلاصی	نبترک	ایضاً	سویز	۵	۴ ل	داہنے ہاتھہ کے پہنچے پر مرد اور عورت کی بنیچہ گودی ہوی
۸۲	احمد درویش	۱۴۶۹۷	چھٹی مارچ ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	لیڈ سس من	ایضاً	سنگاپور	۵	۱	چہرے پر چیچک کے داغ
۸۳	محمد علی	۱۴۶۹۹	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۷ ل	کچھ نہیں
۸۴	کاسینو پاسینا	۸۶۷۴	۱۷ دین جنوری ۱۸۵۳ء	ہوشیار خلاصی	کاونس جی فیا ملی	ایضاً	ایضاً	۵	۱ ل	داہنے کال پر اور تھوڑی کی داہنی طرف داغ
۸۵	کیپل نیکٹ لان	۱۰۳۲۵	۱۵ دین اگست ۱۸۵۳ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۶	پیشانی پر داغ اور چہرے پر چیچک داغ
۸۶	ٹنگال وندین	۸۶۷۳	۱۷ دین جنوری ۱۸۵۳ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۱ ل	تھوڑی پر داغ
۸۷	یوسف حاجی	۱۵۵۹۲	۱۳ دین جولائی ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	فیض المبارک	ایضاً	نامعلوم	۵	۷	چہرے پر چیچک کے داغ
۸۸	کاظم الدین شیخ منی	۱۵۸۶۴	۹ دین اگست ۱۸۵۵ء	تندیل	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۶	داہنی ہاتھہ پر داغ

کلکتے کے رجسٹر اراف مرضیت کی من کے پاس سے پہنچی

۸۹	سید قاسم مراد	۱۵۹۱۶	۱۶ دین اگست ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	۵	۹	چہرے پر چیچک کے داغ اور باہنین گال پر داغ
۹۰	ولی نور محمد	۲۷۴۳	۲۸ دین جوزی ۱۸۵۱ء	حجام	ایضاً	ایضاً	۵	۲۷	کچھہ نہین
۹۱	برنارڈو دومنگوز	۱۵۸۲۳	پہلی اگست ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	سیگاف	ایضاً	۵	۶	چہرے پر چیچک کے داغ
۹۲	انتونیو دی کروز	۲۸۵۸	۸ دین فروری ۱۸۵۱ء	پہلی کلاس کا کنانی	الیگ زینڈر جیکار	۱۷ دین اگست ۱۸۵۵ء	دہام پور	۵	۳۷	باہنین ہاتہہ کے پہنچی پر لنگر کی شکل گودی ہوی
۹۳	محمد سلیمان	۱۵۲۳۴	۱۱ دین مے ۱۸۵۵ء	ہوشیار خلاصی	اف سالم	نامعلوم	ایچین	۵	۵۷	کچھہ نہین
۹۴	شیخ جعفر علی شیخ رحمو	۱۰۹۱۲	۷ دین نومبر ۱۸۵۳ء	ایضاً	میاہی آن	ایضاً	میلبورن	۵	۲۷	کچھہ نہین
۹۵	فرانسس برنیو	۱۵۱۲۷	۳۰ دین اپریل ۱۸۵۵ء	نوکر	شاہ عالم	۸ دین جون ۱۸۵۶ء	ماریشس	۵	۳۷	کچھہ نہین
۹۶	محمد فتح الدین	۱۸۴۱	۲۶ دین نومبر ۱۸۵۰ء	عام خلاصی	فتح المبارک	ایضاً	ایضاً	۵	۸۷	داہنے ہاتہہ پر داغ اور باہنین ہاتہہ چھہ انگلیان
۹۷	شیخ اسمعیل شیخ محمد	۱۲۷۰۰	تیسری دسمبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	رحنا	۷ دین می ۱۸۵۶ء	دہام پور	۵	۳۷	کچھہ نہین
۹۸	جانو جمال	۷۵۲۷	۹ دین جون ۱۸۵۲ء	سپاہی	رحنا	۷ دین می ۱۸۵۶ء	وہامپور	۵	۰۰	کچھہ نہین
۹۹	جوکین لابو	۳۱۵۸	۲۵ فروری ۱۸۵۱ء	توپس	فلک السعدین	۱۳ دین فروری ۱۸۵۶ء	کلکتہ	۵	۱۷	کچھہ نہین
۱۰۰	کیتا نوفارنڈس	۱۶۴۱۰	۲۲ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۴	باہنین ابرو پر داغ
۱۰۱	الماس نسیب	۱۳۰۸۷	۱۲ دین اگست ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	جولیا	۱۵ دین اگست ۱۸۵۵ء	سنگاپور	۵	۵	کچھہ نہین
۱۰۲	امام علی حسینطے	۱۲۲۷۲	۲۶ دین اپریل ۱۸۵۴ء	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۲	چہرے پر چیچک کے داغ
۱۰۳	محمد شیخ بخش	۱۸۱۶۶	۲۸ دین مے ۱۸۵۶ء	بینا خلاصی	اگسٹ بوت مالنا	۱۹ دین جولائی ۱۸۵۶ء	ایضاً	۵	۵—	باہنین ہاتہہ پر ایک برا داغ جلنے کا
۱۰۴	سید امین سید میان	۱۸۱۶۳	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	۵	۵	کچھہ نہین

نمبر	خلاصیوں کی نام	رجسٹر نمبر	رجسٹر تکمیت کی تاریخ	عہدہ	کونسے جہاز سے بھاگ گیا	تاریخ خط کی جہاں تک ملے	کہاں سے بھاگ گیا	علامت بدن اور چہرے کی	ہندی اللہ	
									قیمت	انچ
۱۰۵	شیخ رمضان شیخ بدہین	۱۴۱۶۱	۲۸ مے سنہ ۱۸۵۶	خلاصی	اگبوت مالتا	۱۹ جولائی ۱۸۵۶	سنگاپور	پیشانی پر داغ اور اوپر کے ہونٹہ پر	۵	۴
۱۰۶	عبدالکریم شیخ امیراللہ	۱۴۵۵۶	چھٹی فروری سنہ ۱۸۵۴	بہنڈاری	ایضاً	۲۶ دین جون سنہ ۱۸۵۶	ہانگ کانگ	چہرے پر چیچک کے داغ	۵	۶
۱۰۷	بشیر عبداللہ	۵۵۱۴	۸ دین اکتوبر سنہ ۱۸۵۱	کویلے والا	اگبوت لیڈی اوڈ	نامعلوم	نامعلوم	دونوں گالون پر داغ	۵	۴
۱۰۸	میان میرزا حسین	۱۳۴۱۹	۹ دین اکتوبر سنہ ۱۸۵۴	بہنڈاری	ایضاً	ایضاً	ایضاً	پیشانی پر دو داغ	۵	۸
۱۰۹	بخشو حیرو	۱۳۴۴۱	۱۲ دین اکتوبر سنہ ۱۸۵۴	ایضاً	ایضاً	۲۷ دین دسمبر سنہ ۱۸۵۵	ایضاً	پیشانی کے بیچ میں داغ	۵	۱۷
۱۱۰	شیخ محمد شیخ حسین	۱۳۹۳۴	۲۸ دین دسمبر سنہ ۱۸۵۴	عام خلاصی	چارلس گرانٹ	۱۴ دین ستمبر سنہ ۱۸۵۵	سنگاپور	کچھہ نہین	۵	۲۷
۱۱۱	سمن سیتما	۱۵۵۱۴	۱۰ دین جولائی سنہ ۱۸۵۵	ہوشیار خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ابرون کے بیچ میں داغ	۵	۴
۱۱۲	سیدین سیمانن	۱۵۵۳۳	۱۱ دین جولائی سنہ ۱۸۵۵	عام خلاصی	ایضاً	ایضاً	ایضاً	کچھہ نہین	۵	۲
۱۱۳	منگون آنشو	۱۵۵۱۹	۱۰ دین جولائی سنہ ۱۸۵۵	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	کچھہ نہین	۵	۲
۱۱۴	محی الدین حاجی	۱۵۷۴۳	۲۲ دین جولائی سنہ ۱۸۵۵	ایضاً	ایضاً	ایضاً	ایضاً	کچھہ نہین	۵	۱۷
۱۱۵	سلیم عبداللہ	۱۸۱۷۹	۲۸ دین مے سنہ ۱۸۵۶	کویلے والا	اگبوت مالتا	پہلی جون سنہ ۱۸۵۶	بمبئی	کچھہ نہین	۵	۵

Venayek Wassoodew.
Oriental Translator to Govt.

بمبئی رجسٹر آف سیمن آفس
تاریخ پہلی اگست سنہ ۱۸۵۶ ع

(صحیح)
چارلس کنگ کوم صاحب
رجسٹرار آف مرچنٹ سیمین

متوفی خلاصیونکے اُن رجسٹر ٹکٹ کی تفصیل کہ جو پہلی اگست ۱۸۵۵ء سے اکتیسوین جولائی ۱۸۵۶ء تک اس آفس مین رد ہوئے ہین

نمبر	خلاصیونکے نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کی تاریخ	عہدہ	مرنیکی تاریخ	جہاز کا نام	کہان مرگیا	بلندی قد		علامت بدن اور چہرے کی
								فیٹ	انچ	
۱	جان براین	۱۲۷۲۰	۱۲ دین جون ۱۸۵۴ء	ہوشیار خلاصی	۳۱ دین جولائی ۱۸۵۵ء	البیورا	بمبئی کی یورپین جائیداد اسپتال مین	۵	۴½	کچھہ نہین
۲	مانجی آدم	۲۴۰	۱۹ دین اگست ۱۸۵۵ء	سَدَیل	۲۰ دین ستمبر ۱۸۵۵ء	ستی اف پالیس	دریا مین	۵	۱½	کچھہ نہین
۳	انتونیو سلوا	۱۶۰۵۷	۲۸ دین اگست ۱۸۵۵ء	توپس	۴ چوتھی مارچ ۱۸۵۶ء	اگ بوٹ کرناک	بمبئی مین	۵	۵—	پیشانی پر داغ
۴	احمد باقر	۱۶۲۵۸	۲۵ دین ستمبر ۱۸۵۵ء	کویلے والا	۱۱ دین می ۱۸۵۶ء	چوسان	دھامپور مین	۵	۵	چہرے پر چیچک کے داغ
۵	فرج احمد عبداللہ	۱۲۵۲۷	۱۳ دین می ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	۲ دوسری جنوری ۱۸۵۶ء	چارلس گرانٹ	دریا مین	۵	۱۷	کچھہ نہین
۶	جوزپریرا	۵۹۶۸	۱۶ دین دسمبر ۱۸۵۱ء	بادرچی	۱۴ دین مارچ ۱۸۵۶ء	اگ بوٹ دوارکا	سورت مین	۵	۳—	داہنی انکھہ سے کانا اور چہرے پر چیچک کے داغ
۷	بخشو علی	۵۳۲۴	۲۲ دین اگست ۱۸۵۱ء	اگ والا	۱۰ دین مارچ ۱۸۵۶ء	ایضاً	بمبئی مین	۵	۳—	پیشانی کے بیچ مین داغ
۸	کانسٹنس دلیوزا	۸۱۶۴	۲۷ دین ستمبر ۱۸۵۲ء	توپس	۱۴ دین مارچ ۱۸۵۶ء	ایضاً	سورت مین	۵	۴	کچھہ نہین
۹	قمرالدین حسن	۱۷۷۲۲	۱۵ دین اپریل ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	۲۰ دین اپریل ۱۸۵۵ء	ارل اف کلیر	بمبئی مین	۵	۶—	داہنی کنپٹی پر داغ
۱۰	میکوایل دَاسیس	۱۳۲۶۱	۵ دین ستمبر ۱۸۵۴ء	نیا خلاصی	۲۸ دین اگست ۱۸۵۵ء	گدسکیس	دریا مین	۵	۱۰—	کچھہ نہین
۱۱	طامس واگس	۷۸۶۶	۱۷ دین اگست ۱۸۵۲ء	توپس	۱۰ دین اپریل ۱۸۵۶ء	ہنری مور	لورپول کی اسپتال مین	۴	۱۰½	کچھہ نہین

نمبر	خلاصیونکی نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کی تاریخ	عہدہ	مرنی کی تاریخ	جہاز کا نام	کہان مرگیا	بلندی قد		علامت بدن اور چہرے کی
								فیٹ	انچ	
۱۲	محمد کاظم قاسم بہائی	۴۳۲۸	۵ دین مئی ۱۸۵۱ء	عام خلاصی	۶ چہیتی ستمبر ۱۸۵۵ء	جمشید جی جی جی بہائی	دریا مین	۵	۵½	پیشانی اور دونون کنپٹیون پر داغ
۱۳	آرتھر پاین	۱۵۳۴۹	۳۰ دین مئی ۱۸۵۵ء	میت	۵ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	(چھوٹا) جولیا	ہمپو مین	۵	۵	کچھہ نہین
۱۴	گانسی کاسو	۴۷۰۵	۷ دین جون ۱۸۵۱ء	ہوشیار خلاصی	۸ دین اگست ۱۸۵۵ء	فتح السلطان	دریا مین	۵	۳½	داہنی ٹانگ پر مسہ
۱۵	یوسف ابراہیم جی	۴۳۹۷	۱۳ دین مئی ۱۸۵۱ء	ایضاً	۱۲ دین جنوری ۱۸۵۶ء	فتح عالم	الیپی مین	۵	۷	باہنیں کنپٹی پر داغ
۱۶	یاقوت منگلون	۷۰۱۶	۱۵ دین اپریل ۱۸۵۲ء	سرہنگ	۲۷ دین دسمبر ۱۸۵۵ء	قیصر دی	بے اف بنگال مین	۵	۵	باہنین انکھہ سی کا زخم
۱۷	توفیق سنگور	۵۷۵۱	۱۲ دین نومبر ۱۸۵۱ء	کویلے والا	۱۶ دین نومبر ۱۸۵۵ء	اگ بوٹ لڈی میری اور	شنگائی مین	۵	۶	کچھہ نہین
۱۸	سردار محمد	۱۱۰۹۴	۲۰ دین دسمبر ۱۸۵۳ء	عام خلاصی	۱۶ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	ہانگ کانگ مین	۵	۱	کچھہ نہین
۱۹	حسین حسن	۱۳۸۶۶	۲۰ دین دسمبر ۱۸۵۴ء	سکانی	۲۷ دین نومبر ۱۸۵۵ء	مانارک	دریا مین	۵	۷½	کچھہ نہین
۲۰	حسین خیر اللہ	۱۱۷۵۴	۱۶ دین مارچ ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	۲۶ دین مئی ۱۸۵۵ء	ایضاً	لیورپول مین	۵	۸½	کچھہ نہین
۲۱	ہنری دانیال	۱۳۳۰۸	۱۳ دین ستمبر ۱۸۵۴ء	اگ والا	۱۴ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	اگ بوٹ پاتنجر	بمبئی کی بندر مین	۵	۵½	کچھہ نہین
۲۲	قادر بخش شیخ چچو	۱۶۷۱۵	۵ دین دسمبر ۱۸۵۵ء	حجام	۱۸ دین جون ۱۸۵۶ء	رحنا	دریا مین	۵	۳½	چہرے پر چیچک کے داغ
۲۳	راما آبا	۲۵۹۶	۱۷ دین جنوری ۱۸۵۱ء	ورام	۵ دین اپریل ۱۸۵۶ء	ایضاً	دہامپور مین	۵	۴	کچھہ نہین
۲۴	فرانسیس فرنانڈس	۱۳۳۱۳	۱۳ دین ستمبر ۱۸۵۴ء	توپس	۱۹ دین اپریل ۱۸۵۶ء	ایضاً	ایضاً	۵	۱½	کچھہ نہین

۲۵	محمد حسن شیخ علاء الدین	۹۴۰۱	۱۴ دین اپریل ۱۸۵۳ء	اگ والا	۱۸ دین جنوری ۱۸۵۵ء	اگ بوٹ سنگاپور	دریامین	۵	۳		کچھ نہین
۲۶	پیر ابیلم	۹۸۵۱	۹ دین جون ۱۸۵۳ء	بوا ے	چھتی نومبر ۱۸۵۵ء	سالیمانکا	ایضاً	۵	۴		کچھ نہین
۲۷	وزیر کریم بخش	۱۸۰۵۷	۱۳ دین می ۱۸۵۶ء	بھنداری	۔ ۱۸۵۶ء	شاہ عالم	بمبئی مین	۴	۹	۷	باہنین ننھنے پر مسہ
۲۸	عبد الکریم	۹۸۷۷	۱۳ دین جون ۱۸۵۳ء	ہوشیار خلاصی	۲۵ دین ستمبر ۱۸۵۵ء	نامعلوم	ہانگ کانگ مین	۵	۸	۷	باہنین طرف پیشانی پر داغ
۲۹	محمد علی	۱۲۷۴۷	۱۵ دین جون ۱۸۵۴ء	فرصت تندیل	۲۵ دین جنوری ۱۸۵۵ء	تیمنہہ کیاسل	نامعلوم	۵	۵	۷	کچھ نہین
۳۰	شیخ کالو شیخ مخدوم	۱۳۲۸۱	چھتی ستمبر ۱۸۵۴ء	نیا خلاصی	دوسری دسمبر ۱۸۵۴ء	جالاوار	دریامین	۵	۵	۵	کچھ نہین
۳۱	احمد حسن	۷۱۳۰	پہلی می ۱۸۵۲ء	عام خلاصی	۲۵ دین جنوری ۱۸۵۵ء	کاوس جی فیاجی	کمنگ مین	۵	۵	۶	دونون کنپٹی پر داغ
۳۲	محمد امین الدین	۸۴۲۲	۱۵ دین دسمبر ۱۸۵۲ء	ہوشیار خلاصی	۱۱ دین اپریل ۱۸۵۵ء	بنگال مرچنٹ	چہار پر	۵	۵	۲	کچھ نہین
۳۳	انتونیو منول گودن	۱۰۷۷۰	۱۸ دین اکتوبر ۱۸۵۳ء	توپس	۳۰ دین جولائی ۱۸۵۵ء	کاوس جی فیاجی	ایضاً	۵	۵	۳	پیشانی پر داغ
۳۴	محمد سلیم	۱۴۶۸۸	تیسری مارچ ۱۸۵۵ء	نیا خلاصی	۹ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	سیگاف	ایضاً	۵	۵	۴	کچھ نہین
۳۵	اسمعیل احمد	۱۵۹۴۶	۲۰ دین اگست ۱۸۵۵ء	عام خلاصی	۲۴ دین نومبر ۱۸۵۵ء	فیض المبارک	نامعلوم	۵	۵	۴	باہنین گال پر داغ
۳۶	اسمعیل محمد	۱۹۶۵	چھتی دسمبر ۱۸۵۰ء	ہوشیار خلاصی	۲۲ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	سرتامس کریش ہم	ایضاً	۵	۵	۶	داہنی پنڈلی کی نلی پر داغ
۳۷	محمد حاجی	۱۰۲۹۹	۱۱ دین اگست ۱۸۵۳ء	ایضاً	۹ دین ستمبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	۵	۵	۶	کچھ نہین
۳۸	حاجی عرب صالح	۱۱۴۶۵	۲۰ دین جنوری ۱۸۵۴ء	عام خلاصی	۲۲ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	۵	۵	۴	باہنین انکھہ کے نیچے داغ
۳۹	پریر سادیمہ	۸۵۹۲	۵ دین جنوری ۱۸۵۳ء	دوسری کلاس کا تنڈیل	۲۴ دین اکتوبر ۱۸۵۵ء	ایضاً	ایضاً	۵	۵	۲	چہرہ پر ہتھوڑے سے چیچک کے داغ
۴۰	کسمی انتونیو بلتو	۱۳۰۰۸	۲۸ دین جولائی ۱۸۵۶ء	نوکر	پہلی جون ۱۸۵۶ء	اگ بوٹ کیادرز	دریامین	۵	۵	۴	کچھ نہین

نوٹ کے رجسٹر اداخل ہونے کی تاریخ سے پہلے کی ہیں

نمبر	خلاصیو کے نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	رجسٹر ٹکٹ کی تاریخ	عہدہ	مرنی کی تاریخ	جہاز کا نام	کہان مرگیا	بلند قد		علامت جسم اور چہرے کی
								فیٹ	انچ	
۴۱	موتہہ بہائی سلیمان جی	۱۴۹۳۰	۹ دین اپریل ۱۸۵۵ سنہ	عام خلاصی	۱۳ دین نومبر ۱۸۵۵ سنہ	فیض العالم	سیام مین	۵	۳	چہرے پر چیچک کے داغ
۴۲	چاند برہان	۱۸۹۶	۲۸ دین نومبر ۱۸۵۰ سنہ	بہنداری	۱۶ دین دسمبر ۱۸۵۵ سنہ	فتح المبارک	دریا مین	۵	—	داہنی انکہہ مین چیتی
۴۳	لیزرڈو آرتز	۱۰۶۹۰	۷ دین ستمبر ۱۸۵۰ سنہ	ایبی (دوسرا درجہ)	دوسری جولائی ۱۸۵۶ سنہ	گڈ سکسیس	سنگاپور مین	۵	۶	کچہہ نہین
۴۴	کارنیلوز ایوانس	۱۵۷۸۸	۲۷ دین جولائی ۱۸۵۵ سنہ	اسٹوارڈ	۸ دین جولائی ۱۸۵۶ سنہ	آگ بوٹ نارنا	بمبئی مین	۵	۵½	کچہہ نہین
۴۵	قاسم جی حسنجی	۱۹۷۴۷	چہتی دسمبر ۱۸۵۰ سنہ	خلاصیونکا تندیل	۱۷ دین مئی ۱۸۵۶ سنہ	آگ بوٹ پانجر	سویز مین	۵	۳	کچہہ نہین
۴۶	علی بخش رفیق	۲۵۳۰	۱۱ دین جنوری ۱۸۵۱ سنہ	ہوشیار خلاسی	ایضاً	ہانگومونت	دریا مین	۵	—	کچہہ نہین

بمبئی رجسٹراف سیمین آفس
تاریخ پہلی اگست ۱۸۵۶ ع

Venayek Wassoodew,
Oriental Translator to Govt.

(صحیح)

چارلس کنگٹ کوم صاحب
رجسٹرار آف مرخلت سیمین

"A BILL TO AMEND THE LAW RELATING TO THE DUTIES PAYABLE ON TOBACCO, AND THE RETAIL SALE AND WAREHOUSING THEREOF, IN THE TOWN OF BOMBAY."—Goozerattee.

હેઠળ લખેલો આક્ટનો મસુદો સન ૧૮૫૬ ના આગસ્ટ મહિનાની ૨૩ મી તારિખે લેજીસલેટિવ કૌંસિલમાં બિજીવાર વાંચીને સિલેક્ટ કમિટીને સોંપ્યો, તે કમિટી આવતા નવેંબર મહિનાની ૨૭ મી તારીખપછી તે મસુદાબાબત રિપોર્ટ કરનાર છે.

તંબાકુની જકાતબાબતનો, તથા મુંબઈ સેહેરમાં તંબાકુ પરચુરણ વેચવાબાબતનો, તથા વખારમાં ભરી મુકવાબાબતનો કાયદો સુધારવાબાબતના આક્ટનો મસુદો.

તંબાકુની જકાતબાબતનો, તથા મુંબઈ સેહેરમાં તંબાકુ પરચુરણ વેચવાબાબતનો, તથા વખારમાં ભરી મુકવાબાબતનો કાયદો સુધારવો યોગ્ય છે; વાસ્તે હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે ઠરાવ્યું છે. ઉદ્દેશ.

૧. મુંબઈનાં કાયદા પુસ્તકમાંહેના સન ૧૮૨૭ ના ૨૧ મા કાયદાનો ૫ મો, ૬ ઠ્ઠો, ૭ મો, અને ૮ મો ભાગ, તથા સન ૧૮૫૦ નો ૨૪ મો આક્ટ રદ્દ કીધો છે; પણ તે ભાગોઉપરથી, તથા તે આક્ટ ઉપરથી બિજો કોઈ કાયદો, અથવા આક્ટ રદ્દ થયો હોય તે કાયદો, અથવા આક્ટ પાછો અંમલમાં આવે એવા ઈરાદાથી તે ભાગો, તથા તે આક્ટ રદ્દ કર્યો નથી. કાયદા રદ્દ કીધા તે બાબત.

૨. હરકોઈ ડેકાણેથી મુંબઈ સેહેરમાં આણેલા તંબાકુમાંના (આ આક્ટમાં આગળ કહ્યાપ્રમાણે થોડો થોડો તંબાકુ હોય તે સિવાય) બાકીના સઘળા તંબાકુની હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે જકાત બેસરો એટલે: કસ્ટમની જકાતબાબત હાલ જે આક્ટો અંમલમાં હોય તેમાં જે જકાત ઠરાવી હશે તે બેસરો. તે જકાતને "કસ્ટમરી ડ્યુટી" અથવા "કસ્ટમની ડ્યુટી" એવું નાંમ આ આક્ટમાં આગળ આપ્યું છે. સદર્હૂ સેહેરમાં બપરાંત કોઈ ડેકાણેથી આણેલા તંબાકુમાંના (આ આક્ટમાં આગળ કહ્યાપ્રમાણે થોડો થોડો તંબાકુ હોય તે સિવાય) બાકીના સઘળા તંબાકુની વળી બંગાલી મણે સાત રૂપિયા આઠ આના પ્રમાણે જકાત બેસરો; તે જકાતને "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી" એવું નાંમ આ આક્ટમાં આગળ આપ્યું છે. મુંબઈમાં આણેલા તંબાકુની જકાત. ("કસ્ટમની ડ્યુટી.") મુંબઈ સેહેરમાં બપરાંત આણેલા તંબાકુની વળી બિજી જકાત. ("મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી.")

૩. સદર્હૂ "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી" આપવી તે તંબાકુ લાવનારે પોતાની મરજીમાં આવે તો તંબાકુ લાવે ત્યારે આપવી; અથવા આ આક્ટમાં આગળ કહ્યાપ્રમાણે વખારમાં તંબાકુ ભરાયાપછી આપવી. અને હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે હકીગત નહીં હશે તો સદર્હૂ "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી"ની "ડ્રાબ્યાક" મળશે નહીં એટલે: જે તંબાકુની "ડ્રાબ્યાક" માગે તે તંબાકુ "બૌંડેડ વેરહૌસ" એવા પ્રકારની વખારમાં ભરી મુક્યાવગર, અને તે વખારમાંથી તે પાછો બીજે બંદરે રવાના કરાવ્યાવગર મળશે નહીં. એ પ્રમાણે હકીગત હોય, અને તંબાકુ બીજે બંદરે રવાના કરતી વખતે "ડ્રાબ્યાક", માગે તો સઘળી "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી"ની "ડ્રાબ્યાક" મળશે. "મ્યુનિસિપાલ ડ્યુટી" ક્યારે આપવી જોઈએ. "ડ્રાબ્યાક" આપવી.

૪. તંબાકુ લાવ્યાપછી તાબડતોબ તેની સદર્હૂ "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી" ન આપે તો, તંબાકુ "બૌંડેડ વેર હૌસ" એવા પ્રકારની વખારમાં ભરી મુકવો; અને તે તંબાકુ બપરાંત વખારમાંથી કાઢી લેઈ જતીવખત તેની સદર્હૂ "ડ્યુટી" તંબાકુ લાવનારાએ આપવી જોઈએ. તંબાકુ લાવે ત્યારે "ડ્યુટી" ન આપે તો "બૌંડેડવેરહૌસ" માંથી બપરાંત કાઢી લેઈ જતી વખતે "ડ્યુટી" આપવી જોઈએ.

૫. જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરને, તથા જકાતના અંમલદારોને સદર્હૂ "ડ્યુટી" લેવાનો તથા, જબરીથી વસુલ કરવાનો (આ આક્ટમાં જે અધિકાર આપ્યો છે તે સિવાય તેઓને હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે વળી) અધિકાર છે એટલે, જકાતની બીજી જનસોની જકાત બાબત હાલમાં જે અધિકાર હોય, અથવા હવેપછી મળે તે સઘળો અધિકાર સદર્હૂ "ડ્યુટી" લેવાબાબત, તથા જબરીથી વસુલ કરવા બાબત તેઓને છે એવું સમજવું. "ડ્યુટી" લેવાનો તથા જબરીથી વસુલ કરવાનો અધિકાર.

જળમાર્ગ સિવાય બિજે રસ્તે મુંબઈમાં તંબાકુ લાવવો નહીં. ઉતારવાની જગા ઠરાવવા બાબત.

૬. જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરની, તથા બીજા યોગ્ય અંમલદારની બમુસ પરવાનગી લીધાવગર તંબાકુ, અથવા તંબાકુનો કરેલો હરકોઈ પદાર્થ જળમાર્ગ સિવાય બિજે માર્ગે મુંબઈમાં લાવવો નહીં; અને તંબાકુ, તથા તંબાકુની કરેલી હરકોઈ જનસ ઉતારવાની જગા મુંબઈ સરકાર જાહેરનામું મારીને વખતે વખતે ઠરાવે તે સિવાય બિજી જગાએ ઉતારવી નહીં.

"ડ્યુટી"ની માફી.

૭. આ આક્ટઉપરથી બેસાડેલી "ડ્યુટી" જે તંબાકુની એકવાર ભરી હોય તે તંબાકુને; તથા પોતાના, અથવા ખાનગી ખરચ સારૂ કોઇએ તંબાકુ આંણ્યો હોય એવા સબબથી કસ્ટમના કમિશનર, અથવા બિજા યોગ્ય અંમલદાર પોતાની નજરમાં આવે તે પ્રમાણે ઘણુંમાં ઘણુ બંગાલી દસ સેર સુધી થોડા થોડા તંબાકુની "ડ્યુટી" માફ કરવો તે તંબાકુને, આ આક્ટની ૨ જી, ૩ જી, ૪ થી અને ૬ ઠ્ઠી કલમ લાગુ નથી.

તંબાકુની બાબતમાં મુંબઈ બંદર માલ ભરી મુકવાનું બંદર છે એવું સમજવું.

૮. આ આક્ટ ઠર્યાપછી મુંબઈ બંદર તંબાકુ ભરી મુકવાની બાબતમાંજ સન ૧૮૩૬ ના ૨૫ મા આક્ટ પ્રમાણે માલ ભરી મુકવાનું બંદર છે એવું સમજવું; અને સદર્હૂ સેહેરમાં તંબાકુ વખારમાં ભરી મુકવા બાબત સદર્હૂ આક્ટ લાગુ છે એવું સમજવું; અને સદર્હૂ આક્ટમાં "ઈમ્પોર્ટ ડ્યુટી" લખી છે તેથી તંબાકુબાબત હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે સમજવું, એટલે આ આક્ટઉપરથી "કસ્ટમરી," તથા "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી" લેવાની ઠરાવી છે તે સમજવી.

તંબાકુ જે જગાએ હોય તાંહાંથી તે કાહાડી લેઈ જવાને પરવાનગીચિઠ્ઠી લેવાની જરૂર છે.

૯. જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરની પાસેથી પરવાનગીચિઠ્ઠી લીધાવગર સદર્હૂ સેહેરમાં એક ઠેકાણેથી બીજે ઠેકાણે તંબાકુ લેઈ જવો નહીં; અથવા સદર્હૂ સેહેરમાંની કોઈ રાહાદારીની જગાએ લેઈ જવો નહીં; અથવા ચાલીસ ખાંડી કરતાં ઓછી ખાંડીનાં વાંહાણે, અથવા બોટે સદર્હૂ સેહેરને લગતી કોઈ ખાડીમાં, અથવા પાંણીમાં લેઈ જવો નહીં; પરવાનગીચિઠ્ઠી લેવી તે આ આક્ટને જોડેલાં **૨૫** નિસાંણીનાં પરિશિષ્ટ માંહેના નમુના પ્રમાણે જોઇએ; સદર્હૂ પ્રકારની પરવાનગીચિઠ્ઠી જે દાહાડે આપી હોય તે દાહાડે સુરજ ઉગ્યાથી તે સુરજ આથમે તાંહાંસુધીજ ચાલશે; પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે આ આક્ટના ઠરાવ પ્રમાણે તંબાકુ કાયદાસર રીતે સેહેરમાં લાવવાસારૂ તે એક ઠેકાણેથી બિજે ઠેકાણે લેઈ જવાની જરૂર હોય તેટલું કામ કરવાને પરવાનગી ચિઠ્ઠીની જરૂર નથી; અને આ આક્ટમાં આગળ ઠરાવ્યાપ્રમાણે પરચુરણ વેચનારને પટો મળ્યો હોય તેની દુકાનમાંથી કોઈ પોતાના, અથવા ઘરખરચને સારૂ ઘણુંમાં ઘણા બંગાલી દસ સેર સુધી થોડો થોડો તંબાકુ લેઈ જશે તેનેસારૂ પણ પરવાનગીચિઠ્ઠીની જરૂર નથી.

વિરોધદરાવ.

કેટલા તંબાકુની પરવાનગીચિઠ્ઠી આપવી.

૧૦. માંડવીમાંથી, અથવા "બૌંડેડ વેરહૌસ"માંથી તંબાકુ કાહાડી લેઈ જવો તે ઓછાંમાં ઓછો એક બંગાલી મણ નહીં હોય, અથવા સરકારના હુકમથી જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરે વખતે વખતે ઓછું વજન ઠરાવ્યું હોય તેટલું વજન નહીં હોય તો, તે કાહાડી લેઈ જવાસારૂ કમિશનરે પરવાનગીચિઠ્ઠી આપવી નહીં; અથવા બિજે બંદરે મોકલવાસારૂ તંબાકુની અકબંધ ગાંસડીનો, અથવા બિનડીનો કાંઈ ભાગ "બૌંડેડ વરહૌસ"માંથી કાહાડી લેઈ જવાની પરવાનગી ચિઠ્ઠી તેણે આપવી નહીં; પણ મુંબઈમાં ખરચસારૂ "બૌંડેડ વેરહૌસ"માંથી તંબાકુ કાહાડી લેઈ જવાની અરજી કરે તો કમિશનરે ગાંસડી, અથવા બિનડી છોડવા દેવી; અને તેનો જેટલો ભાગ જોઇતો હોય તેટલો લેઈ જવા દેવો; અને તંબાકુ બાકી રેહે તે, ધણીએ પોતાની નજરમાં આવે તે પ્રમાણે સરકારી અંમલદારની રૂબરૂ કાહાડીને તેનો નારા કરી નાંખવો, અથવા બિજે બંદરે મોકલી દેવો; અને બાકી રેહેલો તંબાકુ સદર્હૂ પ્રમાણે કાહાડીને નારા કરી નાંખે, અથવા બિજે બંદરે મોકલે તેની "મ્યુનિસિપલ ડ્યુટી" મુકી દેવી.

તંબાકુ પરચુરણ વેચવાનો પટો.

૧૧. જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરની સહી મોહોરના; અથવા પટો આપવાસારૂ મુંબઈ સરકારે બમુસ કરીને બિજો અંમલદાર નેમ્યો હોય તેની સહી મોહોરના પટાવગર કોઈ માંણસે મુંબઈમાં તંબાકુ પરચુરણ વેચવો નહીં, અથવા વેચવા કાહાડવો નહીં. અને સદર્હૂ પટો આ આક્ટને જોડેલાં **૨૫** નિસાંણીનાં પરિશિષ્ટમાંહેના નમુના પ્રમાણે, અથવા તેવી મતલબનો જોઇએ; અને પટો આપનારા અંમલદારે પટો અગાઉ પાછો લીધો ન હોય, અથવા રદ કીધો ન હોય તો, તેની તારીખથી તે બાર "કેલેંડર" મહીનાસુધી ચાલશે; અને જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરે, અથવા પટો આપનારા બિજા અંમલદારે સદર્હૂ પ્રકારના દરએક પટાબાબત સરકારની તરફથી એક રૂપીઓ "ફી" લેવી.

૧૨. ઘણાંમાં ઘણા બંગાલી અઢાવીસ સેરસુધી તંબાકુ વેચે તો, તે વેચાંણ આ આર્ટના અર્થ પ્રમાણે પરચુરણ વેચાંણ છે એવું સમજવું. પરચુરણ વેચાંણ કયું સમજવું.

૧૩. તંબાકુ પરચુરણ વેચવાનો જેને પટો મળ્યો હોય તેણે પોતાના પટામાં લખેલી દુકાન, અથવા જગા સિવાય, બિજે ઠેકાંણે તંબાકુ પરચુરણ વેચવો નહીં, અથવા ભરી મુકવો નહીં; અને તંબાકુ પરચુરણ વેચનારનું નામ, તથા તેનાં પટાનો નંબર અંગરેજીમાં, તથા ગુજરાતીમાં, તથા મરાઠીમાં નેદાન એક ઇંચ ઉંચાઇના સાફ તથા વંચાય તેવે અક્ષરે પાટીઆંઉપર લખીને, અથવા કાહાડીને તે પાટીઉં તંબાકુ જે દુકાંને, અથવા જગાએ પરચુરણ વેચતો હોય તે દુકાનના, અથવા જગાના મોહોડાંઉપર સેહેજ નજરે પડે તે રીતે મારવું. પટામાં લખેલી જગાએજ પરચુરણ વેચાંણ કરવું. પટો મળેલાં માણસનું નામ દુકાન-ઉપર મારવું.

૧૪. દર મહીંનાની દસમી તારીખે, અથવા તે તારીખ પેહેલાં તંબાકુ પરચુરણ વેચનારાએ જકાતના તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમીશનરને, અથવા પટો આપનારા બિજા અંમલદારને પરચુરણ વેચાંણની દર એક દુકાંન બાબત, તથવા જગાબાબત, હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે જુદું જુદું પત્રક આપવું એટલે: ગયા મહિંનાની સરઆતમાં પોતાની પાસે કેટલો તંબાકુ સીલક હતો, અને તે મહીંનાની આખરે કેટલો સીલક રહ્યો તેનું પત્રક આપવું; અને તે રીતે, અને તેજ વખતે તેણે હેઠળ ફરમાવ્યા પ્રમાણે વળી એક લખેલું પત્રક જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમીશનરને, અથવા પટો આપનારા બિજા અંમલદારને આપવું, એટલે: ગયા મહીંનામાં દાસ્તાનનેસારૂ પોતે કેટલો તંબાકુ લીધો, તથા કોહોની કોહોની પાસેથી, તથા કઇ કઇ તારીખે લીધો એ વિગતનું પત્રક આપવું; અને પરચુરણ વેચવાની જેને પરવાનગી હોય તે ઉપર કહ્યા પ્રમાણે પત્રકો રજુ કરવાની ના કેહેશે, અથવા ગફલત કરશે, અથવા ખોટું પત્રક રજુ કરશે તો, આ આર્ટપ્રમાણે જે દંડને તે પાત્ર થશે તે દંડ સિવાય વળી હેઠળ લખેલી વાતને પણ પાત્ર થશે એટલે: જકાતના તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમીશનરે, અથવા પટો આપનારા બિજા અંમલદારે તેનો પટો લેઇ લેવો એ વાતને પણ તે પાત્ર થશે. પરચુરણ વેચનારે દરમહીને દાસ્તાનના હીસાબનું પત્રક આપવું.

૧૫. તંબાકુ પરચુરણ વેચનારને સદર્હૂ પ્રકારની દુકાનમાં, અથવા વેચવાની જગામાં જે દાહોડે તંબાકુ પોંહોંચે તેજ દાહોડે તેણે તે તંબાકુબાબત હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે નોંધ કરવી, એટલે: વિગત નોંધવા સારૂ ચોપડી રાખીને તે ચોપડીમાં યોગ્ય કોષ્ટકમાં તે તંબાકુનું વજન, તથા જે દાહોડે તેને પોંહોંચ્યો હોય તે દાહોડો અને જે માંણસપાસેથી, તથા જે જગાએથી પોંહોંચ્યો હોય તેનું નામ લખવું. અને જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમીશનરને જોવા દેવાસારૂ, અથવા દુકાનમાં પેસીને ચોપડી જોવાનો અધિકાર પોતાની સહીના લેખઉપરથી કમીશનર બિજા અંમલદારને આપે તેને જોવા દેવાસારૂ તે ચોપડી પરચુરણ વેચનારે પોતાને જે જગાબાબત પટો મળ્યો હોય તે જગામાં લોકોને આવવા જવાના ખુલ્લા ભાગમાં રાખવી; અને સદર્હૂ પ્રકારનો કોઈ અંમલદાર તે ચોપડી માગે એટલે તેને આપવી; અને તે ચોપડીમાં રોકો લખવાનું, અથવા તેમાંથી કંઈ ટેપ્પણ ઉતારી લેવાનું તે અંમલદારની નજરમાં આવે તો તે પ્રમાણે તેને કરવા દેવું. આ આર્ટની ૧૪ મી, તથા ૧૫ મી કલમના ઠરાવપ્રમાણે ચાલવાને કોઈ પરચુરણ વેચનારો જાણી જોઇને ગફલત કરશે તો, તેને દરએક ગુન્હાબાબત ઘણાંમાં ઘણા બસેં રૂપીયાસુધી દંડ થશે. પરચુરણ વેચનારને તંબાકુ પોંહોંચે તે સઘળા તંબાકુનું વજન વગેરે તેણે ચોપડીમાં નોંધવું. ચોપડી જોવી.

૧૬. કોઈ માંણસ તંબાકુ પરચુરણ વેચવાનો પટો માગે, અથવા જુનો પટો નવો કરાવી લેવાનું કેહે ત્યારે, કારણ કહ્યાવગર પટો આપવાને, અથવા જુનો પટો નવો કરી આપવાને પોતાની નજરમાં આવે તે પ્રમાણે ના કેહેવાને જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનર, અથવા પટો આપનારો બિજો અંમલદાર મુખ્યત્યાર છે. પટો આપવાની ના કેહેવી.

૧૭. કોઈ ઇમારતમાં, અથવા માલ ભરી મુકવાની જગામાં આ આર્ટના ઠરાવપ્રમાણે તંબાકુ રાખ્યો હોય, તે ઇમારતમાં પેસવાનો; અથવા કુલાંણી ઇમારતમાં, અથવા જગામાં તંબાકુ આ આર્ટના ઠરાવવિરૂદ્ધ રીતે રાખ્યો છે એવી ભરોસો આવવા લાએક ખબર જકાતના તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરને, અથવા પટો આપનારા બિજા અમલદારને મળી હોય તે ઇમારતમાં અથવા જગામાં પેસવાનો, અખ્તયાર હરકોઈ સરકારી અંમલદારને આપવાસારૂ પોતાની સહી મોહોરનું "સ્પેશિઅલ વારંટ" આપવાને જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનર, અથવા પટો આપનારો બિજો અંમલદાર મુખ્યત્યાર છે. અને એ પ્રમાણે કરવાસારૂ દરવાજા, અથવા ખંડ, અથવા બિજી જગા, અથવા વાસણ, અથવા વાસણ જેવું લાગતું હોય તે, ફોડવાની જરૂર દેખાય તો તે પ્રમાણે કરવાનો; અને તેમાં તંબાકુ જડે તે તપાસીને ઘરમાં પસીને ઝાડો લેવાનું વારંટ.

તેનું વજન કરવાનો ; અને તંબાકુ, અથવા બિજી જનસ આ આક્ટપ્રમાણે સરકાર દાખલ થવાને પાત્ર હોય તે પકડીને ત્યાંથી લઈ જવાનો ; અને આ આક્ટમાં આગળ કહ્યાપ્રમાણે મુકરદમાનો નિકાલ થાય તાંહાંસુધી તે અટકાવી રાખવાનો, અખત્યાર સદર્હૂ પ્રકારના સરકારી અંમલદારને છે.

ખોટ તથા વાંહાણુ વગેરેનો ઝાડો લેવાનો, તથા રાકવાળા માંણુસસોને અટકાવી રાખવાનો અધિકાર છે.

૧૮. કુલાંણું વાંહાણુમાં, અથવા ખોટમાં, અથવા વાહનમાં ચોરીનો તંબાકુ છે એવો વેહેમ આવે ત્યારે ઉપરની કલમમાં કહેલો અખત્યાર ચલાવીને તે વાંહાણુમાં, અથવા ખોટમાં, અથવા વાહનમાં પેસીને ઝાડો લેવાનો ; અને કુલાંણું માંણુસ પાસે ચોરીનો તંબાકુ છે એવો વેહેમ આવતો હોય તે માંણુસને અટકાવી રાખવાનો ; અને તે પકડી લઈ જઇને આ આક્ટમાં આગળ કહ્યાપ્રમાણે મુકરદમાનો નિકાલ થાય તાંહાંસુધી તે અટકાવી રાખવાનો અધિકાર જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનરને, અથવા પટ્ટે આપનારા બિજા અંમલદારને, અથવા તેણે જેને અખત્યાર આપ્યો હોય તે અંમલદારને છે.

કાયદાવિરૂધ રીતે આંણેલો અથવા એક ઠેકાંણેથી બિજે ઠેકાંણે લઈ ગયેલો વગેરે તંબાકુ સરકાર દાખલ થશે.

૧૯. આ આક્ટના ઠરાવ વિરૂદ્ધ સદર્હૂ સેહેરમાં જે તંબાકુ આવશે, અથવા સદર્હૂ સેહેરમાંથી બાહાર જશે, આથવા સદર્હૂ રોહેરમાં વખારમાં રાખ્યામાં આવશે, અથવા દારતાનનાં એક ઠેકાંણેથી બિજે ઠેકાંણે લેઈજવામાં આવશે, અથવા સદર્હૂ સેહેરમાહેનું કોઈ માંણુસ કાયદા વિરૂધ રીતે વેચતો હોય, અથવા વેચવા કાહાડતો હોય તેના કબજામાં જશે, તે તંબાકુ સરકાર દાખલ થવાને પાત્ર થશે ; અને જે વાસણમાં તંબાકુ હોય તે વાસણ, તથા તે લેઈ જવાસારૂ, અથવા ભરવાસારૂ જે વાહનનો, અથવા વાંહાણુનો, અથવા ખોટનો, અથવા જનાવરનો ઉપયોગ તેના ધણીનાં, અથવા તેના ચાકરના અનુમતથી, તથા તેઓ જાંણે તેમ કરયા હોય તે વાહન, અથવા વાંહાણ, અથવા ખોટ, અથવા જનાવર પણ સરકાર દાખલ થવાને પાત્ર થશેઃ પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે માલ સરકાર દાખલ કરવાની સજા આ આક્ટમાં ઠરાવી છે તેને બદલે માલની કિંમત સુધી દંડ ઠરાવીને તે સજા કમી કરવાને ધનિસાફ કરનાર અંમલદાર મુખ્યત્યાર છે ; અને સરકાર દાખલ થવાને જે માલ પાત્ર હોય તે જરૂર પડે તો વેચીને સદર્હૂ પ્રકારનો દંડ વસુલ કરવો, અને સરકારમાં ભરવો.

સજા ઓછી કરવી.

જે માંણુસો કાયદા વિરૂધ રીતે તંબાકુ લાવશે, અથવા એક ઠેકાંણેથી બિજે ઠેકાંણે લેઈ જશે, અથવા વેચશે તે ; અથવા આ આક્ટપ્રમાણે સરકાર દાખલ થવાને જે તંબાકુ પાત્ર હોય તે તંબાકુ કોઈ માંણુસ જાંણી જોઇને પોતાના કબજામાં રેહેવા દેશે, અથવા સંતાડશે, અથવા ચોરીથી લાવશે તે ; અથવા આ આક્ટ વિરૂધ કંઈ પણ કામ કોઈ માંણુસ કરશે, અથવા તે કરવાને જાંણી જોઇને મદત કરશે, અથવા હિંમત આપશે તે માંણુસ તંબાકુની દસગણી કિંમતસુધી દંડને પાત્ર થશે. અને સદર્હૂ પ્રકારનો દંડ ન આપશે તો, ઘણુંમાં ઘણુ છ "કેલેંડર" મહિંનાસુધી કેદની સજાને પાત્ર થશે ; કેદની મુદત પેહેલાં દંડ આપશે તો તે છુટશે.

માલ સરકાર દાખલ થવાનો ઠરાવ કરવો.

૨૧. મુંબઈ પ્રેસિડેન્સીમાં જકાતબાબતના મુકરદમામાં માલ સરકાર દાખલ થવાનો ઠરાવ કરવા બાબત જે અંમલદારને અખત્યાર આપ્યો હોય તે, આ આક્ટપ્રમાણે માલ સરકાર દાખલ કરવાનો ઠરાવ કરવાને મુખ્યત્યાર છે. અને જકાતબાબતના મુકરદમામાં માલ સરકાર દાખલ થવાના ઠરાવને હાલના કાયદાઉપરથી, અથવા આગેંદેના કાયદાઉપરથી જે નિયમ, તથા પાત્રતા, તથા અપીલ કરવાના હક લાગુ હોય તે સદર્હૂ ઠરાવને લાગુ છે એવું સમજવું.

દંડ વસુલ કરવો.

૨૨. આ આક્ટઉપરથી કરેલો દંડ સન ૧૮૫૯ ના ૧૩ મા આક્ટપ્રમાણે અંમલમાં લાવીને વસુલ કરવાને હરકોઈ પોલીસ મજીસ્ટ્રેટ મુખ્યત્યાર છે ; અને તે દંડ "મ્યુનિસિપલ્ ફંડ"માં ભરવો.

અર્થ બાબત.

૨૩. આ આક્ટમાહેના હેઠળ લખેલા શબ્દોનો, તથા વાક્યોનો અર્થ આ કલમમાં કહ્યાપ્રમાણે સમજવો ; પણ તેવા અર્થને અન્વયઉપરથી બાધ આવતો હોય તો તેવો અર્થ કરવો નહીં.

મુંબઈ સેહેર આ શબ્દોમાં મુંબઈ, તથા કુલાબા ટાપુમાહેનાં સર્વે ઠેકાંણાંનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું.

એકવચની શબ્દોમાં અનેકવચનનો, અને અનેકવચની શબ્દોમાં એકવચનનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું.

પુલ્લિંગી શબ્દોમાં સ્ત્રીઓનો સમાસ થાય છે એવું સસજવું.

પરિશષ્ટ નિશાંણી ૨૫.

પરવાનગી ચિઠ્ઠીનો નમુનો.

તંબાકુની પરવાનગી ચિઠ્ઠી.

મુંબઇની માંડવી.

નંબર.

સન ના મહીંનાની તારીખે સુરજ ઉગ્યાથી તે સુરજ આથમે તાંહાંસુધી હેઠળ લખેલો તંબાકુ માંડવીમાંથી, અથવા કાલબાદેવીના રસ્તાઉપરની નંબર ની પઠાવાલી વખારમાંથી, અથવા દુકાનમાંથી કાહાડીને બજારના રસ્તાઉપરની નંબર ની વખારમાં, અથવા દુકાનમાં લેઇ જવાની પરવાનગી અ. બ. ને આપી છે.

સહી.

જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમિશનર.

પરિશિષ્ટ નિશાંણી ૨૬.

તંબાકુ પરચુરણ વેચવાના પટાનો નમુનો.

તંબાકુ પરચુરણ વેચવાનો પટો.

મુંબઇની માંડવી.

સન ૧૮૫૬ ના મા આક્ટ પ્રમાણે (તંબાકુ) પરચુરણ વેચવાનો પટો લેવાસારૂ અ. બ. એ અરજી કરી તેઉપરથી તેને આ પટો હેઠળ લખેલી સરતપ્રમાણે આપ્યો છે.

૧. આ પટા ઉપરથી સદર્હૂ પ્રકારનું પરચુરણ વેચાંણુ કરવું તે રસ્તાઉપરની નંબર ની દુકાન, અથવા જગા છે ત્યાંહાંજ કરવું.

૨. સદર્હૂ પ્રકારનું પરચુરણ વેચાંણુ કરવું તે સવારના ૬ વાગાથી તે રાતના ૧૦ વાગાસુધીજ કરવું.

૩. સદર્હૂ આક્ટની ૧૪ મી કલમમાં કહેલું પત્રક દરમહીંનાની દસમી તારીખે, અથવા તે તારીખ પેહેલાં જકાતના, તથા મીઠાંના, તથા અફીણના કમીશનરને આપવું; અને સદર્હૂ આક્ટની ૧૫ મી કલમમાં કહેણી નોંધો રાખવી, તથા રજુ કરવી.

૪. સદર્હૂ ઠેકાંણે (તંબાકુ) નું પરચુરણ વેચાંણુ થાય તે દર મહીંને નેદાન થવું જોઇએ.

(True translation.)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Govt.

"A BILL FOR TAKING ACCOUNT OF THE POPULATION OF THE TOWN OF BOMBAY."—Murathee.

खालीं लिहिलेला आक्टाचा मसुदा सन १८५६ चे सप्टेंबर महिन्याचे १३ वे तारिखेस लेजिस्लेटिव कौन्सिलांत दुसरे वेळीं वाचून सिलेक्ट कमिटीकडे सोंपला, ती कमिटी येत्या डिसेंबर महिन्याचे १७ वे तारिखे नंतर त्याविषयीं रिपोर्ट करणार आहेः—

मुंबई शहराचे वस्तीचा हिशेब काढण्या विषयींचे आक्टाचा मसुदा.

मुंबई शहराचे वस्तीचा हिशेब काढणे योग्य आहे; यास्तव खालीं लिहिल्या प्रमाणे ठरविलें आहेः— उद्देश.

१. मुंबई शहरांतील मनुष्यांचा हिशेब काढण्याचे वेळीं त्या शहरांत जीं मनुष्यें असतील त्यांचा हिशेब या आक्टांत पुढें ठरविलें आहे त्या वेळीं, व त्या रितीने काढावा; आणि या आक्टांत त्या हिशेबा विषयीं पुढें सांगितलेला तपशील, हिशेब काढण्याचे कामास लावलेले मनुष्यांनी त्याहावा. वस्तीचा हिशेब काढणे.

२. सदर्हू प्रकारचा हिशेब काढण्याचे कामाची चौकशी पोलीस कमिशनराने ठेवावी; आणि जीं मनुष्यें हिशेब काढण्याकरितां ठेवण्यांत येतील त्यांचे उपयोगाकरितां जे फरमे, व समजुतीपत्रें पोलीस कमिशनरास जरूर वाटतील तीं गवरनर इन् कौन्सिल यांचे अनुमताने त्याणे तयार करावीं; आणि जा मनुष्यांकरितां सदर्हू फर्मे, व समजुतीपत्रें केलीं असतील त्यांस तीं द्यावीं; आणि या आक्टा प्रमाणे खर्च होईल तो सर्व "म्युनिसिपल् फंडांतून" द्यावा. वस्तीचा हिशेब काढण्याचे कामाची चौकशी पोलीस कमिशनराने ठेवावी.

३. सदर्हू शहराचा प्रत्येक पोलीस तुकडीची, एक किंवा अधिक वस्ती मोजणीचा तुकड्या कराव्या. वस्ती मोजणीचा तुकड्या.

४. वस्ती मोजणारांचें काम करण्यासाठीं पोलीस कमिशनराने पोलीस फोर्सांतून जरूर असतील तितकीं लायक मनुष्यें निवडून काढावीं; व जरूर असल्यास सन १८५६ चे १३ वे आक्टाचे २० वे कलमा प्रमाणे इतर मनुष्यें "स्पेशिअल् कान्स्टेब्ल" नेमावीं. आणि पोलीस कमिशनराचे हुकुमा प्रमाणे प्रत्येक वस्ती मोजणाराने आपले तुकडींतील पुढें सांगितलेले प्रकारचीं घरें खेरीज करून बाकीचे सर्व घरीं जाऊन या आक्टांत पुढें ठरविलेले दिवसाचे पूर्वीचे रात्रीस त्या घरांत वस्तीस असणारे जिवंत मनुष्यांचीं नावें, व ती स्त्री किंवा पुरुष, व त्याचें वय किती, व त्याची जात, व कौम, व धंदा कोणता यांचा तपशील लिहून घ्यावा. आणि आपले तुकडींतील जा घरांत वस्ती असेल त्या घरांची, व जीं घरें त्या वेळेस बांधीत असल्यामुळें रिकामी असतील त्यांची, व इतर रिकामे घरांची संख्या लिहून घ्यावी. आणि याबाबद पोलीस कमिशनर हुकूम करील ते मान्य करून त्यां प्रमाणे चालावें. पोलीस फोर्सांतील मनुष्यांस वस्ती मोजण्याचे कामास लावावें.

५. अमुक घरांत राहाणारे अमुक मनुष्यास लिहितां येतें असें पोलीस कमिशनरास माहीत पडलें असेल त्या मनुष्यास, गवरनर इन् कौन्सिलाने मंजूर केलेले फर्म्या प्रमाणे, तख्ता पाठविणे योग्य वाटेल तेव्हां त्याणे त्या प्रमाणे तख्ता त्या मनुष्यास पोंचवावा; आणि दिवस ठरविण्यांत येईल त्या दिवशीं त्या मनुष्याने त्या तख्त्यांत सर्व तपशील त्याहावा; आणि तो मागण्याविषयीं जा मनुष्यास योग्य अधिकार दिला असेल त्यास तो द्यावा. तख्ते.

६. जा लश्करी, किंवा आर्मारी अंमलदाराचे हुकुमांत लश्करी, किंवा आर्मारी मनुष्यें असतील, किंवा लढाऊ जाहाजें असतील ते अंमलदार; अथवा सावकारी जाहाजाचा कोणताही मास्तर; अथवा कोणतेही गलबताचा, किंवा बोटीचा नाखुदा, किंवा तांडेल; अथवा "लुनाटिक आसैलम्," किंवा "आस्पिटल," किंवा तुरुंग, किंवा सरकारी किंवा, खानगी धर्माचे कारखाने, किंवा शाळांचे कारखाने स्वाधीन असणारीं मनुष्यें; अथवा पोंचखानेवाले; किंवा "लाजिंग हौसवाले" यांस दिवस ठरविण्यांत येईल त्या दिवसाचे पूर्वीचे रात्रीस त्यांचे घरीं वस्तीस असणारे मनुष्यांचा हिशेब काढण्यासाठीं वस्ती मोजणारांचें काम करण्यास सांगितलेंसें असतां त्याणीं करावें. वस्ती मोजणाराचें काम करण्याविषयीं जा मनुष्यांस सदर्हू प्रमाणे सांगण्यांत येईल, त्यांस त्या कामासंबंधी पोलीस कमिशनर जे लेखी हुकूम करील ते त्याणी घेऊन त्याप्रमाणे करावें. लश्करी व आरमारी अंमलदार वगैरेस वस्ती मोजणारांचें कांम करण्यास सांगितलें असतां त्याणीं तें करावें.

बिनघरांचे मनुष्यांचे तख्ते.

७. जा मनुष्यांस घरें नसतील त्या सर्वांविषयीं; आणि वस्ती मोजणारे जा घराचा हिशेब काढणार त्या घरांत जीं मनुष्यें दिवस ठरविण्यांत येईल त्या दिवसाचे पूर्वीचे रात्रीस बाहेर काम असल्यामुळें, किंवा इतर कारणामुळें वस्तीस नसतील त्यांविषयीं; या आक्टांत सांगितल्याप्रमाणे तपशिलाचे तख्ते मिळविण्यासाठीं पोलिस कमिशनरास जे मार्ग, व उपाय योग्य वाटतील त्या मार्गांनी, व उपायानी त्याणे ते तख्ते गवरनर इन् कौन्सिल यांची मंजुरी घेऊन मिळवावे.

मागितलेला तपशील घरांत राहाणारानी ठरविलेले दिवशीं द्यावा.

८. घरांत राहाणाराने, किंवा घराचे कोणतेही भागांत कोणी वेगळा राहात असेल त्याणे, आणि या आक्टांत पुढें सांगितल्याप्रमाणे तख्ता जा कोणास दिला असेल त्याणे, मुंबईचे गवरनर इन् कौन्सिल सन १८५७ चे सालीं दिवस ठरवून सरकारी गाझेटांत प्रसिद्ध करितील त्या दिवसाचे मागले रात्रीस आपले घरांत, किंवा आपले ताब्यांत असणारे कोणतेही ठिकाणांत जीं मनुष्यें वस्तीस असतील त्या सर्वां विषयीं तपशील, या आक्टावरून कायदेशीर जसा, व जा रितीने सांगितला असेल तसा, व त्या रितीने सदर्हू दिवशीं द्यावा.

शिक्षा.

९. घरांत राहाणारा जवळून, या आक्टावरून कायदेशीर रितीने, जे तख्ते व जबाब मागितले असतील त्यांविषयीं तो बुध्या मुखजबानीने, किंवा लिहून खोटा मजकूर देईल, किंवा ते देण्यास हयगय करील, किंवा नाहीं म्हणेल त्यावर; आणि वस्ती मोजणारांचें काम करण्यासाठीं जा मनुष्यास ठेवला असेल, किंवा जास तें काम सांगितलें असेल तो मनुष्य, आपणास सांगितलेले कोणतेही कामांत बुध्या अंतर करील त्यावर सदर्हू गुन्ह्याची शाविती माजिस्ट्रेटा पुढें संक्षिप्त रितीने झाली म्हणजे तो पांचशें रुपये पर्यंत दंडास, किंवा तीन महिने पर्यंत कैदेचे शिक्षेस पात्र होईल.

अर्थ.

१०. या आक्टांतील खालीं लिहिलेले शब्दांचा अर्थ खालीं लिहिल्याप्रमाणे समजावा.

"मुंबई शहर" या शब्दांत मुंबई, व कुलाबा या टापूंचा; आणि (बंदरांबाबद, व बंदरदेण्याबाबद नियम ठरविण्याविषयीं आक्ट म्हणून) सन १८५५ चा २२ वा आक्ट ठरला आहे त्यांतील ठरावांवरून मुंबईचे बंदराची हद्द ठरविली असेल त्याप्रमाणे त्या बंदराचा; समावेश होतो असें समजावें.

या आक्टावरून कमिशनरास जीं कामें सोंपलीं असतील तीं करण्यासाठीं मुद्दाम डेपुटी कमिशनर नेमला असेल त्याचा समावेश "पोलीस कमिशनर" या शब्दांत होतो असें समजावें.

एकवचनी शब्दांत अनेक वचनाचा समावेश होतो, व अनेकवचनी शब्दांत एक वचनाचा समावेश होतो असें समजावें.

पुल्लिंगी शब्दांत स्त्रियांचा समावेश होतो असें समजावें.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Govt.

"A BILL FOR TAKING ACCOUNT OF THE POPULATION OF THE TOWN OF BOMBAY."—Goozerattee.

હેઠળ લખેલો આક્ટનો મસુદો સન ૧૮૫૬ ના સેપ્ટેંબર મહીનાની ૧૩ મી તારીખે લેજીસ્લેટીવ કૌંસિલમાં બિજીવાર વાંચીને સિલેક્ટ કમિટીને સોંપ્યો, તે કમિટી આવતા ડિસેંબર મહિનાની ૧૭ મી તારીખપછી તે મસુદાબાબત રિપોર્ટ કરનાર છે.

મુંબઈ સેહેરની વસ્તીનો હિસાબ કાહાડવા બાબતના આક્ટનો મસુદો.

મુંબઈ સેહેરની વસ્તીનો હિસાબ કાહાડવો યોગ્ય છે; વાસ્તે હેઠળ લખ્યા પ્રમાણે ઠરાવ્યું છે:— ઉદ્દેશ.

૧. મુંબઈ સેહેરમહિના માંણુસોનો હિસાબ કાહાડતી વખતે તે સેહેરમાં જે માંણુસો હોય તેનો હિસાબ આ આક્ટમાં આગળ ઠરાવ્યું છે તે વખતે, અને તે રીતે કાહાડવો; અને તે હિસાબબાબત આ આક્ટમાં આગળ જે વિગત કહી છે તે વિગત હિસાબ કાહાડવાસારૂ રાખેલાં માણુસે લખી લેવી. વસ્તીનો હિસાબ કાહાડવો.

૨. સદર્હૂ પ્રકારનો હિસાબ કાહાડવાનાં કામની ચોકસી પોલીસ કમિશનરે રાખવી. અને જે માંણુસો હિસાબ કાહાડવાસારૂ રાખવામાં આવે તેઓના ઉપયોગ સારૂ જે નમુના, તથા સમજુતી પત્રો પોલીસ કમિશનરને જરૂર લાગે તે તેણે ગવરનર ઇન્ કૌંસિલના અનુમતથી તૈયાર કરવાં; અને જે માંણુસોને સારૂ સદર્હૂ નમુના, તથા સમજુતી પત્રો કિધાં હોય તેઓને તે આપવાં; અને આ આક્ટપ્રમાણે ખરચ થાય તે સધળો "મ્યુનિસિપલ્ ફંડ"માંથી આપવો. વસ્તીનો હિસાબ કાહાડવાનાં કામની ચોકસી પોલીસ કમિશનરે રાખવી.

૩. સદર્હૂ સેહેરની દરએક પોલીસ તુકડીની એક અથવા વત્તી, વસ્તીની ગણતરી કરવાની તુકડી કરવી. વસ્તીની ગણતરી કરવાની તુકડીઓ.

૪. વસ્તી ગણનારાનું કામ કરવાસારૂ પોલીસ કમિશનરે "પોલીસ ફોર્સ"માંથી જરૂર હોય તેટલાં લાએક માંણુસો ચુંટી કાહાડવાં; તથા જરૂર હોય તો સન ૧૮૫૬ ના ૧૩ મા આક્ટની ૨૦ મી કલમ પ્રમાણે બિજાં માંણુસોને "સ્પેશીઅલ કાન્સ્ટેબલ્" નેમવા. અને પોલીસ કમિશનરના હુકમપ્રમાણે દર એક વસ્તી ગણનારાએ પોતાની તુકડીમાહેનાં આગળ કહેલાં ઘરો બાદ કરીને બાકીને સધલે ઘેર જઈને આ આક્ટમાં આગળ જે દાહાડો ઠરાવ્યો છે તે દાહાડો જે રાત પુરી થયાપછી ઉગ્યો હોય તે રાતે તે ઘરમાં રહેલાં જીવતાં માંણુસોનાં નામ, અને તે સ્ત્રી અથવા પુરૂષ, તથા તેઓની ઉમ્મર કેટલી, તથા જાત તથા કોમ કઈ, તથા ધંધો કયો, તે સધળી વિગત લખી લેવી. અને પોતાની તુકડીમાહેનાં જે ઘરમાં વસ્તી હોય તે ઘરની, તથા જે ઘરો તે વખતે બંધાતાં હોય તેથી બાકી હોય તેની, તથા બિજાં બાકી ઘરોની સંખ્યા લખી લેવી. અને એ બાબત પોલીસ કમિશનર હુકમ કરે તે માંનીને તે પ્રમાણે ચાલવું. "પોલીસ ફોર્સ"નાં માંણુસોને વસ્તીગણુવાને કામે લગાડવાં.

૫. કુલાંણું ઘરમાં રેહેનારાં કુલાંણું માંણુસને લખતાં આવડે છે એવું પોલીસ કમિશનરને માલમ પડ્યું હોય તે માંણુસને, ગવરનર ઇન્ કૌંસિલે મંજુર કરેલા નમુનાપ્રમાણે પત્રકો મોકલવાનું યોગ્ય લાગે ત્યારે તેણે તે પ્રમાણે પત્રકો તે માંણુસને પોંહોંચાડવાં; અને દાહાડો ઠરાવામાં આવે તે દાહાડે તે માંણુસે તે પત્રકમાં સધળી વિગત લખવી; અને તે પત્રક માગવાનો જે માંણુસને યોગ્ય અધિકાર આપ્યો હોય તેને તે આપવું. પત્રકો.

૬. જે લસ્કરી, અથવા આરમારી અંમલદારના હુકમમાં લસ્કરી, અથવા આરમારી માંણુસો હોય, અથવા લઢાઇનાં વાંહાંણોં હોય તે અંમલદાર, અથવા સાહુકારી વાંહાંણનો "માસ્તર"; અથવા કોઈ વાંહાંણનો, અથવા બોટનો નાખુદા, અથવા તંડેલ; અથવા "લ્યુનાટિક આસૈલમ", અથવા "આસ્પિટલ", અથવા તુરંગ, અથવા સરકારી અથવા બાનગી ધરમનાં કારખાંનાં, અથવા નિશાળનાં કારખાંનાં જેને સ્વાધીન હોય તે માંણુસ; અથવા પોચખાંનાંવાળા; અથવા "લાજીંગહોસ"વાળા, એઓને, દાહાડો ઠરાવવામાં આવે તે દાહાડો જે રાત પુરી થયા પછી ઉગે તે રાતે તેઓને ઘેર રહેલાં માણુસોનો હિસાબ કાહાડવાસારૂ વસ્તી ગણનારાનું કામ કરવાનું કેહે તો તેઓએ કરવું. વસ્તી ગણનારાનું કામ કરવાનું જે માંણુસોને ફરમાવ્યાંમાં આવે, તેઓને તે કામબાબત પોલીસ કમિશનર જે લખેલા હુકમ કરે તે, તેઓએ લેઇને તે પ્રમાણે ચાલવું. લસ્કરી તથા આરમારી અંમલદાર વગેરેને વસ્તી ગણનારાનું કામ કરવાનું કેહે તો તેઓએ કરવું.

ઘરવગરનાં માંણુસોનાં પત્રકો.

૭. જે માંણુસોને ઘરો નહીં હોય તે સઘળાં માંણુસોબાબત; અને વસ્તી ગણુનારા જે ઘરનો હિસાબ કાહાડે તે ઘરમાં જે માંણુસો, દાહાડો ઠરાવવામાં આવે તે દાહાડો જે રાત પુરી થયાપછી ઉગે તે રાતે બાહાર કામ હોય તેથી, અથવા બિજં કારણુથી રહેલાં નહીં હોય તેબાબત; આ આક્ટમાં કહ્યા પ્રમાંણે વિગતવાર પત્રકો મેળવવાસારુ પોલીસ કમિશાનરને જે રસ્તો, તથા ઉપાય યોગ્ય લાગશે, તે રસ્તે, તથા ઉપાએ તેણે તે પત્રકો ગવરનર ઈન્ કૌંસિલની મંજુરી લેઈને મેળવવાં.

પુછેલી વિગત ઘરમાં રેહેનારાએ ઠરાવેલે દાહાડે લખાવવી.

૮. ઘરમાં રેહેનારે, અથવા ઘરના કોઈ ભાગમાં કોઈ જુદો રેહેતો હોય તેણે, અને આ આક્ટમાં આગળ કહ્યાપ્રમાંણે જેને પત્રક આપ્યું હોય તેણે, મુંબઈના ગવરનર ઈન્ કૌંસિલ સન ૧૮૫૭ ના વરસમાં દાહાડો ઠરાવીને સરકારી ગ્યાઝેટમાં પ્રગટ કરે તે દાહાડે જે રાત પુરી થયાપછી ઉગે તે રાતે પોતાના ઘરમાં, અથવા પોતાના તાબામાંહેનાં કોઈ ઠેકાંણે જે માંણુસો રાત વાસો રહ્યાં હોય તે સર્વ માંણુસોની વિગત, આ આક્ટઉપરથી કાયદાસર જેવી, તથા જે રીતે ફરમાવ્યું હોય તેવી, તથા તે રીતે સદ્દહૂ દાહાડે આપવી.

સજા.

૯. ઘરમાં રેહેનારની પાસે આ આક્ટઉપરથી કાયદાસર રીતે જે પત્રકો, તથા જવાબ માગે તે બાબત તે જાંણીજોઈને મુખ્યજુબાનીએ ખોટો મજકુર કેહેશે, અથવા ખોટો મજકુર લખી આપશે, અથવા તે પત્રકો, તથા જવાબ આપવાની ગફલત કરશે, અથવા ના કેહેશે તેનીઉપર; અને વસ્તી ગણુવાનું કામ કરવાસારુ જે માંણુસને રાખ્યો હોય, અથવા જેને તે કામ સોંપ્યું હોય તે માંણુસ, પોતાને કંઈ કામ સોંપ્યું હોય તેમાં જાણીજોઈને અંતર કરશે તેનીઉપર, સદ્દહૂ ગુન્હાની સાબીતી માજીસ્ટ્રેટની આગળ સંક્ષેપ રીતે થઈએઠલે તે પાંચસેં રૂપીયાસુધી દંડને, અથવા ત્રણ મહીનાસુધી કેદની સજાને પાત્ર થશે.

અર્થ.

૧૦. આ આક્ટમાંહેના હેઠળ લખેલા શબ્દોનો અર્થ હેઠળ લખ્યાપ્રમાણે સમજવો.

"મુંબઈસેહેર" આ શબ્દમાં મુંબઈ, તથા કુલાબા ટાપુનો; અને (બંદરોબાબત, તથા બંદરનાં દેણાંબાબત નિયમ ઠરાવવા વિશેનો આક્ટ એવો) સન ૧૮૫૫ નો ૨૨ મો આક્ટ કર્યો છે તેના ઠરાવ ઉપરથી મુંબઈનાં બંદરની હદ ઠરાવી હોય તે પ્રમાણે તે બંદરનો, સમાસ થાય છે એવું સમજવું. આ આક્ટઉપરથી કમિશાનરને જે કામો સોંપ્યાં હોય તે કરવાસારુ જરૂરસુસ કરીને ડેપ્યુટી કમિશાનર નેમ્યો હોય તો તેનો સમાસ "પોલીસ કમિશાનર" આ શબ્દમાં થાય છે એવું સમજવું.

એકવચની શબ્દોમાં અનેક વચનનો સમાસ થાય છે, અને અનેકવચની શબ્દોમાં એકવચનનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું.

પુલ્લિંગી શબ્દોમાં સ્ત્રીઓનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું.

(True translation)
VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.